大公報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬五千八百三十九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一
今日出紙四大張　零售港幣三角
香港有利印務有限公司承印

秋季交易會今天在穗揭幕

昨有各國及港澳客商一千六百多人冒風雨到廣州

深圳當局昨增開火車班次　廣州市面未受颱風影響

【本報記者廣州十四日長途電話】連日來，來自世界五大洲的各國貿易界朋友，港澳同胞和海外僑胞，紛紛專程來穗，參加十五日在廣州開幕的第三十八屆中國出口商品交易會。

由於颱風的影響，廣州十四日整天風勢強勁，日間風力達到七、八級，但是各方面已做好防風工作，市面交通及其他方面均沒有受到影響。

參加本屆交易會的來賓在十四日冒着風雨，從深圳乘坐火車趕來廣州。深圳有關當局為了方便來賓赴穗，特別增加火車班次。在廣州火車站方面，還安排交通工具，將來賓送到各賓館、旅店，讓來賓們能夠在風雨中安然抵埗，參加本屆交易會十五日舉行的開幕式。

十四日，抵達廣州的外國來賓有六百多人，其中日本來賓二百四十人，港商接近一千人。到目前為止，參加交易會的中外來賓共計約有二千人以上。

通貨膨脹更甚失業　美經濟兩年難恢復

密執安大學主持一次調查得出此結論

【美聯社密執安州安阿伯十四日電】據一項對消費者態度調查的結果指出，越來越多的美國人相信，明後年內通貨膨脹將造成的經濟困難，比失業問題引起的問題更為嚴重。

這次調查結果是密執安大學調查研究中心宣佈的。密執安大學調查研究中心在八月份和九月初進行一次全國性的電話調查。接受調查的消費者有一千三百六十五人。

該調查研究中心說，那些發表意見的人，大多數又說，他們相信經濟已開始或從秋季開始從衰退中復甦過來。

主持和發起這次調查的施米德克普和卡托納說，「雖然對經濟的預期今年已有很大的提高，但是仍然有實質上的悲觀的抑鬱情緒。而這種悲觀情緒大部可以追源到對通貨膨脹的不斷的憂心。」

調查研究中心說，接受調查者中，有百分之四十四答話說，通貨膨脹在今後的一、兩年間，將會更加嚴重；有百分之三十九說，失業將更甚；有百分之十六說，兩者均將更嚴重，有百分之一沒有表示意見。

這兩位調查工作者說，接受調查者中，大多數認為復甦將是一個緩慢的和冗長的過程。他們說，「認為在今後十二個月是惡劣的日子比認為是良好日子的更多。」調查結果還提出以下幾點：

▲計劃在今後十二個月來購買汽車的消費者人數，自今年五月以來並沒有增加。他們之中，有百分之四十三說，買車，道是惡劣的時刻，只有百分之二十八人說，道是買車的好時刻。

▲對政府的經濟政策的信心仍然低落——只有百分之八的人說，政府處理得「很好」，有百分之三十六則說政府的處理「不好」。

王炳南宴韓素音

王冶秋謝冰心嚴文井等作陪

【新華社北京一九七五年十月十四日電】中國人民對外友好協會會長王炳南、副會長丁雪松今晚舉行宴會，歡迎女作家韓素音。出席宴會作陪的有國家文物事業管理局局長王冶秋，作家謝冰心、嚴文井、葉君健，對外友協理事邢淨、賈維周等。韓素音是應對外友協邀請，前來我國參觀訪問，於九月二十九日到達北京的。

經濟危機和農業歉收　克宮諉過地方官員　撤換大批負責幹部

烏克蘭等三個加盟共和國蘇維埃主席和六個共和國副主席全部撤換。另七個共和國部長會議第一副主席和副主席四成被清洗

【據新華社北京一九七五年十月十四日電】隨着蘇聯國內各種矛盾的不斷加深，最近勃列日涅夫集團又在各加盟共和國的政權機構中清洗和撤換了一大批負責官員。

從蘇聯十五個加盟共和國最高蘇維埃九屆一次會議後公布的各加盟共和國最高蘇維埃主席團和部長會議的組成來看，其主要負責人員變動的幅度是相當大的。除亞美尼亞、拉脫維亞和烏克蘭的最高蘇維埃主席團主席被解職外，還有六個加盟共和國的副主席（共十三人）全部被撤換，有五個加盟共和國的副主席被撤換二分之一。塔吉克和亞美尼亞的部長會議主席被解職，七個加盟共和國的部長會議第一副主席和副主席的撤換率都在百分之四十以上，其中塔吉克的五個第二副主席和副主席全部更換，哈薩克的七個當中換掉五個，亞美尼亞六個當中換了四個。各部部長和委員會主席的撤換率達百分之四十以下的有七個加盟共和國，其中亞美尼亞是百分之五十三，格魯吉亞和哈薩克是百分之四十七。

這次人事變動表明，蘇修領導集團正進一步加緊對少數民族的控制。例如，亞美尼亞的最高蘇維埃主席團主席和部長會議主席都被撤換了，部長會議副主席被撤換了百分之六十六，各部部長和委員會主席有百分之五十三被更換。哈薩克的部長會議副主席撤換率為百分之七十以上，各部部長和委員會主席則達百分之四十七。

由於蘇聯各地的經濟狀況不斷惡化，勃列日涅夫集團就把撤掉大批經濟部門的負責人作為替罪羊。據統計，各加盟共和國的農業部、採購部、輕工業部、商業部和建築部等部門，被撤換的主要負責人達六十七人。

英外貿赤字上月份銳減

【路透社倫敦十四日電】英國貿易部今天發表的數字顯示，英國九月份的貿易赤字，已從八月份的三億七千八百萬英鎊，大大地減少到二億一千一百萬英鎊。

特魯多宣佈嚴厲措施　加管制工資和物價

規定工資增加率每年不得超過一成

【法新社加拿大首都渥太華十四日電】加拿大總理特魯多今天宣佈工資和物價管制。他說，這是加拿大在第二次世界大戰以來實施的最嚴厲的反通貨膨脹措施。

政府這項對工人和企業的命令，於今晚午夜起生效。特魯多說，如果他們不遵守，政府將會實行強迫管制。

這項命令規定，工資增加每年限於百分之十，物價的增加必須與生產成本的增加成比例。

這項反通貨膨脹計劃，適用於所有僱用五百名工人以上的公司。受影響的共有一千五百多間公司，其中包括建築業的公司。

厄瓜多爾體育總會主席　支持我體總權利

【據新華社北京一九七五年十月十四日電】厄瓜多爾全國體育總會主席薩維諾・埃倫西斯・馬丁內斯和夫人諾瑪・馬丁內斯，結束了對我國的友好訪問，十月十四日乘飛機離開上海回國。

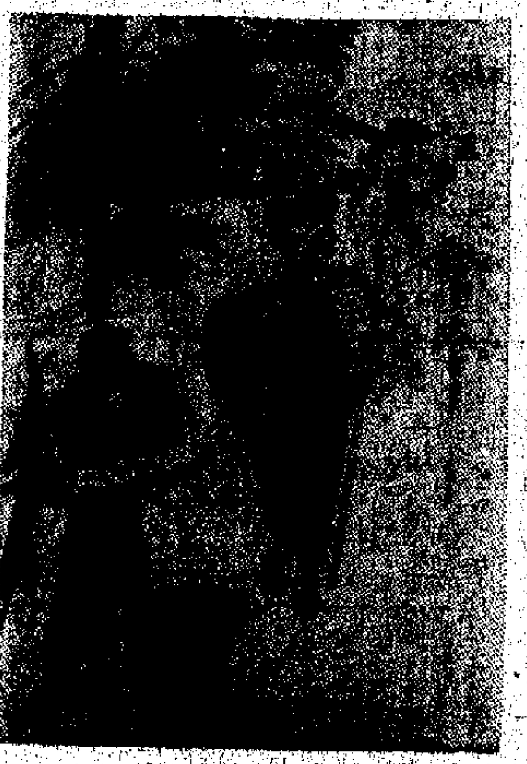
在我國訪問期間，中華全國體育總會主席莊則棟和薩維諾・埃倫西斯・馬丁內斯主席就雙方共同關心的問題進行了友好的會談，並取得了一致意見。雙方聲明如下：

一、厄瓜多爾全國體育總會認為，中華全國體育總會是領導其整個領土包括台灣省在內的體育運動的唯一合法組織。同時認為，中華全國體育總會及其所屬協會在國際體育組織中的一切權利應予恢復。中華全國體育總會對此表示讚賞。

二、雙方願意發展兩國的體育聯系，為此目的，雙方將作出共同努力，通過兩國體育總會派出的體育代表團和專家、教練的互訪，以交流經驗，發展體育，增進友誼。

三、雙方認為，這一聯合聲明有利於加強兩國人民和運動員之間的友誼和團結，並有利於世界體育運動的發展。

日期：十月十五日至二十日
時間：每日下午一時半至六時
地點：尖沙咀星光行三樓中國出口商品陳列館



中國連環畫展覽

金百合
蜂乳精
滋補、强身、延年
常服能助長精神和體力。

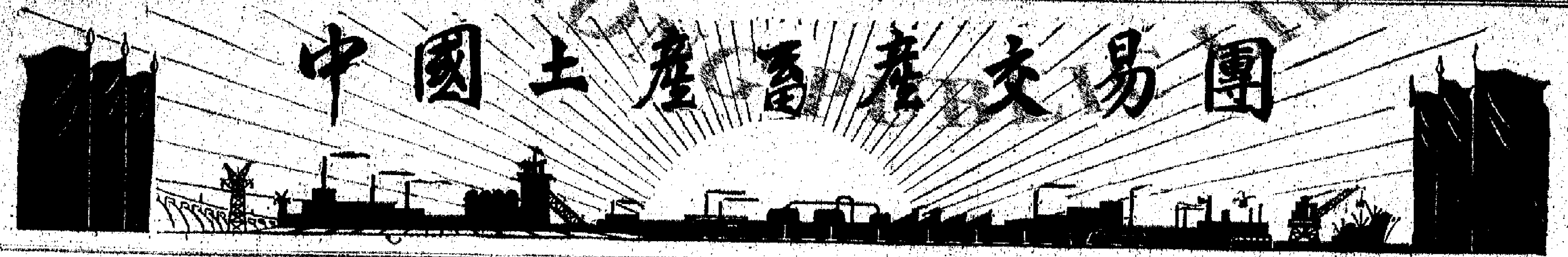
中華人民共和國製造
國貨公司、藥行均有售

本報啟事

祝賀一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕廣告，有一部分將於明後日繼續刊登，尚請列戶亮察。

慶祝一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕

時間：一九七五年十月十五日至十一月十五日　　地點：廣州市



主要進出口商品

茶葉類：紅茶、綠茶、花茶、烏龍茶、白茶、壓制茶、咖啡、可可。

土產類：蓀、麻、松香、飼料、木材、山貨、香料、香料油、乾果、乾菜、成藥、藥材、藥酒及其他土產品。

畜產類：豬鬃、尾毛、腸衣、生皮、革皮、皮褥子、裘皮製品、鬃刷、地毯、山羊毛、羊絨、駝毛、兔毛、羽毛、羽毛製品及其他畜產品。

中國土產畜產進出口總公司
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BYPRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION HEAD OFFICE

地址：北京東安門大街82號　電報掛號："CHINATUHSU"北京。　Add: 82 Tung An Men St, Peking. Cable Add: "CHINATUHSU" Peking.

在北京、上海、天津、大連、廣東、廣西、山東、福建、湖南、湖北、雲南、江蘇等地設有分支機構。

香港代理處：德信行有限公司
地址：香港干諾道西37號
電報掛號："4848"　電話：456041

澳門代理處：南光貿易公司
地址：河邊新街94—98號
電報掛號："9496"　電話：3385

中國國……
北京太平橋……
電報掛號：COMTR……
中國國際貿易促進委員會……一九五二年。它的任務是，在……下，根據我國政府的對外政策……原則，積極開展國際經濟貿易……民和經濟貿易界的相互了解與……經濟貿易關係的發展。
組織……
辦公室　負責秘書、行政……
聯絡部　促進我國對外貿……界之間的聯系往來；接待外國經……問和組織這方面的出國訪問；組……

中國出口商品交易會
——中國各對外貿易公司聯合主辦
中國各對外……
中國出口……
電報掛號：C……
每年在……
春季：4/……
秋季：10/……
歡迎世界……
觀和洽談出口……
來會旅行服務……
委托香港……

中國紡織……
CHINA NATION……
•棉
•棉
•服
PRIN……
•COTTON YAR……
•COTTON PIE……
•GARMENTS
地址：中國武漢……
Address: No. 32……
Cable Address: ……
香港代理處：華……
Hong Kong Agen……
Address: 2A, Des……
澳門代理處：南……
Macao Agents: N……
地址：澳門南灣……
Address: Nan Tu……

為加强對話導致建立新經濟秩序
發展中國家工業國獲協議 定出本年底部長會議程序
將設四個委員會分別研究能源原料和發展等問題

【路透社巴黎十四日電】西方主要工業國家、石油生產國家和發展中國家的代表們，今天最後決定了向十二月十六日在這裏舉行的、有關國際經濟合作部長會議提出的建議。

這個會議預定舉行三天。會議將把工業世界的八個國家的代表團，和石油生產國家以及發展中十九個國家代表團聚在一起，討論問題。

會議有兩個主席，一個由十九個發展中國家代表團提名，另一個則由工業國家代表團提名，他們將輪流主持會議。雙方均有一個月的時間來決定那些國家或那些國家集團參加會議。

預料美國國務卿基辛格將率領美國代表團出席，其他參與的國家也可能派外長出席。

昨天，籌備會議在這裏恢復後不久，對於會議的日期、地點和規模，即已達成協議。昨天的會談，已把今年四月會談無法達成協議的十國代表團重聚一起。

經過六個月的幕後外交活動，工業國家陣營已同意把有關原料和發展的問題列在對話的話題裏來。西方工業國家原想這個會議集中討論能源問題。

今天，十國代表團已最後決定了提交會議的建議：他們建議設立四個委員會，分別處理能源問題、原料問題、貧國的各項問題及其有關的財政問題。

參加這次籌備會的產油國家和第三世界國家的七個國家有：阿爾及利亞、伊朗、沙特阿拉伯、委內瑞拉，印度，巴西和扎伊爾。這些國家將同時選定他們的出席會議的十二個國家代表團。

【據新華社巴黎十三日電】法蘭西共和國總統建議召開的國際會議的新的籌備會議，十月十三日在巴黎的國際會議中心開幕。

出席會議的有阿爾及利亞、伊朗、沙特阿拉伯、委內瑞拉、扎伊爾、巴西、印度七個發展中國家和歐洲經濟共同體，美國、日本的代表團。聯合國和經濟合作和發展組織派了觀察員。

法國駐聯合國代表席路易·德居蘭戈在會議開幕時致開幕詞說，這次會議負責籌備的國際會議將討論「能源、原料和發展問題，包括同這些問題有關的一切金融問題」。委內瑞拉代表團團長佩雷斯·格雷羅代表七個發展中國家發言。他表示，國際會議要討論的問題是彼此相關的，它要求解決的問題也是不可分的。他強調會議的召開要導致建立新的國際經濟秩序。

歐洲經濟共同體的代表在發言中指出，工業化國家和發展中國家之間的對話，「將對今後為改變工業國和發展中國家之間的不平衡而建立更公正和更穩定的經濟秩序的活動的實際進展作出貢獻」。

美國代表團團長、負責經濟事務的副國務卿查爾斯·魯賓遜也講了話。他一方面在會上表示美國將進行「認真的對話」，同時，他在會外向記者發表談話時又攻擊建立新的國際經濟秩序是甚於「虛假的前提」。上午會議通過了會議議程，將要舉行的正式會議定名為「國際經濟合作會議」。

「東帝汶獨立革命陣線」受到多數人民羣衆支持
新華社指出該地爭取民族獨立運動獲發展

【新華社北京一九七五年十月十四日電】帝力消息，位於帝汶島東半部的葡屬帝汶（東帝汶）的爭取民族獨立的運動，最近以來獲得發展。

據報道，東帝汶三個政黨之一、積極要求獨立的「東帝汶獨立革命陣線」，八月中旬擊破了東帝汶另一政黨「帝汶民主聯盟」發動的政變，經過了兩個月的戰鬥，已經控制了東帝汶的大部分地區。據路透社帝力十月十一日的消息說，「東帝汶獨立革命陣線」已經在十月十一日建立了一個經濟管理和監督委員會，以管理東帝汶的經濟事務。

東帝汶三個政黨是在一九七四年葡萄牙發生政變後，葡萄牙當局宣佈將在東帝汶舉行公民投票實行自決而後成立的。「東帝汶獨立革命陣線」主張立即獨立，受到多數人民羣衆的支持，「帝汶民主聯盟」「主張同葡萄牙保持密切聯系，認為目前東帝汶「不具備真正獨立的條件」，需要分階段實行獨立。另一個政黨名叫「帝汶人民民主協會」，主張東帝汶歸併印度尼西亞。八月十一日，「帝汶民主聯盟」由於葡萄牙局勢的急劇變化，發動政變，一度佔據了首府帝力的警察局、電台、港口和機場，企圖成立由它領導的「政府」。

據美聯社雅加達八月十一日的消息說，印度尼西亞外長馬利克在東帝汶發生政變後發表談話，表示希望東帝汶「加入印度尼西亞共和國」。他說，「如果他們希望加入印度尼西亞共和國的話，我們將保護他們」。《印度尼西亞觀察家報》也發表文章說，葡屬帝汶最好的解決辦法是同印尼合併。不久以後，印尼政府派軍艦在東帝汶附近海面游弋，路透社十月八日自新加坡報道，印尼還對東帝汶巴圖加德發動了一次陸海空襲擊。

十月十日，「東帝汶獨立革命陣線」就印尼襲擊巴圖加德鎮一事打電報給聯合國安全理事會，要求尊重東帝汶人民爭取獨立和自由的意志。

號召繼承和發揚淺沼精神
日社會黨祭淺沼墓
成田說淺沼精神同樣反對霸權
米國鈞宣讀中日友協紀念淺沼的電報

【據新華社東京一九七五年十月十二日電】日本社會黨中央本部十月十二日在東京都多摩靈園為日本卓越的政治家、日本社會黨已故的前委員長淺沼稻次郎先生逝世十五周年舉行墓前祭。

在墓前祭儀式上，日本社會黨委員長成田知巳致詞說：淺沼先生一貫反對帝國主義、殖民主義。「淺沼精神同中美聯合公報和日中聯合聲明所記載的互不謀求霸權、也反對任何國家謀求霸權的原則是一樣的。」成田委員長說：「飲水不忘掘井人。我們應該悼念淺沼先生。他為日中邦交正常化盡了自己的責任，他永遠活在全世界人民的心裏。」

成田委員長最後號召「要繼承和發揚淺沼精神！」

中國駐日本大使館臨時代辦米國鈞等參加了儀式，並向淺沼稻次郎墓獻了花圈。

米國鈞宣讀了中日友好協會致日本社會黨紀念淺沼稻次郎逝世十五周年墓前祭的電報。電報說：「淺沼稻次郎先生是一位反帝鬥爭的傑出戰士，也是中國人民的尊敬的朋友。他為了爭取日本的獨立和發展中日兩國人民的友好事業，進行了不屈不撓的鬥爭，做出了重要的貢獻。」

電報說：「淺沼先生逝世後，世界和亞洲形勢都發生了巨大變化，許多日本社會黨朋友堅持中日友好，繼承和發揚『淺沼精神』，克服困難，排除種種障礙，在反對帝國主義、殖民主義和大國霸權主義的鬥爭中繼續前進！特別是今年五月，成田委員長親自率領社會黨第六次代表團訪華，同中日友好協會發表了聯合聲明，取得了新的具有積極意義的成果。」

電報說：「當前國際形勢繼續朝着越來越有利於世界各國人民的方向發展。兩個超級大國到處爭奪世界霸權，激起了愈來愈多的國家和人民的強烈憤慨和反抗。第三世界更加覺醒和壯大，各國人民在反帝、反殖、反霸鬥爭中勝利前進。事實證明，中日友協代表團和社會黨第六次訪華團的聯合聲明，不僅符合中日兩國人民的共同意願，而且與亞洲和世界各國人民的呼聲是一致的。我們願意和日本朋友一起，為繼續貫徹和維護這個聲明，在中日兩國政府聯合聲明的基礎上，進一步促進兩國睦鄰友好關係和中日友好事業向前發展共同努力。」

南斯拉夫貴賓參觀交易會　秋季交易會開幕前夕，比耶迪奇主席等南斯拉夫貴賓在譚震林副委員長陪同下參觀了交易會內展出的勝利油田模型。（本報記者攝）

柬元首離京訪朝鮮 李先念等車站歡送

【中國新聞社北京一九七五年十月十四日電】柬埔寨國家元首、柬埔寨民族統一陣線主席諾羅敦·西哈努克親王和夫人，今天下午乘專車離開北京，前往朝鮮民主主義人民共和國訪問。

同車離開北京前往朝鮮的有沙林家、吉春等。

前往車站歡送的有：國務院副總理李先念、人大常委會副委員長徐向前，外交部副部長韓念龍等。

前往車站送行的還有：柬埔寨駐中國大使竇坎教，朝鮮駐中國大使館臨時代辦李宰弼。

蕭特訪菲代外長 遞交臨時代辦委任書

【法新社馬尼拉十四日電】新到達這裏的中國駐菲臨時代辦蕭特今天拜訪菲律賓代外長柯蘭特斯，蕭特向柯蘭特斯遞交了中國外交部的委任書，指定他為中國駐馬尼拉的臨時代辦。

蕭特對柯蘭特斯說，「我很喜歡在這裏馬尼拉工作，我們將努力發展和加深我們兩國的友好關係和我們兩國人民之間的傳統友誼。」

柯蘭特斯再次表示菲律賓人民感謝中國在今年六月馬科斯總統正式訪問中國時給予的熱情招待，他向蕭特保證，「我們將以一切方法給予幫助，使你在這裏的逗留，有助於我們兩國人民的利益。」

蕭特於星期一抵達這裏。他率領了一個十四人的外交先頭部隊在菲律賓設立第一個中國大使館。

中國駐菲大使館臨時代辦蕭特（左二）昨向菲律賓代外長柯蘭特斯（左一）遞交委任書。（合衆國際社圖片）

敍轉向法國買軍火 傳擬設法擺脫蘇聯控制

【美聯社華盛頓十四日電】據報，敍利亞正在設法向法國購買軍火，以及轉向購買北越繳獲的美國武器，以便減少它對蘇聯的依賴。

美國官員說，如果敍利亞在蘇聯之外打開重大的軍火來源，這可能引致蘇聯對大馬士革的影響大大削弱。

美國情報人員說，敍利亞最近從法國購買了約十五架直升機及二千枚反坦克導彈，這是敍利亞十多年來首次從一個西方國家購買大量軍火。

敍利亞通過一間英國公司，向河內試探，是否有可能購買北越解放軍從投降的傀儡軍那裏繳獲的數百輛美國坦克和軍火。

自一九七三年中東戰爭以來，蘇聯已向敍利亞提供了價值十億美元的軍事設備，其中包括新式的噴氣戰鬥機和導彈。埃及多年來也很大地依賴蘇聯供應軍火，但由於蘇—埃之間有政治分歧，埃及現在越來越轉向於西方國家。

當埃及總統薩達特本月底訪問華盛頓時，美國軍火銷售給埃及，可能成為一個主要的討論題目。

東盟國家重視糧產 專家集商儲存技術
昨討論有關澳洲援助合作計劃

【法新社吉隆坡十四日電】東南亞國家聯盟的專家們，今天開始在這裏討論關於澳洲援助處理糧食、家畜、和其他易腐食品的儲藏和運輸問題。

印尼、菲律賓、新加坡、泰國和馬來西亞的三十位代表參加這次兩天會議。

這是隨着他們第一次會議後舉行的一次會議。第一次會議於去年七月二十三日至二十六日在這裏舉行。代表們將根據東南亞國家聯盟—澳洲合作計劃討論具體問題，目的在改善聯盟國家當前對糧食、家畜、魚產品、新鮮水果和蔬菜的農業收成的技術問題。

這個會議今天在這裏的外交部開幕，馬來西亞農業部秘書長阿克希爾對代表們說，他們的主要計劃是檢查澳洲政府對第一次會議所作出的這項計劃建議的反應。

阿克希爾說，東南亞國家聯盟的其他國家也面臨同樣的問題。他又說，在我們努力增加食品生產和努力根除農民和漁民中的貧困問題的時候，我們受不起這類嚴重的損失。

根據東南亞國家聯盟—澳洲合作計劃，澳洲政府已對各種計劃提供六百萬澳元的財政援助。

兩天會議後，專家們將在這裏與澳洲專員公署的代表討論這些計劃的履行問題。

訂正

十二日登載的《台灣的前途如何》譯文內，「日本統治時期樞密院議員辜顯榮的一家」，「樞密院」應為「貴族院」。十三日登載的該文續稿，「『總統』就不存在了」，「總統」應為「法統」，「英俊青年」應為「青年才俊」。併此訂正。

英女王五十壽辰 各地慶祝會節約
已令大使館減少賓客人名單

【合衆國際社倫敦十四日電】英國女王伊麗莎白明年的生日將有所不同——至少在海外的英國大使館習慣於不斷開香檳招待來賓的情況不會有了。原因是為了節約。

外交次官恩納爾斯昨天在議會宣佈，已通知在海外的英國大使館減少客人的名單。

他說，「這是一項僅限一定數量客人的官式場合」——這與通常邀請數以百計的英國人和當地官員是一個強烈的對照。

恩納爾斯說，一九七六年應該節約八萬鎊（十六萬四千美元）。

女王的實際生日是四月二十一日——明年她將過五十歲生日——但是正式慶祝是在六月份。

馬新總理發公報 促建東南亞中立區
馬支持南太平洋建無核區倡議

【法新社新西蘭首都惠靈頓十四日電】馬來西亞總理拉扎克和新西蘭總理羅林，昨天在惠靈頓會談之後，今天發表一項聯合公報表示，影響東南亞安全和發展環境最近的改變，顯然有利於把東南亞建成「一個和平、自由和中立區」的目標早日實現。

兩國總理重申，他們兩國政府決意尋求和維持與所有印度支那國家的友好和合作聯系。

他們重申對英聯邦五國防衛安排的承諾。他們同意，保持它的用處，作為促進會員國之間磋商和合作的工具。

拉扎克表示，馬來西亞將會支持新西蘭目前在聯合國提出把南太平洋建成無核區的倡議。

美總統安全受脅 貼士一天十六宗
九月頭二十天共三百二十宗

【美聯社華盛頓十四日電】美國財政部長西蒙今天說，自上月發生兩次意圖謀殺美國總統福特的事件以來，對福特的威脅增加了幾乎三倍。西蒙認為，這些威脅來自「精神錯亂的人們」。

西蒙曾於九月三十日向國會報告說，美國總統保鏢處在九月頭二十天，接到三百二十宗對總統安全有威脅的「貼士」，比通常的次數增加兩倍。

美元在西歐上揚 金價則無大變動

【合衆國際社布魯塞爾十四日電】美元今天在西歐普遍上揚，而今天的金價則沒有多大變動。

比利時銀行家說，美元的上揚，是美元在數天下跌後正常波動的結果。

然而，美元在東京則從三零三日圓稍微下跌，美元今天的收市價是三零二點五零日圓。

金價今天在蘇黎世開市時是每安士一四一點五零美元，比昨天跌了五十美仙。倫敦今天的開市價是每安士一四一·二五美元，上升了二十五美仙。

西歐收市金價

【美聯社倫敦十四日電】星期二收市時的金價（每安士美元計）如下：

倫敦	一四〇·七五
巴黎	一四六·七二
法蘭克福	一四二·二〇
蘇黎世	一四〇·七五

中日航運貿易的新發展

方君實

急待解決的一些課題

（東京通訊）日本海運界方面，大致認為當前中日海運關係上，還存在不少急待解決的課題，他們提出設立上述的協議會的建議，就是希望透過定期協商，進一步促進中日海運貿易正常化，中國方面也表示充分了解。當前主要的課題，首先是兩國船的載貨比率的問題。今年五月上旬正式簽署的中日海運協定上，明記兩國將在「互惠平等」的精神進行貿易，如何做到兩國船的載貨大致相等，這是非長期協商不可的。其次是建立定期船航路的問題。目前的做法，是兩國分別配船，還沒有定期的航路，隨着貿易的擴大和穩定化，設立定期船的航路是理所當然的。這便牽涉到第三個問題，就是本國船的噸位與雙方相互利用的問題。目前的貿易合同一般分CIF（成本、保險、運費）和FOB（單計算貨物的成本，不包括運費和其他費用）兩種，因而該批貨物應由那方的船隻載運也是隨合同的簽訂而固定下來了。例如，中國輸出的貨物而以CIF簽訂貿易合同的，貨物由中國船隻運載，FOB的，由日本方面派船到中國港口接載。如果日本派船不足或船期不吻合，則這類中國出口的FOB貨物，即使中國船有剩餘的噸位也不能利用來運載往日本。反過來說，日本方面自然也是一樣。這是很不符合經濟原則的。另一方面，中國港口較為擁塞，起卸貨物較緩，一般情形下船隻需要二至三星期才可在中國港口裝卸完畢。如果再加上船隻由於以上的原因而不滿載，則港口擁塞情形會由於出入港口的船隻艘數的增加而更形惡化。因此，讓兩國船隻的剩餘噸位由雙方互相利用是很必要的措施。第四方面是運費的統一。現在的做法是雙方自取船運的價格，日本海運界方面有認為中國船的運費是定得較便宜一點。（這樣一來，對中國取得較多CIF的合同自然是一個有利條件。）如果定期航路設立和船隻噸位相互利用，運費自然是非統一不可。第五方面是有關客船的問題，存在着有關客運方面的細節也是應該由雙方定期作經常性的協商的。

友好往來促進業務

在民間友好往來方面，日本海運界固然有訪中團經常到中國參觀訪問，中國方面也時有訪日團到日本各港口參觀設施，強化中日海運在業務上的交流，促進中日友好貿易的發展。較早期的中國遠洋運輸訪日友好代表團，由中國遠洋運輸總公司總經理張公忱率領，在一九七三年六月至七月間，到日本參觀訪問。當時十二間日本海運船社參加了歡迎這個訪日團的準備實行委員會，除了日本郵船等六大船社外，還有代理中國船隻的新和海運、東方輪船、正和海運、一成汽船等船公司參加。此後，雙方的友好訪問和業務交流一直來往頻繁。在港口設備上，中國還是有待努力發展的，在天津地區以外，中國其他的港口差不多都在河口，沒有什麼擴張的餘地。大連和青島有較好的發展條件，但上海和廣州看來受到水深的局限。新港由於是填海而成，因而具有很優良的條件。天津的實權協調建設正在積極進行中。隨着中國海港運輸的逐漸貨權化，中日兩國在海運、造船和有關的重工業和運輸機械工業各方面的科技交流和民間協作，看來是會日益發展起來的。

有關海事仲裁問題

兩國之間有關海事仲裁問題的交流，也是當前中日海運發展的一個方面。中日貿易協定裏雖載有貿易仲裁的規定，中日海運協定却是沒有任何有關海事仲裁的協定的，原因是後者牽涉到較複雜的國際海事法的問題，而且中日兩國現行的分別的有關條款還有不少出入。剛於今年五月訪中的日本海運團曾和中國國際貿易促進會副主任王文林就有關的問題深入商討。王文林是中國海事仲裁委員會的負責人，而這個委員會是在中國國際貿易促進會之下的，與中國對外貿易仲裁委員會不同。兩國之間貿易發展迅速，很難避免海上意外的發生，因而保險、賠償、海水污染、損壞、客船的各種問題都是急需協商解決、達成協議的。待「中日海運輸送協議會」成立後，相信這個海事仲裁問題，會受到中日雙方的高度重視。

反對海霸壟斷海運

中國的遠洋航運政策是國家的外交政策一個組成部份，而服從於整個對外貿易政策。具體言之，就是平等互惠、相互協商、支持第三世界各國海運的發展，反對由海運大國形成的壟斷性的世界海運秩序。中國也反對國際上的航運公會壟斷卡特爾。現階段的中日海運貿易，只由中國和日本兩國的船隻載運，沒有第三國的船隻。（中日之間有二十多年友好的海運歷史，一九五三年中日開始海運貿易，當時是根據一九五二年公佈的「日本船航辦法」展開貿易的，貿易量自然十分微小。一九五三年僅有貿易額三千四百萬美元。）當前，在嶄新的海運和貿易關係上，進一步擴大貿易、交流技術的前景，無疑是光明而樂觀的。（下）

縱橫談

從交易會開幕看我國外貿

一九七五年秋季中國出口商品交易會定今天在廣州揭幕，這是自一九五七年以來的第三十八屆，也是我國第四個五年計劃最後的一屆。展出的出口商品增至六萬種，參加的五大洲客商達一百多國地區，交易會的內容和面貌一屆比一屆充實和新異。

環顧當前世界，西方經濟仍處在持續兩年多的危機中，大部分還未復甦。美國雖有人估計蕭條會在明年恢復，但將非常緩慢，而且經不起風吹草動。目前紐約財政面臨破產邊緣，西方的經濟專家為之憂心忡忡。西歐的英國、意大利的經濟都處在焦頭爛額狀態，至於蘇聯和東歐，碰上了今年農業大歉收，更加是困難重重。

在世界經濟普遍不景的情勢下，中國近年的經濟步伐，却顯示出繁榮、穩定和不斷增長。近年的交易會就是最好的反映。

中國在進入七〇年代以來，對外貿易即急速發展，表現出我國的第四個五年計劃一直順利的進行。

作為我國國民經濟基礎的農業，已經連續十三年豐收，今年雖然遭到嚴重的旱、澇災害，夏收和早稻已報豐收，晚稻長勢也好，第十四個豐收年又是在望，聯合國和國際的農情專家預料，今年中國糧食收成將在二億六千萬噸以上。

在工業方面，從七〇年代以來，中國在鋼鐵、化肥、石油、機械以及輕工業、電子等重要行業都有顯著的進展，這從近幾年來的交易會和中國在外國舉辦的大規模的中國展覽上，已生動地展現出來，贏得了各國客商和國際人士的讚譽。

由於工農業的穩步提高，中國的對外貿易發展得很快，以石油來說，一九七三年中國對日本出口一百萬噸，七四年增至四百萬噸，今年在八百萬噸以上，國際上也都公認，中國正在成為第一級的石油國家。

中國按照自力更生的原則，為了加快發展工農業和經濟建設，兩年來自國外有計劃地進口了一部分產品和設備，但這並不影響我國「獨立自主」、「自力更生」方針。

值得注意的是，中國出口商品中，工業品的比重越來越大，各種機床、動力機械、船用、商用各種柴油機、發電設備、電子製品等都贏得國外用家好評。

兩年前，中國也開始向亞、非、南美洲的國家出口整套棉紡、食品加工、橡膠加工、金屬加工的工廠設備，它們以實用、經濟、有效而受到歡迎。

現在，我國交易會已成為國際貿易的中心之一，隨着我國經濟建設和對外關係的發展，繼往開來，相信這一屆交易會將會取得更大的成就。

我國南方最大的港口
黃埔建成萬噸油輪碼頭
港口吞吐量比解放前最高一年增百倍
孫中山昔日把黃埔闢為南方大港的理想已實現

【中國新聞社廣州一九七五年十月十四日電】廣州黃埔港經過二十六年的建設，已經成為我國南方最大的一個港口。去年港口的吞吐量比解放前最高年吞吐量增長了一百多倍，今年頭八個月，港口的吞吐量又比去年同期增長百分之十四點八，創造了歷史同期的最高紀錄。

解放前的黃埔港，僅有四百米長的簡陋碼頭，幾間矮小的鐵皮貨棚和幾台煤氣起重機。港區內，地面坎坷不平，雜草叢生，積水成塘，一片荒涼。港外，帝國主義的砲艦橫衝直撞。

解放後，黃埔港回到了人民的懷抱。在偉大領袖毛主席關於「自力更生」、「艱苦奮鬥」的方針指引下，黃埔港廣大工人用自己的勞動和智慧，很快就將破爛不堪的舊碼頭進行了修復擴建，並在港區內鋪路軌、建倉庫，增添裝卸設備，給黃埔港換上了新裝。

在一九五八年的大躍進中，黃埔港的碼頭工人在「鼓足幹勁，力爭上游，多快好省地建設社會主義」總路綫的鼓舞下，掀起了建設港口的新高潮。工人們只用了一年時間就建成了功能相當於舊黃埔港五倍多的一個中級碼頭和一個深水碼頭。經過無產階級文化大革命鍛鍊的黃埔港廣大職工，還意氣風發、鬥志昂揚地建成了一個萬噸級油輪碼頭。與此同時，他們還進行了疏通河道的巨大工程，清除了珠江口至黃埔港之間河道中的大石、二石兩個大暗礁，使進出黃埔港的萬噸輪暢行無阻，而且可以多艘同時並行。

隨着我國工農業生產迅速發展和對外貿易不斷擴大，黃埔港裝卸任務越來越繁重。為了適應形勢的需要，廣大港口工人、幹部和技術人員，發揚自力更生、艱苦奮鬥的革命精神，近幾年來成功地進行了幾百項技術革新，自己動手製造了一批吊車、鏟車、拖車、電瓶車等裝卸機械，使港口的裝卸工作基本上實現了機械化和半機械化。由於工作效率的提高，船舶在港停泊時間大大縮短，今年頭八個月與去年同期相比，外輪在港停泊時間，平均每艘縮短四天半。

現在，黃埔港經常接待來自亞洲、非洲、歐洲、大洋洲、拉丁美洲等許多國家和地區的輪船，我國一部分出口物資也從這裏裝船運往世界各地。黃埔港已經成為我國城鄉物資交流和對外貿易的一個重要港口。昔日孫中山先生要把黃埔港闢為南方大港的理想，不但已經實現，而且規模大大超過。一位解放前曾經到過黃埔港的外賓，不久前重訪黃埔港時，十分感動地說：「舊中國幾十年沒有辦到的事情，你們用二十多年的時間就做到了。毛主席領導英明，中國人民偉大！」

京郊大辦托兒所 婦女可安心下田

【據新華社北京一九七五年十月十四日電】北京市朝陽區雙橋人民公社黑莊戶大隊積極發展托兒所、幼兒班。

這個大隊共有十六個生產隊，三千八百多個勞動力，其中婦女勞動力佔百分之六十。大隊黨組織為了進一步解放婦女勞動力，發展農業生產，積極舉辦托幼組織。近一年多來，全大隊的托兒所、幼兒班迅速發展，由一九七三年的十四個增加到二十九個，入托兒童由三百多人增加到近八百人，需要入托的兒童大多數已經入托，全大隊多數婦女到農業生產第一綫參加勞動。

脚踏車式心臟功量計 我國第一台在滬製成
除診斷冠心病外，也可用於檢查先天性、風濕性心臟病

【本報上海專訊】上海第二醫學院附屬新華醫院內科心血管小組的醫務人員，在上海電焊機廠、上海無線電十三廠的大力協作下，試製成功國產第一台脚踏車式心臟功量測定儀（又名「脚踏車功量計」）。

脚踏車式心臟功量測定儀是診斷冠心病的重要工具之一。它能通過脚踏車運動給心臟一定的負荷，用心電圖觀察被檢查者心電波形的改變，較早地診斷冠心病。其診斷效果較以往採用的二級梯運動試驗為高。由於運動的負荷量可以功量計算，所以它又是一種心臟功能試驗儀，可用以觀察心臟的儲備功能狀態，了解健康者心臟功能的個體差異，以及治療前後療效的觀察。除冠心病外，也同樣可用於先天性心臟病和風濕性心臟病患者的心臟檢查。

穗製日用品玩具等 今年產量大幅提高
生產現已逐步實現機械化自動化

【據新華社廣州一九七五年十月十四日電】廣州市日用小商品生產行業，從人民的需要出發，努力掌握新技術，增加品種，擴大生產。今年一至八月份，縫紉機針、小刀、理髮推子、皮鞋、搖鑽刀、煤爐、鋼絲鉗、民用鐵鍋、兒童玩具、日用鋁製品、日用塑料製品等的產量都比去年同期有較大幅度的增長，花色品種增多，質量穩步提高。

廣州市日用小商品生產行業的廣大幹部、工人努力增產耐穿耐用、美觀大方的品種繁多的日用小商品，以滿足人民群眾的需要。縫紉機針是廣州的缺門商品，群眾需要往往買不到。珠江製鏈廠根據上級的要求，承擔了生產縫紉機針的任務。全廠僅用幾個月的時間，就製造成功生產縫紉機針的設備，並迅速投入生產。他們生產的縫紉機針，質量達到了國家規定的要求，品種逐步增加，產量也不斷提高。

廣州市部分製鎖廠根據群眾的需要，積極生產彈珠鎖、抽屜鎖，並且努力製造自行車條鎖、鏈鎖、汽車門鎖等新產品。目前，全行業產品的花色品種已達到了六十多種。

廣州市日用小商品生產行業的廣大幹部、工人，還不斷提高產品質量。為了多快好省地生產日用小商品，廣州市這一生產行業的廣大幹部和工人自力更生大搞技術革新，積極改造設備、改革工藝，使生產逐步地實現半機械化、機械化、半自動化、自動化，有效地提高了勞動生產率。有五十二年歷史的廣州電筒廠，近兩年來，對電筒生產的關鍵工序，從剪扣落料、沖壓成型到電鍍拋光，逐個進行了革新，自製大批設備，建成了半自動化、自動化和連續化生產線三十一條，使老廠變新貌，大大減輕了工人的勞動強度，提高了生產效率。一九七四年，這個廠的工業總產值，比無產階級文化大革命前的一九六五年增長了一點六一倍，今年頭八個月又比去年同期增長百分之十三點九。廣州塑料十九廠過去用的是手壓注塑機，勞動強度大，效率低。近幾年來，這個廠的職工自己動手製造了七克至一千克油壓注塑機三十六台，製成各種葉片油泵六十四台，還試製成功了二百克電子數字程序控制注塑機七台，使整個生產過程實現了機械化。去年全廠的工業總產值，比手工操作時增長了四點六倍，品種由兩百多種增加到一千七百多種。

通過革新、改造，現在廣州市日用小商品生產行業的笨重體力勞動，都已基本上為半機械化、機械化、半自動化、自動化所代替，生產效率成倍以至幾十倍地提高。一些小商品的生產工序還採用了光電控制、數字程序控制、射流、靜電噴漆、電泳塗漆等新技術、新工藝。

廣州市日用小商品生產行業，還大搞綜合利用、節約代用、修舊利廢，積極開闢原料來源，發展生產。五金工廠利用大工廠生產剩料的邊角下料，廢次鋼材，生產出了圖釘、別針、鉸剪、削鉛刀等幾十種產品。製鎖廠利用廢舊金屬鑄鐵鎖殼，竹器、木器、皮革廠利用竹頭、竹尾、木糠、碎木、碎皮等製成竹纖維板、木纖維板和再生皮革。塑料行業利用廢舊塑料生產出了再生塑料涼鞋，壓延薄膜等三十多種日用塑料小商品。

佛山改建居民宿舍
交通要道拓寬 增加公共汽車班次
穗重型機器廠增設臨時托兒服務

【據新華社廣州一九七五年十月十三日電】中共佛山市委遵照毛主席關於「我們應該深刻地注意群眾生活的問題」的教導，積極採取措施，逐步解決職工群眾生活中存在的困難，方便了群眾生活，激發了廣大職工建設社會主義的積極性。

隨着工業生產的發展，職工人數的增多，為了盡可能改善群眾的生活條件，佛山市委成立了一個由十七人組成的「佛山市生活服務領導小組」，由市委一名常委任組長，負責領導這項工作。各區、鎮、公社和街道居委會也成立相應的機構。

首先注意改善全市的交通狀況，把幾個交通要道的窄小咽喉口加以雙倍拓寬，使之暢通無阻。公共汽車除增開了一條新線路外，還增開了班次，減少了上下班時的擁擠狀況。為了改善群眾的居住條件，到目前為止，已改建和維修了二萬四千多平方米，有七百多戶職工和居民的住宿得到了改善。

佛山市幾個月來，街道居委會依靠群眾來

上海有機化學研究所為生產服務，幫助工廠解決生產中的疑難問題。這是該所研究人員（左二）為工廠作化學分析。（新華社傳真照片）

寶雞峽引渭灌溉工程
削掉近二百山頭 鑿通十三隧洞
使千古旱原畝產倍增
陝西水利事業為連年豐收提供了保證

【中國新聞社西安一九七五年十月十四日電】建國二十六年來，陝西人民在黨和人民政府的大力扶助下，自力更生，艱苦奮鬥，建成大、中、小型水利工程二十七萬一千多處，全省灌溉面積擴大到一千七百萬畝，為陝西農業連年豐收提供了重要保證。

解放以來，國家給陝西興修水利事業撥出了巨額經費，在涇河、洛河、渭河、汧河、漆河、灞河、漢江、丹江等河流上相繼建成了一百五十處大、中型水利工程，其工程的艱巨，建設的速度都是陝西水利史上少見的。如興建寶雞峽引渭灌溉工程，必須經過一個嚴重滑坡地帶，當時外國專家斷言這個問題是無法解決的，從根本上否定了這個工程建設的可能性。但是陝西省人民發揮沖天幹勁，猛鑽苦力，成功地解決了滑坍問題，用了兩年時間就削掉了一百九十多個山頭，鑿通了十三個隧洞，在寶雞市以西的渭河峽谷地帶建起了擋河大壩，還修建了長達八百八十米，內徑二點九米，每秒通水五十五立方米的雙管倒虹管道。這樣，全長二百二十公里的主幹渠和一部分支渠把渭河水引上了高原，使千古旱原上的一百四十五萬畝耕地變成了水澆地。通水四年來，灌區糧食畝產增長一倍多。

昌濰用煤炭為肥料 含腐植酸加氮磷等

【據新華社濟南一九七五年十月十四日電】山東省昌濰地區各級黨組織，發動群眾大搞腐植酸類肥料生產，取得顯著成績。目前，全地區十四個縣（市）中，已有十一個縣（市）的三百多個礦點開始採挖原料。到八月底，已生產腐植酸類肥料二萬五千噸。

腐植酸類肥料是用含有腐植酸等有機質的煤炭作主要原料，分別加入氮、磷、鉀等元素製成的。這種肥料易被農作物吸收，肥效也較高，既能養地又能增產。

剪毛擠奶機械化
吉林科右前旗牧業的變化

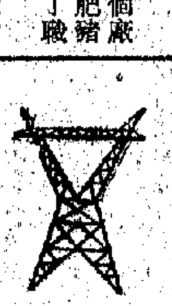
【本報訊】據最近出版的《民族畫報》報道，吉林省科爾沁右翼前旗的蒙、漢、朝鮮、回、滿、達斡爾、鄂溫克、鄂倫春等族人民，在毛主席革命路線指引下，加強團結，共同戰鬥，促進了全旗革命和生產的發展。

科右前旗是個半農半牧區。一九七一年以來，農村大搞農田基本建設，興修大、中、小型水庫十幾座，打成電機井一千五百多眼，建成大小自流灌區四十多處。全旗人民早就盼望建設的察爾森水庫也已動工興建。

全旗的牧業生產不但實現了定居游牧，而且剪毛、擠奶、割草、摟草也基本實現了機械化和半機械化，為牧業服務的小工業越來越發展。現有鋼鐵、機械、電力、輕工、皮毛等工廠一百多個，生產三百多種產品，各人民公社普遍建起了小型工廠。

青海澤庫縣牧區 牲畜已達百萬頭

【據新華社西寧一九七五年十月十日電】青海省牧區澤庫縣從一九七一年到一九七四年四年間，全縣各類牲畜的總頭數，已從一九七〇年的七十一萬多頭發展到一九七四年的一百零一萬多頭，增長了百分之四十一點六。如果加上每年宰殺和向國家出售的牲畜數，四年間各類牲畜總增七十五萬四千多頭，比一九七〇年增加了一倍多。



國際核能展覽開幕
在瑞士舉行 廿五國四百團體參加

魯敬

一個大規模的國際原子能工業展覽會，本月七日起在瑞士巴塞爾開幕。這是第四屆國際原子能工業展，參加的國家有美、加、西歐、日本共二十五國共四百三十七個團體（包括政府、企業等）。

和一九七二年的第三屆國際原子能工業展比較，這次展出的規模大得多，主要仍能顯示西歐在原子能工業上的顯著發展。

西德館最大 法國館次之

展品最多，佔地最大的兩個館是西德和法國館。西德館的面積佔地四千平方公尺，佔整個會場總面積近三分之一。裏面擺滿工廠模型、原子能工業部件。西德的原子能工業已向南美進軍。巴西就是西德原子能產品最大的輸出地。

法國館位於會場正面入口處第一個，佔地二千平方公尺，展出法國第一流的原子發電站、原子爐、各種測量計器，應有盡有。

這一國際展覽會的展品，反映出西歐各國在原子能工業與美國甚至它們之間的激烈競爭，也顯示了西歐的科技水平。

小型商業原子爐

例如法國和西德兩國在歐洲原子能市場上是激烈競爭的對手。兩國都在高速增殖原子能方面各領所長，絞盡腦汁，要把這種「夢中的原子爐」普及化。法國準備着一九八〇年代登場的一百二十千瓩發電用的小型商業用原子爐，已經顯示未來能源的新方向之一。這種原子爐體積小型，裝置較易，在短期的將來，將在工業和商業中嶄露頭角。西德和意大利共同開發的利用鈉作燃料的冷卻型原子爐SNR三〇〇型，也受到全場的注目。

英國開發的重水減速蒸氣發生爐SGHN也是一種很有前景的小型原子發電裝置，英國開發這種商用小型原子爐，準備在中小國家開闢新的市場。

主辦國瑞士自己開發的低污染、省燃料的「環境原子爐」，以「清潔」、「省燃料」為標榜，受到各國專家的注意。

這一屆的展覽會，着重在未來一代的小型原子發電裝置，那當然是因為目前的能源危機刺激引起的。這些展品都不需要依賴石油，將來普及到一般企業、團體之後，未來能源的構成將大大改觀。

下一代能源中心

展覽會舉辦期間，各國科學家舉行了多次技術會議，並有現場操作表演，對一般觀眾來說，走進會場有如劉姥姥進入大觀園，只見盡是各種見所未見的儀器、電子計算機和形體古怪的原子爐，但是它們代表着下一代的能源中心，是下一代人們生活中不可缺少的機具，從這一點來看，它們顯示了人類科技的未來，是很有意義的。

法合法墮胎後 已進行兩萬宗

【路透社巴黎十三日電】法國衛生部長韋伊今天對法國內閣說，自從去年十二月通過新的關於墮胎自由法律後，法國各醫院已進行約二萬次合法墮胎。

秋雨綿綿 萬木蕭瑟 櫻桃自實 吐艷開花

【法新社法國南部，阿維尼翁十四日電】正當萬木蕭條之際，沃克呂茲地區的一株櫻桃則獨樹一幟，開着撩人奪目的花朵。

這裏的農民認為，這株樹在七月的酷熱天氣中幾乎枯死，它誤以為九月綿綿細雨的和暖是春初的天氣，因此蓬勃地開花吐艷。

不過，這株櫻桃樹並沒有完全脫離季節的規律，它本週在開花之時，仍像往年秋天一樣落葉。

美國費拔大西洋富田煉油綜合企業，十二日晚發生爆炸大火，火勢在十八小時後才被控制。先後共有七八人受傷。（合衆國際社照片）

瘋狗症在泰國

一個名叫瓦温・英格姆的新西蘭農業科學家在泰國曼谷時，發現一隻狗被困在他家後院的柵欄下，於是走去放牠出來，冷不防被牠咬了一下嘴唇。六星期後，他的右臂劇痛，而且越來越厲害。他開始感到神經緊張和亢奮，再過四天，吃飯時連水也不能吞嚥。那天晚上，一見水流進浴缸，他就變得歇斯特里起來，一夜之間他的情況迅速惡化，他的妻子急忙送醫院為他診治。

診斷結果：瘋狗症。

再過五個鐘頭之後，他死於倫敦一間醫院，他是在劇烈痙攣下一命嗚呼的。在英國這是一九四六年來第八宗死於瘋狗症的病例。在十二個星期內，疫菌破壞了英格姆的中樞神經系統。在泰國，瘋狗症最低限度每年奪去四十名患者的生命，在菲律賓大概也有相等數目的人受害。

泰國衛生部的紀錄顯示，過去十七年，最低限度有四千五百人死於瘋狗症，平均一年二百六十人左右。但研究人員和獸醫說，這些都是向當局報告的疫症，真實數字必然高些。

男性可能由於較爲冒險，所以在受害者中最低限度佔三分之二。研究者指出，大部份死者年齡在五至十四歲間。

格烈特・吉爾醫生是東南亞條約組織設在曼谷的醫學研究實驗室瘋狗症診斷科的主任。他說：「如果我們現有的數字正確，那末瘋狗症是一個嚴重問題。

一經發生時，人們一下子緊張起來，但瘋狗症卻是一種經常性的地方疫症。它無日無之——因為它是一種傳染病。」

吉爾醫生是一個大塊佬，他做了十四年獸醫，被狗咬過五十次。他已經產生對該病的抵抗力。現在，他被狗咬過後只須注射五針，普通人則要十四至二十一針。

吉爾說，日本和中國是亞洲唯一沒有瘋狗症的國家，馬來西亞只有幾宗疫症，大部份發生在與泰國接壤的邊境地區。

他說，對瘋狗症發起進攻的有效之道是管制狗隻。但他說，「在佛教國家，你不能隨隨便便地處決狗隻。」泰國政府訂了一個捕捉遊蕩狗的計劃，但執行起來受到限制。

明

貪睡的陪審員 開庭遲到受罰

【路透社倫敦十四日電】一名陪審員昨天因睡過時，遲了七十五分鐘才到法庭，結果被判罰了五十英鎊，並且被革除了在倫敦法院任陪審員的職務。

法官彼得・所羅門發現陪審員阿丁姆斯遲到法庭，而且未能說出充分的遲到理由。根據一九七四年的法例，這案的罰款可高至一百英鎊。

蘇發現古希臘壁畫
畫中人物形象生動顏色很鮮艷
在黑海沿岸地下墓中

【法新社莫斯科十四日電】塔斯社今天報道，蘇聯考古學家在黑海沿岸附近的高加索以北阿納帕地區，發現了古希臘壁畫。

據這些考古學家說，那是一個希臘城市的遺址。這些壁畫是在一個地下墓內。現在由於要在那裏建造一幢新建築物，才為人所發現。

塔斯社說，現仍很難估計這些藝術作品有多少年代。

這些壁畫，描畫了希臘神話中的英雄，面部表情很生動，栩栩如生，所有顏色都很鮮艷。

據說，這是在蘇聯境內首次發現壁畫，這些可能是公元二世紀的作品。

在這個地下墓中，有三副石棺材，相信棺材在許多年前曾被人盜劫過，距離地下墓兩公尺遠，有第二個地下墓，裏面也有兩副石棺。這些石棺顯然未被人騷動過，內裏有很多價值連城的物品。

在第一個地下墓的牆上，有很多大洞，擺放着銅的裝飾器皿，在石棺附近，擺放着優質的大碗，以及一個銅鏡。

在石棺內，放有金冠、銀器，以及鑲有玻璃和[illegible]石的鐲。

在第二個地下墓中，還有一把巨型的鐵劍，劍柄上鑲了一層金飾，劍柄刻有一骷髏，盾面是一隻大鷹張牙舞爪地攫擊一頭野豬。

英醫生罷工
從英格蘭蔓延到各地
抗議超時工作補水被削減

【路透社倫敦十四日電】英國初級醫生舉行的空前第一次罷工，今天看來可能會蔓延到英國各地的醫療機構。

在英格蘭南部朴次茅斯，一百多名醫院的醫生，昨天舉行了二十四小時罷工，影響了當地五間醫院的服務。

來自英格蘭西北部五十家醫院的醫生代表，昨晚在曼徹斯特會議上投票，決定從明天起，只處理緊急病症。愛爾蘭北部和英格蘭東北部的醫生，也決定採取其他行動。

英國各地醫生採取行動，是為了抗議新的國家衛生署合約，根據這份合約，很多醫生的超時補水將被削減。

印度大學生吸毒 當局要進行檢查

【法新社新德里十四日電】這裏今天聽到的消息說，印度大學當局將要求政府開始有系統的調查，以辨明那些學生在吸毒。

大學當局人士說，新德里大學已決定開除吸毒的學生，並且說，這些吸毒學生主要是來自富有的家庭。

匿居深山做原始人 一家五口野果維生
原因是身爲父親者逃避通緝

【法新社法國、安納西十四日電】安納西警方已抓了一名男子及其妻子和三名子女，他們五人在過去三個月居住在這裏附近的山上森林，過着原始人的生活，他們只以採摘野果子和蘑菇為食。

這家人之所以要遷到渺無人煙的深山中居住，是因為身為父親的男子，犯了一宗輕罪的案件被警方通緝。三名子女中最小的只有七個月大。

警方在接獲一位旅行者的報告後，終於發現了這家人。這名男子在被警方盤問之後，已獲釋放。全家人目前被安置在一家旅館居住。

印尼慶祝開齋節 十九人死於爆竹

【本報訊】據雅加達消息：印尼一家通訊社今天報道，在紀念穆斯林開齋節的慶祝活動中，僅是西爪哇一地，有十九人死於爆竹煙硝中。

過去一個月來，小童燃爆竹，劈劈啪啪的爆竹聲在印尼幾乎日夜響個不停。

印尼是正式禁止出售大爆竹的，因為過去幾年發生的意外事件愈來愈多，但今年大爆竹卻一如以往公開出售。

跳肚皮舞27小時 如此破世界紀錄
美少女舞畢後需要進醫院

【法新社美國密蘇里州堪薩斯城十三日電】二十二歲的帕梅拉・內斯上週創下了二十七小時三十七分鐘三十秒的世界最長的肚皮舞紀錄之後，需要入醫院醫治，她昨天已痊癒出院。她在出院時說：「到目前為止，這次公開獻技除了給我帶來了很多雞眼之外，沒有給我帶來了什麼。」

帕梅拉的雙腳已腫起，使她非常痛楚。

她一直在醫院接受觀察。

帕梅拉在回答問題時說，她的肚皮舞跳得非常好。

了新的具有積極意義的成果。」

電報說：「當前國際形勢繼續朝着越來越有利於世界各國人民的方向發展。兩個超級大國到處爭奪世界霸權，激起了愈來愈多的國家和人民的強烈譴責和反抗。第三世界更加覺醒和壯大，各國人民在反帝、反殖、反霸鬥爭中勝利前進。事實證明，中日友協代表團和社會黨第六次訪華團的聯合聲明，不僅符合中日兩國人民的共同意願，而且與亞洲和世界各國人民的呼聲是一致的。我們願意和日本朋友一起，為繼續貫徹和維護這個聲明，為在中日兩國政府聯合聲明的基礎上，進一步促進兩國睦鄰友好關係和中日友好事業向前發展共同努力。」

……比耶迪奇主席等南斯拉夫……委員長陪同下參觀了……（新華社記者攝）

……他貨用）兩種，因而該批貨物的成本，不包括運費和其……隻載運也是隨合同的簽訂而固定下來了。例如，中國輸出的貨物而以CIF簽訂貿易合同的，貨物由中國船隻運載，FOB的，由日本方面派船到中國港口接載。如果日本派船不足或船期不吻合，則這類中國出口的FOB貨物，即使中國船有剩餘的噸位也不能利用來運載往日本。反過來說，日本方面自……

……作經常性的協商的。

友好往來促進業務

在民間友好往來方面，日本海運界固然有訪中團經常到中國參觀訪問，中國方面也時有訪日團到日本各港口參觀設施，強化中日海運在業務上的交流，促進中日友好貿易的發展。較早期的中國遠洋運輸公司訪日友好代表團，由中國遠洋運輸總公司總經理張公忱……

……方面的科技交流和民間協作，將來是會日益發展起來的。

有關海事仲裁問題

兩國之間有關海事仲裁問題的交流，也是當前中日海運發展的一個方面。中日貿易協定規定載有貿易仲裁的規定，中日海運協定卻是沒有任何有關海事仲裁的協定的，原因是後者涉到較複雜的國際海事法的問題……

……和日本兩國的船隻載運，沒有第三國的船隻。中日之間有二十多年友好的海運歷史，（一九五三年中日開始海運貿易，當時是根據一九五二年公佈的「日本船就航辦法」展開貿易的，貿易額自然十分微小。一九五三年僅有貿易額三千四百萬美元。）當前，在嶄新的海運和貿易關係上，進一步擴大貿易、交流技術的前景，無疑是光明而樂觀的。（下）

西歐收市金價

【美聯社倫敦十四日電】星期二收市時的金價（每安士美元計）如下：

倫敦	一四〇・七五
巴黎	一四六・一七
法蘭克福	一四二・一〇
蘇黎世	一四〇・七五

十號風球四年來昨日首懸
強颱風昨日下午襲港 多人受傷損失幸不大
颱風逐漸減弱消失三號風球已於今晨除下

【本報訊】颱風「愛茜」昨日在港肆虐，十號風球高懸達三個鐘頭。颱風於下午二時半在本港天文台以南二十七哩掠過，然後直趨香港以西並減弱。今晨消息，三號風球已於凌晨二時除下。

天文台於昨晚八時十分，改掛三號風球，表示颱風威脅已告消退中。晚上九時，「愛茜」已減弱成為一股強烈熱帶風暴，晚上十時，在香港西南偏西約六十哩，橫過華南沿岸。

據今晨接獲的廣東氣象台廣播消息，今年第十四號強颱風，晚上十時（廣州時間）中心位於北緯二十二度，東經一百一十三點一度，也就是在斗門縣和台山縣之間南部沿海地區，中心附近最大風力十一到十二級，預計這個颱風未來緩慢向偏西方向移動，並將在佛山地區西南部沿海一帶，逐漸減弱消失。

天文台預測，「愛茜」繼續遠離本港，預料在其向內陸移動時會再度轉弱。本港的風力也將繼續減弱，三號風球已於今晨二時除下。

至昨晚十一時止，自從星期日下午十時四十五分懸掛一號風球以來，天文台已錄得九十二點五毫米雨量，今日雨量將較疏落，天氣將逐漸好轉。日間並將有部分時間晴朗，或間有陽光。

颱風「愛茜」襲港，使本港自一九七一年「露絲」風暴以來，首次懸掛十號風球。

據天文台稱，颱風「愛茜」在橫瀾島最高陣風紀錄為九十七浬，風力略遜於早年襲港的風暴。一九六二年「溫黛」最高陣風紀錄逾一百五十四浬，一九六四年「露比」的紀錄則為一百四十浬。

港府各部門、工商機構、金融機構、法庭等等，昨日均停止辦公。學校也停課一天。公共交通在懸掛九號風球後已全部停止，到下午六時才陸續恢復。

「愛茜」襲港，共有四十六人受傷，其中十七人要入院留醫。

受傷的人大部分是被飛來的硬物，或因被倒塌的棚架所傷，或因路滑風猛失足跌傷。

昨日有六百五十名居民因為受颱風威脅，要到陸上各個避風站避風。他們包括漁民、木屋區居民及天台木屋居民。

據稱，只有一戶人家喪失家園而向社會福利處登記。該戶人家住在九龍平陽新村，共有成人男女兩名，兒童兩名。他們目前正棲身於仁愛中心。

工務局發言人稱，自昨晨掛出八號風球以來，該局共處理了七十宗事件，大部分是樹木或棚架倒坍的意外。

在港島，有五十一宗意外，引致若干道路在風勢最猛烈時封閉一段時間。至昨晚為止，北角雲景道及柴灣環翠路仍然封閉。

柴灣第三安置區居民疏散，部分居民暫被安置在仁樂大廈二樓空置樓宇中。

棚架倒塌 大樹折斷 水管爆裂
港九新界一度癱瘓
柴灣及大埔安置區居民需疏散 低窪農田地遭水淹 多處停電

【本報訊】十號風球下，港九及新界昨天陷於癱瘓，棚架倒塌、大樹折斷、水管爆裂等事件頻頻發生，一些地區的居民並需撤至安全地點暫避。

哥連臣角道、皇后大道西五七六至五八二號附近、天后廟道八號、皇都戲院附近、畜山頂道、羅便臣道、英華書院附近、銅鑼灣興發街和永興街交界處、邊寧頓道、雲咸道五十號附近、灣仔道四十五號附近、赤柱東頭灣道等，均發生棚架坍塌、煙囪塌下及樹折等事件，交通受阻。

位於當風海口，柴灣第三安置區風勢兇猛，海浪不時被掀起兩三丈高，再覆蓋近海安置區房屋的屋頂，鑑於去年此地亦曾發生嚴重風災，住在這裏的一千六百多名居民聞風色變，前晚已有居民搬離到親戚家，昨天下午三時，居民全部撤出險境，暫住在仁樂大廈和森龍工業大廈。

九龍市區類似事件亦處處發生。觀塘功樂道近康寧道一座起重機倒下，功樂道全部封閉。

觀塘功樂道近康利道交界處，發生水管爆裂，以致牛頭角上邨、康利道、協和街及福華大廈區等水中斷供應，至昨晚八時才恢復，但由於路面情況惡劣，到午夜十一時將再次暫停供水，到今日將恢復正常。

大埔元洲[illegible]個居民於上午[illegible]時許分別暫居[illegible]及黃韓枝[illegible]時十分，房屋[illegible]理民府人員[illegible]的潮水高漲[illegible]南坑安置區[illegible]民疏散到臨時[illegible]避站。

新界方面，低窪地帶的農田普遍受到水淹，農民損失暫時未能估計。

荃灣油麻磡地區二十間木屋的居民、沙田河口低窪地區的五十名居民，因該區情況危險，分別疏散至社區中心及鄉事會。

在馬閃排村有卅多名居民因風遷往荃灣雅麗珊社區服務中心暫住。

西貢部分地區於午間十二時停電。該區的墩場村，有一間木屋被風吹得搖搖欲墜，該木屋戶主姓葉，與妻、三子女（大的才十一歲）及另一寄住的朋友共六人，生命受到威脅，一些農民熱心幫助他們離開木屋，到附近一間石屋暫時棲身。

中華電力有限公司昨日宣佈，新界若干地方因颱風影響，電力供應中斷。據稱，該公司已派人修理，但有些地區的修理將無可避免地需要較長的時間。

天文台消息

今天預測
風向：清勁東南風，稍後轉吹東北風。
天色：密雲有雨，間中狂風驟雨。
氣溫：最高約廿八度。
潮水：高潮：下午八時三九分
低潮：下午一時四二分

昨天紀錄
氣溫：最高二十[illegible]三度，最低二十[illegible]六度
陽光：無。
雨量：九七點[illegible]米

多區發生故障 未能改懸風球

【本報訊】港九多區昨天因「技術上的問題」，未能懸掛正確的風球。長洲及筲箕灣因氣象站發生故障，昨午不能改懸九號風球。

昨天下午三時半，由於風勢猛烈，鯉魚門軍營未能懸掛十號風球。同時，香港仔登記處因電纜斷，未能懸掛十號風球，橫瀾島更因颱風訊號柱折斷，無法懸掛風球，當局要求所有船隻注意收聽「愛茜」動向的報告。

六輪斷錨四船相撞
漁船及遊艇遇險八人分別獲救

【本報訊】在颱風「愛茜」襲擊下，本港海面發生多宗意外，碇泊在九龍灣啟德機場對開海面的五千五百噸利比亞註冊貨輪「文華」號在昨晨七時斷錨，向北角方面漂離三千呎，後經海事處要求香港拖輪公司派出兩艘拖船前往協助進行搶救工作，始在九龍灣錨停泊。到下午[illegible]再在九龍船塢[illegible]停泊。

在西環海面[illegible]艘貨船昨晨八時半發生輕微相撞。「梅紹同」號懸錨隨波飄流，牽連另一艘貨船「加勒比海」號。前往救援的拖船因惡劣氣候影響，被迫折回。到下午十二時三十七分，兩船錨鏈始告分開。

小型貨船「新里達」號，在青洲西北約四哩的危險貨物停泊處斷錨飄浮。

昨天上午十一時零七分，大嶼山以北兩艘貨船，其中一艘與「德勒撒」號斷錨，與「奧林匹克天空」號相撞。一千九百六十噸巴拿馬註冊的「德勒撒」號隨波逐流，離開赤鱲角。

下午四時十分，遊艇「協泰曲」號在香港仔大會堂總部附近深灣出現沉沒危險。船上有三名外籍人士，後來被水警輪救起。船上各人安全。他們是泛美航空公司控制部人員尼連夫婦及十五歲孩子。

昨晨七時四十五分，沙頭角海面有一艘漁船翻沉，船上五人包括兩名成人及三名兒童被附近船隻救起。

海陸空交通昨中斷
四百人自內地返港至昨晚深夜始抵尖沙咀
電車巴士及山頂纜車入夜後局部恢復通車

【本報訊】颱風影響下，港九交通昨天全部中斷。鐵路方面，昨日上午十一時半開始，火車班次全部停開，直至晚上八時始告恢復，但行車時間不照原定時間表。

自內地返港的約四百人，昨天因風在羅湖滯留大半日，到晚上九時，才乘坐下行車由羅湖返尖沙咀。

電車於昨日上午十一時半停止行駛。下午六時半，除堅尼地城至屈地街一線外，其他各線恢復行駛。

九龍巴士所有路線（包括新界）於昨日上午十一時半停駛。晚上七時，局部路線恢復通車。

中華巴士各線車輛於昨日上午十一時起陸續停駛，至晚上七時局部路線恢復通車。

山頂纜車於昨日上午十時起停駛。晚上十時半恢復。

油蔴地小輪船公司的港內線及離島線小輪，昨天全部停航。今日如天氣轉好，所有航線將如常航行。由香港往大澳的首班船，開上午九時三十分，大澳返香港的首班船則開下午十二時四十分。

天星小輪昨天整日停航。

港澳線客輪及水（飛）翼船，昨天全部停航。

海底隧道昨天保持通車。

【本報訊】昨日下午三時，十號風球高懸之際，啟德機場的客運大樓玻璃門被狂風吹爛。樓上四處及樓下八處玻璃大門待修理。

停機坪上的各航空公司飛機，預早被拖入飛機庫避風，因此未有任何損壞消息。

機場來往班機幾乎全部停航。昨日上午十一時十六分，最後一班國泰四五零班機冒雨起飛後，便結束了上午十一時十九班客貨機的服務。一直到下午六時四十四分，只有一班德航貨機抵港。

昨天因風改期取消來港的班機達三十多班次。其中多班客機要延遲抵港。

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕

招商局輪船股份有限公司
珠江船務有限公司
敬賀

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕

中國銀行　中南銀行
交通銀行　金城銀行
南洋商業銀行　鹽業銀行
廣東省銀行　浙江興業銀行
新華銀行　中國保險公司
國華商業銀行　民安保險公司
太平保險公司

同敬賀

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕

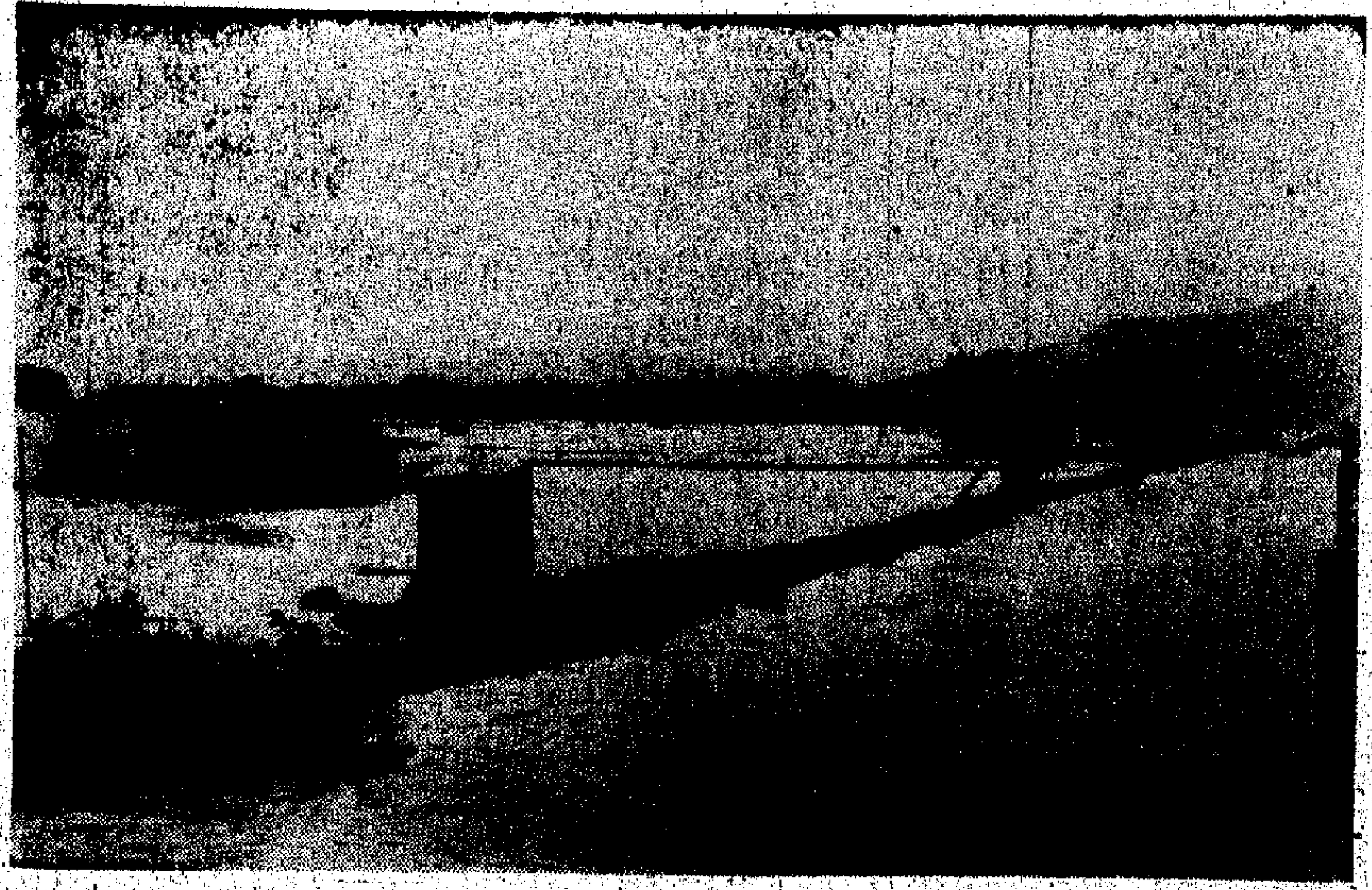
華潤公司
五豐行
德信行有限公司
華遠公司
華夏企業有限公司

同敬賀

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕

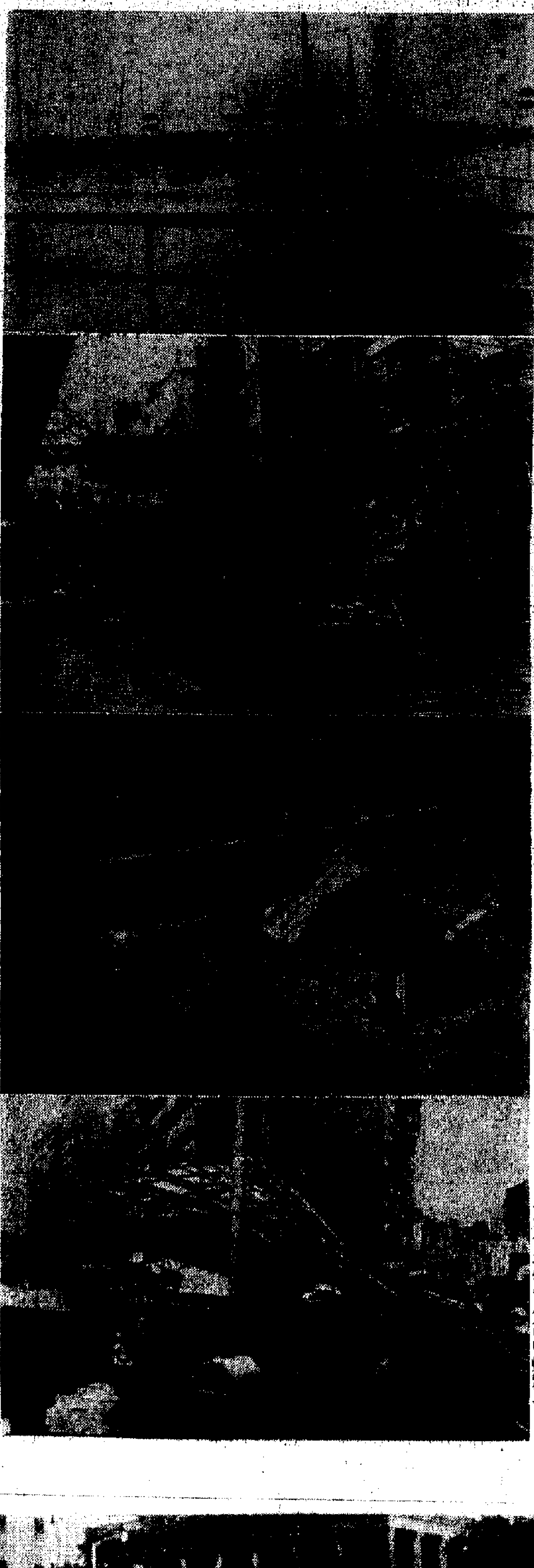
香港中華總商會敬賀

十號風球高懸下的幾幅照片



上水菜園村本是綠油油的菜田，轉眼間變成一片汪洋。

怒濤拍岸，水柱冲天的天星碼頭一角



荃灣巴士總站找不到巴士蹤影

銅鑼灣達寧頓道交通被棚架堵塞

觀塘功樂道發生地陷

通州街大棚架壓住四輛貨車

為參加今天開幕的秋季交易會 二千中外商人昨赴穗
緬甸圭亞那及星馬貿易團同往 湯秉達葉若林鄧典初顏同珍等聯袂登程

【本報訊】二千多名中外工商界人士昨晨自港出發，前往廣州，參加今天開幕的秋季中國出口商品交易會。

緬甸政府貿易代表團一行九人、圭亞那貿易代表團一行十六人、馬來西亞貿易代表團一行四人及新加坡貿易代表團一行十二人，也於昨日赴穗。

香港中華總商會會長湯秉達夫婦，副會長葉若林夫婦、鄧典初夫婦，副司庫顏同珍等與多位會董昨天聯袂赴穗。

七百一十多名外商昨天自港啟程，前往廣州。他們來自日本、英國、加拿大、巴基斯坦、法國、意大利、澳大利亞、西德、瑞士、瑞典、比利時、荷蘭、挪威、丹麥、冰島、芬蘭、伊朗、約旦、摩洛哥、科威特、黎巴嫩、希臘、尼日利亞、巴林、新西蘭、西班牙、哥倫比亞、阿根廷、馬爾加什、馬來西亞、蘇丹、奧地利、埃及、愛爾蘭、美國、印度等國家和地區。

三十多名分別來自泰國、菲律賓、日本、澳大利亞、法國、比利時及美國等地的華僑也前往廣州。昨日赴穗的，還有來自馬來西亞、毛里求斯、危地馬拉、澳大利亞、加拿大、泰國、新加坡、荷蘭、瑞士、巴西及美國等地的華裔外籍人士。

昨天赴穗的本港廠商，共有一千三百多人。

由於赴穗者眾多，昨天上午分乘七時三十分、八時十七分、八時三十八分、九時二十六分班車出發。

《中國周》今開幕
中大副校長鄭棟材主持開幕禮 趙浩生講《海內外中國人的共同使命》

【本報訊】專上學生聯會主辦的《中國周》活動，今晚在大會堂音樂廳舉行開幕晚會。

今天下午六時半先在大會堂展覽廳舉行開幕茶會，七時半在大會堂音樂廳舉行由中文大學副校長鄭棟材主持的《中國周》開幕禮，有文娛節目演出，晚會上並請美國耶魯大學中國語言文學系專欄作家趙浩生講話，講題為《海內外中國人的共同使命》。

《中國周》的主要活動《中國科技史展覽》，於明日開始至二十一日，每日上午九時至下午六時在大會堂低座展覽廳舉行。展覽內容分為天文曆法、農田水利、醫藥、數學、工業及建築等六大部分，展品包括有圖片、圖表、模型等。香港理工學院院長李格致將於明日上午十一時主持開幕儀式。

本年度獎券煞科
當局擬搞更多賭博花樣

【本報訊】財政司夏鼎基昨晚透露，港府獎券雖然煞科，但新的獎券管理局將會繼續尋找「新的籌款辦法」。上月開辦的「多寶彩」只是新辦法之一種，不久將會再搞更多的花樣。

昨晚是本年度最後一期港府獎券的開獎日，這個由一九六二年開始的官辦博彩「遊戲」，共舉辦了八十三期，撥入獎券基金的款項達五千二百萬元。

據稱至今共有近一千萬元的獎金無人認領。

甲類屋邨有人當值

【本報訊】大部份甲類屋邨最近已有屋宇管理員通宵當值。由上月開始，在大型屋邨晚上由數名屋宇管理員擔任巡邏工作，而在中型屋邨則有屋宇管理員通宵在邨辦事處當值。小型屋邨及尚未全部入伙的新落成屋邨，由於目前人手不足，故暫時仍用過去辦法，在辦公時間外，住客如有需要，可隨時到任何一個屋宇管理員的宿舍，要求協助。各屋宇管理員的宿舍地址，已公佈於各邨的佈告板上。

又兩人飲毒酒
酒中含百分之三甲醇便會致命 搜出的假酒竟含百分二十甲醇

【本報訊】昨天續有兩名男子飲下含有甲醇的毒酒，被送入伊利沙伯醫院。

四十三歲男子黃福輝，昨天下午五時二十分被送入院，三十三歲男子周興，昨深夜十一時許被送入院。

據港府新聞處統計，在「甲醇事件」中中毒者，已有十七人被送入醫院治療，另十名死亡者未計算在內。

又訊：據醫務處助理處長W．尼路說，含有百分之三至四的甲醇酒，便會致命。

緝私處現已搜出數千加侖假酒，這些假酒含有甲醇百分之二十。拘捕了二十人，控以製造假酒或售賣假酒罪，最高刑罰是罰款十萬元及入獄兩年。

工商訊

中僑分公司 開二樓商場

【本報訊】位於九龍彌敦道五三四至五三八號（窩打老道口，工藝品分公司隔鄰）之中僑國貨分公司，新闢二樓商場已開幕。新商場內部裝修講究，地方寬敞，顧客選購極方便。二樓商場設有男服部、女服部、童服部及嬰兒服裝部。今年秋冬服裝，款式新，品種多，尺碼齊備。

地下商場亦面貌一新，設有食品自助市場、棉針織品、床上用品、參茸藥材及醫療器材等部門。同時舉行中國毛毯介紹，九折優待，另送贈品，秋冬床上用品特價優待。

男子割脈

【本報訊】昨晚十時四十分，灣仔洛克道四一六號門前，有一名男子用刀自割雙手腕脈，被送往醫院。該男子年約廿六歲，身穿白恤衫、西褲，據稱他事前曾服了某種藥物。

葡萄糖新貨上市

【本報訊】上海「上藥牌」多維葡萄糖已運到，天津「新港牌」維葡萄糖及紙盒莊新貨，最近在港上市，國貨公司、超級市場、辦館、士多、藥房、部份華洋百貨商均有發售。多維、維葡萄糖，能開胃健身，消除疲勞，老幼咸宜，可以用作代替食糖，調入茶、咖啡、可可、牛奶及果汁等食品飲用。經銷處思豐發展有限公司，電話：五－二四三六五二、五－二四三五三一。

訪美加貿易團接獲訂單

▲據香港貿易發展局消息：香港訪問加拿大及美國的貿易團團員報道說，他們此行已接獲相當可觀的試貨訂單。該團於上週末訪紐約的時候結束全部行程。

這個由貿易發展局組織的商團，過去三個半星期內，在蒙特利爾、多倫多、溫哥華、芝加哥及紐約拓展香港產品。

該團共有二十六人，在紐約與買家的約會達八百個。這些買家包括主要百貨公司的營業經理等。

目前很多團員仍留在美國繼續接洽生意。

市場技術研討會將舉行

▲香港生產力促進中心邀請加爾博士由七五年十月廿九日至卅一日主持為期三日的《市場研究技術研討會》。

有關該研討會的詳細情形，可撥電話五－二四八一二一香港生產力促進中心洽詢。

英火車設備商來港推銷

▲英國一家專門製造火車設備的公司（Stone Platt Crawley Ltd.）於十三日派員來港與有關人士會談，介紹火車冷暖氣系統，希望獲得鐵路與集體運輸當局的訂單。該公司出品的火車冷暖氣設備，除了供應英國鐵路局高速火車之外，在意大利、西班牙、埃及都被採用。

英國一家製造清潔地板機的廠商Cimex Ltd.會派遣出口經理高狄．馬文遜隨團前來。該公司出品許多種類的清潔地板機，其中一種編號R21的萬能機不獨可以利用特有的三把刷子把地板刷乾淨，還可以洗刷軟性地板，適合工廠使用，每小時可處理一千二百平方公尺地面。

此外，該公司還有多種洗地乾地機和洗場機，另一種真空吸塵機在吸入廢物時候能夠自動把塵埃與紙屑等較大件的垃圾分開放置，方便清倒。

勞斯萊斯新型汽車運到

▲勞斯萊斯最新型的產品《金影》（Camargue）汽車，數天前由貨櫃船運抵港，現仍嚴加包封，將於下星期二（十月二十一日）在香港會議中心碧麗宮揭開包布，供二百五十位特邀來賓及新聞界參觀。

勞斯萊斯豪華房車包括銀影、康尼殊（Corniche）及幽靈等型。《金影》為其最新款型，每輛售價五十二萬港元，車前端散熱柵前傾四度，用不銹鋼製成，傳統標記塑像裝有保險彈簧，車廂內部全部用英國真皮裝飾。

中國連環畫展今天開始舉行
展品思想內容和藝術技巧均高

【本報訊】中國連環畫展覽，今日下午一時半在尖沙咀星光行中國出口商品陳列館開始舉行。

連環畫是中國人民喜聞樂見的藝術形式。由於舊社會連環畫的題材大都是神怪、迷信和黃色，長期以來出現在連環畫上的形象不是鬼怪奇俠便是才子佳人，使主要是少年兒童和小市民讀者受到不同程度的毒害。解放以後，尤其是文化大革命以來，中國對連環畫創作非常重視，舊連環畫作者和包括專業與業餘作者在內的連環畫家大量湧現，產生了許多思想內容和藝術技巧達到相當高水平的作品，而連環畫的印行更是出版事業中空前蓬勃的一環。中國連環畫展的展出，雄辯地說明中國的新連環畫不但更受到人們的歡迎，而且發揮了它作為教育人民和打擊敵人的有力武器的作用。

中國連環畫展陳列了六十一套連環畫作品，作者固然有專業作者，但業餘作者佔的數目更多，他們的身份有工人、教師和一般幹部。這種情況說明了，連環畫創作已經在一定程度上成為一種羣眾性的活動，而更重要的，是業餘作者的連環畫作品在思想和藝術上都達到高水平。

展出的連環畫作品，其表現方法的多種多樣，將使觀衆——特別是在舊社會就看過連環畫的觀衆感到新鮮。白描式的單色線條是舊連環畫的唯一形式，新連環畫家們在這個基礎上創造了若干種不同的新形式，如用着色水墨（即中國畫形式）繪的《流動小哨兵》和《插渡三關》，用絹本繪的《幸福泉》，用水彩繪的《黃繼光》，用不透明水彩繪的《海花》、《無產階級的歌》，還有用木刻版畫和剪紙等形式繪製的，也有些把外來形式和中國傳統水墨結合而產生的作品（如《智捕大鯛魚》）等等。展出的作品風格各異，但同樣具有高度的藝術性，而高度的藝術性是為表達深刻的思想內容和塑造完美的人物形象服務的。

中國連環畫展將連舉行六天，每天展出時間由下午一時半至六時，歡迎各界人士參觀。（《中國連環畫展》圖輯刊在今天本報第十二版）

一品香遇劫
匪撬夾萬撬不開 顧客職工同破財

【本報訊】銅鑼灣啟超道十二號一品香菜館，昨晨五時被五名匪徒打劫，損失價值七、八千元財物。

五匪各持十多吋長小肉刀，從後巷圍牆攀上該菜館二樓，撬開鐵枝潛入裏面宿舍，叫醒在廳中碌架床上睡覺的三名職工，命他們面向牆壁，再用被褥蓋着他們頭部。再威脅一名小工開浴廁門，扭開拍根房門，然後又把房裏四人威脅，用工具撬夾萬，但撬不開，徒勞無功。

匪徒轉而走落樓下，挾持五名顧客及六名職工登上二樓宿舍，遍搜他們身上現款及手錶、飾物等，其中顧客張某損失財物約五千元，一名姓余職工被劫千餘元，全部損失約七、八千元。

五匪在威脅各人時，曾摑打幾名職工及用刀刺傷一名男顧客嘴角。

五匪逗留一小時多，至六時許才逃去。

《金石大字典》出版 《中國名菜》到港發行

【本報訊】中華書局香港分局最近出版了汪仁壽編纂的《金石大字典》一書。該字典專收金石各體文字，上自鐘鼎，下及璽印，旁涉三代鐘鼎、周宣十鼓、秦皇石經、秦漢瓦、忠恕汗簡，以及吳大澂、吳昌碩諸名家書體，皆分別蒐輯。每字先標列楷書於首，以醒眉目。全書共十二卷，五百九十六頁，依康熙字典之部首筆劃為先後次序編排，每字收三四體至數十體，每體下皆注明出處，每卷卷首編有目錄，另書前有全書總索引檢字表，以便檢查。大三十二開本，米色道林紙精印，布裝一冊，定價港幣九十五元，平裝四冊，定價港幣七十元。

【本報訊】由北京外文出版社出版的新書《白求恩在中國》（英文版），已從北京運抵本港發售。該書以連環圖畫形式，敍述偉大的國際共產主義戰士白求恩大夫為了幫助中國抗日，不遠萬里來到中國，不幸以身殉職的故事。

同時到港的有《中國名菜》一冊，這套菜譜介紹了廿五個著名菜式，如白切雞、雲腿炒鵝片、北京烤填鴨、八寶鴨等。此菜譜由廿六幅圖片組成，印有中、英、日文的烹製說明，全部彩色精印，壓膠，定價港幣二十二元。

金鐘道一棵樹倒下，壓着往電車天線。圖為工務局人員將樹移開情形。

……機場的客運大樓玻璃門被狂風吹爛，樓上四處及樓下八處玻璃大門待修理。停機坪上的各航空公司飛機，預早被拖入飛機庫避風，因此未有任何損壞消息。機場來往班機幾乎全部停航。昨日上午十一時十六分，最後一班國泰四五零班機冒雨起飛後，便結束了上午十九班客貨機的服務。一直到下午六時四十分，只有一班德航貨機抵港。昨天因颱風改期取消來港的班機達三十多班次，其中多班客機要延遲抵港。

招商局輪船股份有限公司
珠江船務有限公司
敬賀

國華商業銀行
太平保險公司

小說林

武林三絕　梁羽生

十、靈鷲取經　西門羽武功猛進

因此當他一發現西門羽追蹤，立即以副寨主身份，手持令箭，命令游迅中接過令箭趕快逃跑，他則迎上去纏住西門羽。

金刀寨主說道：「你知道你游大哥的脾氣的，要不是韓原拿着我的令箭下令，只憑副寨主的身份，恐怕他還未必肯接受這個命令獨自逃生呢。」

聽父親用到「逃生」二字，周劍琴不覺吃了一驚，說道：「西門羽竟也那麼厲害嗎？不知韓叔叔傷得如何？」

金刀寨主說道：「韓叔叔被這小賊打了一掌，傷了奇經八脈，要不是坐騎跑得快，他已倒斃途中了。他回來，我就把真氣輸入他的體內，為他推血過宮。饒是如此，也僅能救了他的性命，殘廢卻是難免了。」

「如今他在用我傳授他的內功心法療傷，希望將來傷好之後，縱然殘廢，尚不至於疾病纏身。這幾天正是他運功的緊要關頭，你明天就要上京，不必去探望他了。」

周劍琴想得父親用了如許心力，只能挽回韓原性命，尚怕他病根難以消除，不禁為之大駭，說道：「想不到西門羽這小賊也居然如此厲害！」

上官英傑說道：「小姪有一事未明，想要請教。」

金刀寨主道：「賢姪欲知何事，請說。」

上官英傑道：「我是對西門羽的武功感到奇怪。他有多少本事我是知道的，三年前他大概只能接我十招八招，即使這三年來突飛猛進，按說也不能勝過韓副寨主，怎的能夠把韓副寨主傷得如此之重？」

「還有韓副寨主又怎的在尚未交手之前，就知道一定打不過他呢？」

金刀寨主說道：「西門羽本來只是江湖上的二流角色，以前別人怕他，那是因為他有一個善於使毒的叔叔西門化之故。但這半年來可不同了，他做過幾件大案，在黑道上黑吃黑，好幾個武功在韓原之上的大名鼎鼎的黑道人物，如火靈猿崔巨源，都喪命在他掌下，江湖上已是不能不對他刮目相看。我也想不通他的武功何以會忽然猛進如斯？」

上官英傑道：「能以掌力傷人奇經八脈，這可委實是非同小可的啊！若是按照他本來的練功辦法，必須循序漸進，即使再練十年，他也未必能夠。」說至此處，心中已是隱隱對一事起了猜疑。

金刀寨主說道：「是呀，以他此際的武功而論，已是不弱於他的叔叔西門化了。真奇怪，難道他也找到了什麼武功秘笈？」（一〇五五）

飛天阿八

阿八極力遏抑着內心的憤激說：

「那麼，該再過幾天……？」

「無三不成幾呀，靚仔，三天後再來啦！」

在回家途中，阿八腦裏老是出現生和死的問題。在這裏，生固然要面對許多難題，死也不容易呵。要是病了，困難也就更多了。

因此他想到，反正佘七沒有親人，骨灰既然由他處理，那麼，他就決定不再讓那穿白衣和穿黃衣的人安排。

「人在這裏竟沒半點自由嗎？」生着受剝削，病了受欺凌，死了受擺佈，燒了骨灰，還得受擺佈！不！不要佘七再受擺佈，我要讓他自由自在的到處飛！」

到了第三天，阿八的病果然好轉了。

而他也急不及待的在上午十時多離開醫院後就趕去殮房。

不過，他所得的回答先是人家的一陣瞪眼，然後才聽那人說：

「我說三天後呵，三天後是第四天，也許是第十天，難道這種連小學生也懂的算術你也不懂？」

「先生，別再耍我們啦，那又不是一罐金子，骨灰罷了，一撮窮人的骨灰罷了，就讓我……」

「讓你什麼？」

阿八本要說「讓我領回去罷。」但是他沒這麼說：「讓我看看……該怎樣安排……」

「錢都帶來了？」

阿八怔了一怔，「這也要付錢？」

「手續費……另外，放骨灰罐子的地方的租錢。」

「付了手續費，能讓我看了？」

「不一定，在給你調查，要是交回來了，只要付手續費，當然讓你過目，骨灰都一樣，誰認不了的。」說了還說：「一樣，盛骨灰的瓦罐子，你們還沒付錢呢？」

阿八不能不在心裏咒罵……

「請說說罐子的價錢，請說說該付多少手續費？」

那人偕故左右睇了睇，下一看來就生怕別人會看到似的，然後壓低嗓子說：

「十塊錢，三十塊，三十塊吧，不多，便宜呵！」

但是，阿八身上並沒四十塊，他說：

「沒想到要付……手續費，那麼，下午再來……」

「嗯，對了，下午……還是付四十塊罷？」

那人狡猾地笑……

「你們聰明……這個……當然一樣，這裏是公家地方，不會……唉！這些都要給你收據的。」（廿四）

花仔榮自記　韋驎

六九　氣頂之至

「七號！七號！」這卻是七號馬捧場客的吶喊。

我握着手上那張十元的七號獨贏票，不由得也歡叫起來：「七號！七號！」

一直叫到馬兒通過了終點，這兩匹馬足半條直路，最後才分出勝負。七號以半個馬頭位險勝！

「花仔！花仔！」

驀地，人叢中有人在大叫我。

我馬上聽出是眨眼七的聲音，就像會遁地似的，剛才還尋不見，此刻他卻出現在眼前。

他可神氣了，拉着我的手搐了又搐，「旗開得勝！旗開得勝！」

與眨眼七興高彩烈成強烈對比的是我後面的猴子相，那傢伙一下子「啞」了，一分鐘前還是雙「開」襯衛」，如今却張嘴結舌，氣得說不出話來。賭馬總要講點運氣，他買的五號馬只輸半個馬頭位給七號，怪不得他氣頂了！

老實說，我也氣頂之至，剛才還嘀嘀麼傘沒有加注，現在却適得其反，悔悔錯失良機。——如果跟眨眼七下注，不是可以贏大錢嗎？

「你買了多少？」眨眼七問。

我苦着臉，嘆氣道：「只買了十元。」

「笨蛋！」他噴我一句：「為什麼你不信這個內幕貼士？」

「我……」我只好敲敲自己的腦袋。

「這是花衫仔給的第一個貼士！」

「什麼？」我瞪着眼，幾乎不相信自己的耳朵，「為什麼你不早說？」

眨眼七大笑：「我不是叫你下注嗎？」

我一個勁地問他：第二場花衫仔給什麼貼士？

「沒有，真的沒有。」眨眼七道。

我有點不相信，第一場的貼士這麼靈，為什麼第二場又不給呢？是不是眨眼七想一個人獨吞，不讓我分享？

「花衫仔沒有貼士，你自己呢？你的心得如何？」

「你說這是你「相馬」的心得，我當然沒有信心！」

「傻頭，我會指條黑路你行麼？」

「早知如此——」

「賭馬之難，就在沒有「早知」，知早半分鐘，你就發達了！花仔，有賭未為輸，下次贏定了！」

我眨眨眼——這是受眨眼七的影響——條件反射。

眨眼七將他中彩的票子遞給我，叫我替他領派彩。他下注一百元，收回六百多，眨一眨眼就賺五百幾。

給他收了錢後，就再也不放過他了。

晨曦　柳花

人與月光共徘徊

三個人走在靜靜的馬路上，默默，一輛載滿建築材料的貨車在身邊經過，噴出一股煙氣……

聰明的阿蓉，從下午警探問話知道她們的關係，現今，她曉得自己該怎麼做的啦！她笑嘻嘻向黃小姐伸張右手，說：

「把花給我。」

甚合自己心意，巴不得女孩子如此做的黃妙影，裝出一幅訝異的模樣來，說：「把花給你？為什麼？」

「我先回去，你跟阿明哥談談嘛！」她說着，已伸手取到黃妙影懷中的紅玫瑰和劍蘭。

「阿蓉！」

「我回去燒蓮子雞蛋茶，黃小姐，你跟舊友談談吧！」阿蓉說畢，擁抱花束匆匆往青龍別墅的斜路口跑，片刻，她笑着回頭，說：「放心，我會把花插好在三個瓶子上。」

嘿默，打量阿蓉走去的背影，兩個人隔開兩尺遠走路。

嘿默，走過青龍別墅的斜路口，兩個人隔開兩尺遠走路。

嘿默，沿小路拐彎，月光照耀的海在眼前，兩個人隔開兩尺遠走路。

一輛從後邊開來、車頭燈放出亮光的貨車，使他們靠近了。但是兩人仍然沒有說話。——說些什麼呢？那大段吞酸嗎若的日子，我早已把將她的話罵盡了！她當然不會聽見，到了現在，也再沒有興趣，像那時那樣地說出那些話來了！為什麼要生那麼大的氣？

「長明，」到底是女方說話：「你還是那副牛脾氣。」

「我很欣賞自己的牛脾氣。」他笑笑說，竭力裝得自然。就是不要在這富婆面前示弱。

——你是富婆你的事！我石長明亦有自己的尊嚴！

「以為你多跑幾個碼頭回來，入會大開放啦！」她是以一種隱約的嘲諷口氣說話。

三年歲月，她飛上大樹做鳳凰，除掉穿得新潮和講究，除掉梳蓄的髮式不同，除掉兩唇塗紫，十甲染紅，她的臉兒沒有變，眉眼永遠頑皮、狡黠，鼻子稍挺，嘴巴仍那麼說話快速。

——她變化得最大的，大概是那顆心，和那個腦子吧？

「為什麼要大開放？」他帶點冷冷。

「要在這世界生活，不開放，怎成？」她說這話來的「洋葱」口氣真夠犀利。

「像你？」

長明——「像那些匪徒？半夜摸去別墅，把你們身上寶貴的首飾除下來？」（四四）

曼易

第一個步驟就是告訴姐姐。

有一天，余梅真的把這種想法告訴余瑛。

余瑛聽了，很嚴實地想了很久，說：「這種事情，只有你們當事人才能下決定的，以前，我好像也略略出點力撮合你們，那是因為我覺得你好像很喜歡佑德。現在既然你的想法變了，我當然要配合你的新的想法啦！」

余梅笑笑說：「姐姐，你真好。」

「以前，說實話，我也實在擔心你們兩個將來的婚後生活。現在，不用擔心啦！」余瑛說完，也笑了笑。

「姐姐，我以前也並不是喜歡佑德的。」

「是嗎？」

「是呀？那時候，生活裏只有他，那就自然——」

「現在，你的生活裏有了阿齊，是嗎？」余瑛溫和地說。

「阿齊將來也會有他自己的生活的。」余梅淡淡地笑了笑。

「你是這樣想嗎？」

「事情當然會這樣。」余梅安詳地說。

「那麼，你打算將來怎樣呢？」

余梅搖搖頭說：「沒有！沒有打算。」頓了頓，她又說：「我雖然沒有打算，可是，我並不覺得傍徨。」

「那就好！」余瑛立刻高興地說：「那麼，你預備怎樣使佑德知道你的新的態度呢？」

「就是呀！不能使他受打擊。」余梅低聲說。

「他會受打擊嗎？」余瑛很注意地問。

「不知道。你說呢？」余梅反為問余瑛。

「唔，道點，你應該最清楚。」

「有時候，旁觀者清，當局者迷啊！」余梅却說。

「是的。不過，也不能一概而論。唔，你想知道我們旁觀者的看法麼？」

「是的。」

「也好，你可以拿來參考、參考。我們覺得，你們兩個有投機之處，也有不投機之處。因為有投機之處，所以你們兩個在一起，沒什麼衝突。可是，佑德這個人，他心頭裏有一種很強烈的慾望，或者可以說是野心吧！這個野心支配了他一切，使他對戀愛，婚姻都等閒視之。你們兩個人之間的障礙，主要是他這份野心。」

余瑛一長串說到這裏，住了口了。她望着余梅，看余梅的反應。余梅呢，也望着余瑛，神態中，流露了一點悵惘，一點詫異，一點淡淡的嘲諷。（一四八）

精仔明　韓中人

要保持距離

廖佩瓊心虛之餘，低下頭來。精仔明見她既不否認，也就等於承認是受卿姊唆擺了，不由心中暗想，阿卿這個人可謂反骨之至，兩次替她做媒，居然以怨報德，想撥禍我廓某人措攤，可惡之至！於是兼卿姑娘幾句，對廖佩瓊曰：「阿卿大你幾年，世面又見得多，人又有幾分貪慕虛榮，不算是一個好女子，而你自己出身良好，爹地又是華人副買辦，我認為你少同阿卿來往好。」

廖佩瓊曰：「卿姊對我不錯的，時時關心我的事。」

精仔明曰：「就係由於過份關心你的事，所以思疑佢對你心存不軌，阿瓊，你還年輕，不知世途險惡，我自命大你幾年，在人生方面比較有經驗，這才勸你小心交朋友，交朋友要有一個原則，就是對任何朋友要保持一段相當的距離，所謂君子之交淡如水是也，交朋友甜如蜜就是小人。」

廖佩瓊笑曰：「照咁講，對你也應當有一個距離了。」

精仔明正色曰：「應當，因為你對我還沒有十分了解，保持相當距離是應當之至，至於對卿姐，你完全有保留，有話對佢盡講，這就是傻女了。我不是挑撥你們之間的感情，首先要明白呢點，我本人對卿姊有意見的，幾次替她做媒，都當佢朋友一樣，不過你同佢做朋友，情形就不同了，因為你太單純，而卿姊太複雜。」

廖佩瓊曰：「我一直同卿姊做死黨，點可以忽然斷絕來往？」

精仔明忙曰：「不是叫你同佢斷絕來往，我亦冇權叫你同佢斷絕來往，我只是不必來往太密，不必向佢表白所有的心事。同時，關於我和你之事，是屬於我們兩人之間的秘密，不應當被第三者知道。」

廖佩瓊點頭曰：「好的，關於我們之間的事，以後我不對卿姊講就是。」

精仔明知道撬掂了，於是加兩個錢愛情，拉着廖佩瓊的手，曰：「你性情非常溫順，非常之能遷就人，在家你是一個好女兒，出嫁你是一個好妻子，我不能不讚自己夠眼光，找到一個如此理想的良伴，阿瓊，你敬我一寸，我敬你十丈，以後我聽你話，我承認被你征服了。」（二〇三六）

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
菲律賓大新醬油廠
大新食品公司　仝賀

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
菲律賓三巴乙杳健身學院敬賀

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
菲律賓東方體育會敬賀

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
菲律賓菲華聯誼會敬賀

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
菲律賓新興車器入口商敬賀

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
大康貿易有限公司敬賀
地址：德付道西26—30號　電話：四三三六六二
電報掛號：七二二七　TAHAMARK

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
明新花店敬賀
地址：水坑口街11號地下　電話：H—四三六八四二

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
合誠紙號敬賀
地址：九龍大角咀椽樹街七十九號二樓
電話：K—九二八九三八

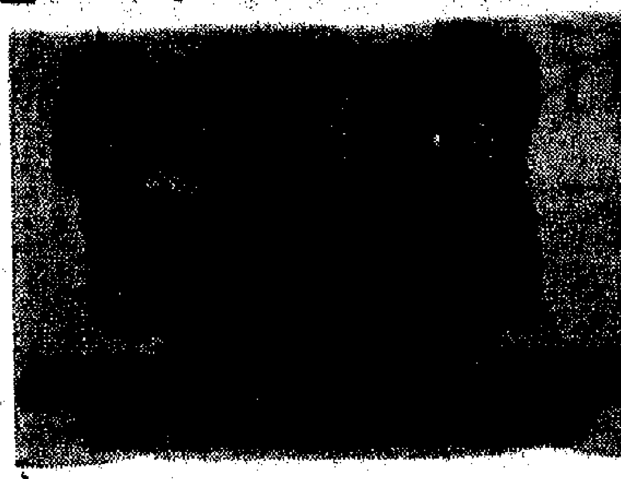
慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
鳳凰企業有限公司
東裕企業有限公司敬賀
香港德付道中二八七至二九一號十四樓D、E座
電話：五—四五三七七七、四五三七九九

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
總經銷國產蝴蝶牌、雙菱牌拉鍊
大威公司敬賀
九龍官塘偉業街二二一號吳德工業大廈11樓B、C座
電話：三—四五〇一二一四

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
永聯公司敬賀
九龍旺角山東街十五號閣樓　電話：三—八八〇七七七

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕
中國廣告公司敬賀
地址：九龍尖沙咀星光行三樓
電話：三—六七二九七五，三—六七二九七一

慶祝一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕



STATIONARY DIESEL ENGINE
中國柴油機
菲律賓
經銷處　友誼企業有限公司
香港干諾道西45-47號啓發大廈14樓AB座
電話：5-431786 5-431820　電掛.MILESHIP4647 HK
TELEX：HX 5740

超英趕美的蘇聯離婚率　董思

被告是誰

秧

文杉

「嘩嘩啪啪！」一羣小伙小姑拍起了巴掌。哪兒得這頭巴掌，把個人拍跳起來了！誰？——青英媽。她原先蹲着坐着，聽阿來一說，先為隊裏着急，長稻時數，育秧可是第一難關啊！等王老五站出來，心裏一塊石頭才往下掉。王老五一伸巴掌要工分，又添了氣，轉當一想，算咧，多要就多給吧！為了秧好，這也是沒法子的事。再說，這麼大個隊，多給這兩工分算牛身上拔根毛。沒想到女兒把這當成天大的事情管起來了。更是萬萬沒想到，自己的女兒竟要接這擔子！丫呀丫呀，你曾用心掂過這份量？這育秧關係重大，頭腦熱得嘞？……想到這裏，忙雙手扒開一條道，擠到前面，就這三腳兩步，濫是震得地皮咚咚響，她臉對臉地朝女兒說：「真咧假咧？吃燈芯草，說輕巧話，動動嘴唇倒容易，就不想想後路？瞧你這細頭嫩腦的模樣，還當秧？秧倒能管你呢！」

青英笑笑不言聲，身後的伙伴朝青英媽伸出了拳頭：「大嬸莫門縫裏看人看扁了！」「還有咱們呢！」阿來也說：「青英是農技組的，也跟曹阿爹學過一陣子，我看能管。」「那裏話？」青英媽不理這些：「她才種了幾天田？她阿舅，你趕緊換個人！」

阿來一笑：「你問問青英自己吧。」

青英認認真真地說：「我真的要管，媽。」

「哎呀，個另了頭呀！」女兒嚷起來，「這行當，鬍子一大把的人都不敢接，你胎毛剛落幾天的毛丫頭，倒鷄毛上綁蘆花——假充大公鷄！……」

青英說：「媽，怕啥哩！經驗不多，有大家撑腰做參謀呢？」青英媽眼一橫：「你甭扯上人家！」青英還是耐心地勸說：「你看人家為啥本一手？這是跟咱們挑戰！誰要是眼睛光盯着工分，就有再大的本領，把秧交給他育，我還不放心吶！」說着，眼睛裏透出一股神氣：「咱們走社會主義路，聽毛主席話，拚得吃苦受累，上緊用心，就沒有跨不過的坎坎！」

一番話，說得青英媽啞了口，她望着女兒，想罵，罵不出，想鬧，沒理兒，吸一口氣說：「你……你……這辰光不同你拌嘴了，等會說！」瞪了女兒一眼，一陣風地出去了。

阿來望望青英，看看大家，故意問一句：「咋辦？」青英站起來說：「還是我。大家要看行，就甭管我媽，她就這麼個脾氣，過一陣子就好了。我看也不要給啥補助分工了，隊裏就組織個育秧組，大伙一齊管。」

「中不中？」阿來又問一句。

「中！」全屋幾乎一條嗓子喊出了這個字。

（三）

海天集

超英趕美的蘇聯離婚率

蕭思

蘇美兩個超級大國在軍備競賽上你追我趕，誰也不甘落後。在社會秩序和社會道德方面，蘇美也都向腐化墮落的道路上前進，同樣在惡性發展。這類新聞，近日在報上多起來了，本月初英國《經濟學人》刊登的蘇美兩國離婚率的報道就是例子。

蘇聯在一九六○年時，離婚案件與結婚數字的比率為百分之十，到一九七三年，增加到佔百分之二十七。《經濟學人》報道說，百分之二十七的比率，已超過同年英國離婚率（百分之二十四），同美國百分之四十的離婚率則在逐步接近。蘇聯離婚率激增到佔百分之二十七，是以蘇聯最近出版的一本手冊作為根據的。

另據蘇聯《經濟問題雜誌》去年第四期透露，蘇聯的離婚率，一九五○年為百分之三，到一九七二年增加到百分之三十以上。如以這個數字為根據，顯出蘇聯離婚率越到近年增加越快，也更加接近美國的離婚率。兩個比率所以不同，可能是根據不同材料來源的結果。八月中旬出版的蘇聯《文學報》報道，蘇聯的一九七三年離婚率約為一九六○年的三倍，該報並引用蘇聯人口統計專家關於離婚數字的意見，說，申報離婚的人「只是要作第二次結婚才去領取離婚證書的」。

《經濟學人》又報道，在蘇聯的離婚案件統計中，約有三分之一是在結婚不到一年就離婚的，其中六分之一甚至結婚不到三個月就告仳離。它接着說，一九七一年在蘇聯出生的嬰兒中，有四十萬人是非婚生子（女），佔出生嬰兒總數十分之一；這個私生子（女）比率與美國相同，較之英國則略有超出。以往，關於離婚比率，以及私生子之風盛行的事實，人們看到的多限於在美英等資本主義國家發生，如今越來越多消息透露，原來在掛起社會主義招牌的蘇聯，也存在着程度同樣嚴重的男女關係問題和家庭關係問題。這些事實充分說明，正是由於蘇聯全面復辟資本主義，才有腐朽糜爛透頂的資本主義思想泛濫於蘇聯每一角落，而使蘇聯青年男女也深受其毒害與腐蝕。

《經濟學人》並列舉了另兩項調查報告，以顯示蘇聯男女關係的混亂「到達了西方的標準」。其一是，根據在列寧格勒進行的一次男女間婚前性關係的調查，在參加的學生與研究人員中，有百分之五十三在十八歲前已有性經驗，只有極少數人的答案是二十四歲或未曾有此經驗。另一次調查也在列寧格勒進行，接受調查的已婚婦女表示，她們並不介意在婚姻以外發生男女間的性關係。

離婚率步步高漲，男女雙方的地位應該是平等的，但在蘇聯發生此項案件時，女方往往處於不利的地位。她們缺乏應有的保障，例如子女如歸女方撫養，女方所得的撫養子女費用是不足以維持實際生活的。蘇聯一個婦女問題專家說，婦女如果有了非婚生子，那只能自己倒霉。

大公園

喜看連環畫展

芳園

《中國連環畫展覽》，去年在廣州看過一次，那是全國連環畫中國畫展覽在香港舉辦展出的一部分，由於看的時候比較匆匆，來不及細細欣賞，現在，在香港，可以盡情看一個痛快。對我，對所有美術愛好者，都是大好的機會。

小時喜歡看「小人書」，也就是「連環圖」，不論美惡精粗，不知看了多少。當然，那時的連環圖，內容固然是帝王將相，牛鬼蛇神之類，在技術上也極為粗劣，但對於孩子，已經具有無比的吸引力。除了看之外，照樣描畫，是兒時樂事之一。我的一點點美術興趣，還是從這裏開始培養起來的。到新中國成立之後，許多新連環圖不斷出版，真是琳琅滿目，蔚為大觀。內容當然是比過去的連環圖好得多，技巧的提高尤為迅速。雖然到了這個時候，自己已經基本上不是連環圖的讀者，但與過去對比，就深感今天孩子們的幸福了。

說基本上不是連環圖的讀者，是因為自己脫離了要靠畫面才能引起閱讀興趣和幫助了解內容的時期。但是，把連環圖作為美術品來看，還是很有興味的。可是畫面太小，又經過了製版和印刷，「失真」度估計很大，欣賞時很難滿足。現在展出的連環畫原作，正好符合了這個要求。由這些展品印製出來的連環圖，有些是看過的，但和看原件的感受相去甚遠。這一點，不到展覽場所是很難體會的。

展出的六十一套連環畫（除魯迅組畫外，其他只是部分），由於集中在一起，可以說在很大程度上反映了社會主義祖國人民美術事業蓬勃發展的全貌。

先看作者。正如已經展出過的中國畫展覽一樣，繪畫這些連環畫的，固然有專業的美術工作人員，但更多的是業餘畫家，像編輯、幹部、美工、教員、文化館員、工人、技術員、戰士、公社社員、農場工人、知識青年，等等。值得注意的是，這些業餘畫家的作品，有很大部分比我們這裏認為是專業作者的水平更高。如以毛筆勾勒線條繪畫的《青春火花》，作者就是兩位教員、一位美工、一位黎族農場工人。我們祖國為美術的羣衆化，提供了非常有利的條件。如果是專業美術工作者只能製造商品，而業餘愛好美術的人又為衣食而不暇，像資本主義社會那樣，又有什麼可能出現這樣繁花競放異彩的場景？

再看技術，為連環畫工具與手法上是十分多采的。就種類來說，有毛筆畫、炭筆畫、鋼筆畫、中國年畫式單線平塗的粉彩畫、西洋粉彩畫、卡通畫等。就技法來說，有用線條勾勒的，有用枯筆破墨皴法的，有吸取西方水彩、油畫接近中國畫的，有裝飾味極濃的，有利用水印木刻或做木刻的，但在這許多類別中，傳統的中國畫技法又是主流，用毛筆，用中國畫的寫法，佔了展品的多數，使觀衆看起來分外親切。如《白求恩在中國》組畫中有一幅畫白求恩工作到深夜，整個布局和草木、屋宇、山石的畫法，就是完完全全的中國畫。又如《瓦洛狄亞水上交通站》組畫，用枯墨皴法，傳統韻味十足。有一部分組畫用宣紙繪畫，更能表現中國畫的風格。其中《幸福泉》組畫是鋼筆畫，看起來簡直像宋畫。這些特點，在印刷品中沒有那麼容易察覺，要在原作中才能看得清楚。

即使基本上採取西洋技法的，如《魯迅》組畫，在布局、用色上，也還可以感覺到民族形式的融會。應當提出，這一組畫在刻劃文化偉人魯迅先生戰鬥的一生上，是很出色的。又如《小護青員》，是很有圖案味的彩色卡通畫，但那是典型中國式的卡通，與西洋卡通有嚴格的區別。另一組很有特色的組畫是《浪花渡》，這是彩色水印木刻，渾厚有力，每一幅都是獨立的美術作品。

有雅俗共賞、老幼均宜的畫展嗎？我想，沒有比「中國連環畫展覽」更符合這個要求的了。至於展品內容中可以得到的教育和啟發，那是不待贅辭的。

廣東海南黎族苗族自治州的文藝宣傳隊在苗村演出。

苗族的耍「花山」

文澄

苗族是我國少數民族中人口較多的民族之一，有二百多萬人。苗族聚居於貴州、湖南、雲南、廣西、四川、廣東等省、自治區。除四川外，其他各省、自治區都有苗族自治州或自治縣。如在貴州有黔東南苗族、侗族自治州、黔南布依族、苗族自治州，湖南有湘西土家族、苗族自治州，廣東有海南黎族苗族自治州，在雲南有文山壯族、苗族自治州。自治縣就更多了，廣西融水苗族自治縣，湖南城步苗族自治縣，貴州威寧彝族、回族、苗族自治縣、鎮寧布依族、苗族自治縣、貞豐布依族、苗族自治縣、安龍布依族、苗族自治縣、望謨布依族、苗族自治縣、紫雲苗族、布依族自治縣。苗族在我國各省、區自治區域之多，堪稱為各少數民族之冠。

苗族婦女精於刺繡，姑娘一般從七、八歲起就學繡花，到十多歲就成為熟練的刺繡能手。因為她們都能刺繡，所以苗家婦女無論老少，都喜歡穿花頭巾、圍花圍裙，穿繡有花邊的服飾。貴州黔東南清水江畔的苗族還有一種叫蠟染的手工藝十分獨特，她們的衣飾圖案，不是像其他地方苗族用線來刺繡的，而是靠用蠟染這種手工藝印成的。她們以碗盛着蜂蠟放在火盆上溶化，用蠟刀蘸着蠟液在白布上點描圖案，然後染色，使白布成為印花布，然後用以裁製衣飾。

苗族人民的聚居地多為山區，他們在舊社會一直過着「依山靠山」的落後生活，仍然停留在刀耕火種時代，糧食生產很低。那時，他們種地時，將山上的樹砍去大小枝條，然後燒光雜草和殘留的樹幹，除了殘渣，使用一根尖木棒戳個小洞，放下數種，叫它自然生長，收割時用一張小禾鐮，套在指間，一根根割下禾穗，農閒時，男人們則帶着獵犬和粉槍進山行獵。現在的苗族山區，耕田時不但用上了耕牛、耙田料，有些地方還用上了拖拉機，收割和農產品加工也已機械化，這是由於在山區裏大建小水電站，獲得了電力的緣故。

苗族人民有許多風俗習慣，例如農曆二月有所謂「敬橋節」，二月二日和二月十五日有所謂「吃姊妹飯」，家家戶戶要殺豬、舂糯米，大吃大喝，揮霍浪費極大。解放後，苗族人民在新風尚下，對於這種風俗習慣也予以破除了，但對於一些健康的風俗習慣，不但仍然保留，而且還加以擴大，例如耍「花山」。每年端午節，苗族人民聚集在一起耍「花山」，已有悠久歷史，在這天裏，他們穿着民族服飾，喜氣洋洋，載歌載舞，十分熱鬧。現在耍「花山」還加添了許多新型舞蹈和體育活動，在鑼鼓聲中，苗族青年男女進行了賽馬和各種球類比賽，和參觀苗族勞動婦女心細手巧，勤勞樸實、聰明能幹的，接麻、……比賽等等。

光速的精確速度

耿

五十年代末期以來，人們所知道與應用於實際的光速，一直按每秒二十九萬九千七百九十二點五公里計算，近年才發現，光的速度，其實並不如此。

一九七二年，美國標準局實驗室的科學家，根據精的頻率標準測出在紅外波段下工作的穩定的氦－氖激光器發射的頻率，另又根據氪的長度標準測量一個類似激光的波長，然後用波長乘以頻率，得出了比以前任何測定都要精確的光速，每秒二十九萬九千七百九十二點四五六二公里（這個數值的誤差為每秒一點一米）。

精確光速的測定，據說將有可能使目前採用的通訊總波段擴大一千倍，亦可使精密儀器和設備的製造更為精密準確，對於環境保護、宇宙航行等亦將大有裨益。

俯拾即事

被告是誰

畢鳴

一個鵪鶉小販，被控虐畜，首判罰款。

對小動物應該仁慈，我表贊成。這小販對待鵪鶉，事實上也太過一些。鵪鶉活生生的，他把牠拔毛，此外，一個不大的籠子竟然有四十幾隻鵪鶉擠住在一起。

虐待鵪鶉者該罰。問題是此時此地，有不少人的處境，與這麼一羣鵪鶉差不多。我探訪過貧民聚居的安置區，每人居住面積，按比例平均計算，比一隻鵪鶉在籠中所佔地方以體積比例計，似乎差不多，甚至可能更少。一個普通居民，收入緊張，但支出方面，卻是任加任剝，甲機構高興，這個月加一筆，乙機構高興，下個月加一筆，與鵪鶉被拔毛的情形，何其相似。

如果說他們被虐待，被告是誰？

騙法層出不窮

章欣

騙子的伎倆，層出不窮，騙的手法，日見「高明」。

最近，港島有一批騙子，專在電話簿中，揀一些中、上住宅人家「埋手」。

首先，他打電話到人家住宅，找戶主聽電話，時間大約是下班前後，戶主很可能尚未返到家中。電話由女傭或妻子接聽，騙子於是在電話中說是戶主的好朋友，剛巧在附近一家酒家食晚飯，忘記帶錢或被人「打荷包」，請戶主家人，拿若干錢到酒家去替他「贖身」，以免在酒家中出洋相。

當戶主家人追問他和戶主的關係時，他會大吹法螺，胡拋關係，使人入信。

假如這個電話，湊巧是戶主接聽，一聽「我就是」之後，騙子會立即收線。有些人的家中往往出現神秘電話，大概就是這個原因。

「甲醇波」

林源

聽到一個新名詞，叫做「甲醇波」。

這是從球場上聽來的。顧名思義，指的不是好東西。

譬如，己隊的守衛，一腳向後傳，把足球交給守門員，這是常有的踢法，但這個後傳球「到喉嚨到肺」，於是累到守門員急急衝去，與對方殺到的前鋒爭奪腳下球時驚險百出，這個後衛踢出的這一腳，可稱之為「甲醇波」，即害人不淺之舉。

這個新名詞，自然與毒酒害死人的新聞接二連三發生有關。那些毒酒製造者已經害死不少人，稱他們是「謀財害命者」，實不為過，將這些人作兇手處理，相信也不會有人反對。

「甲醇波」製造的是球場的緊張氣氛，但「甲醇酒」，卻是如假包換的攞命酒！

小護青員（中國連環畫展覽展品之一）

我所經歷的半個世紀

我見我聞

楊柔遠

戰後的香港，物資缺乏，滿目瘡痍。

記得很清楚，那時候人們很崇尚「原子」，一條塑料皮帶，現在頂多一元幾角，戰後冠以「原子皮帶」名稱，要賣一百幾十元，至於「原子筆」，現在幾角錢買到一支，戰後初期，有一支不得了，價值過百元。

記得更清楚的，國民黨的「新一軍」，經過香港，全副美式裝備，而且很有名氣，因當時在抗戰勝利不久，倒引起居民的注意。原來那是蔣介石的陰謀，把他們運送到東北打內戰，結果全軍覆沒，片甲不留。

蔣家朝廷於一九四六年發動全面內戰，加速了自己的滅亡。戰後香港有一份進步報紙《華商報》，我天天看，清楚祖國局勢的發展，中國人民解放軍從無到有，轉弱為強，所向無敵，於一九四九年解放全中國。

回想起來，國民黨的宣傳，真是幼稚得很。它在戰場上天天潰敗，報紙上卻天天吹噓大勝，明明被打得抱頭鼠竄，宣傳卻是「勝利轉進」。印象最深刻的一次，是一九五○年，解放軍進軍海南島，登陸之後，《新華社》、《大公報》都報道了，國民黨的報刊，卻大吹大擂，說「共軍全部投降」，雖然不信，也有點焦急。兩三天後，從《大公報》的號外看到消息，全部投降的是國民黨守軍，海南島已經全部解放。

一九四九年，毛主席在天安門宣告新中國成立，宣告中國人民從此站起來了。消息傳來，多少人激動下淚，喜極而泣。

由知道自己是中國人開始，就抱着一個希望，希望中國能夠獨立、統一、富強。等了多少年，等了多少天，等到一九四九年十月一日，這個希望才得到實現，內心的高興、激動，實在無法自制。

一九四九年前，中國人到處受欺侮，有些中國人跑到外國，甚至不敢承認自己是中國人，今天，中國地位崇高，中國人到處受尊重，兩個世界，不可同日而語。

中國能夠有今天，曾經戰勝過多少困難，曾經經歷過多少曲折，新中國成立不久，抗美援朝，保家衛國，把美帝從鴨綠江邊打回三八線，西方國家的「禁運」，以為可以迫使中國屈服，但經過短短幾年，西方「禁運」的東西，中國可以出口，蘇聯背信棄義，撤退專家，撕毀圖則，妄圖癱瘓我經濟建設，也只是短短幾年，中國建立了自己的工業基礎，而且成為了石油輸出國。

朋友中間，對某些問題，往往有不同見解，但站在愛國者的立場，卻都共同地承認中國二十六年來取得的偉大成就，在過去的悠久歷史上，任何一個階段都無法比擬。

這是我能夠堅定地站在愛國立場的主要原因。二十幾年來，親身經歷的這個歷史階段，體會毛主席的英明，體會中國共產黨的正確，體會社會主義制度的優越。這使我在樸素的愛國感情上，加上一個堅定的信念。一九六七年，我跟許多愛國同胞一起，受到迫害，我甚至被關進集中營，受盡種種折磨，就是這個信念，使我能夠堅持，對國家、對毛主席的熱愛，給我帶來無窮的力量。

中國在前進，香港在變，世界在變。在中華總商會這麼多年，使我有所感受，愛國隊伍日益擴大，愛國不分先後，愛國隊伍歡迎每一個人。愛國隊伍今後的發展，必將更加迅速。

（十二．完）

西窗影話

美得明亮　美得純真

——談《烽火再生緣》

吉茜子

美得明亮，美得純真，而且還美得善良，美得正派。恐怕每個觀衆，都對女主角的美，留下了一個深刻而又可喜的印象。

而且，她還美得有朝氣，有理想，像這樣的美，在西方影片裏真是少見的。

影片中的女主角，多半是「美」的，這已是西方影片的鐵的規律了。

可是近年來，那些女主角的美，其中都摻雜了許多不美的因素。

有的是嬌生慣養的美，有的是驕奢淫逸的美，有的是傲慢的美，冷峻的美，病態的美。

甚至有的美得十分愚蠢，沒有智慧，也沒有靈魂，更說不上什麼理想。

但這部希臘影片中的女主角，艾莉·尤娜扮演的鄉村女教師，卻美得這樣明亮，這樣純真，這樣地有朝氣，有理想。她的美麗，和她的優良的品質，加在一起，更使人感到欣慰。

影片給她拍了無數的面部特寫鏡頭，有時似乎太多了一些。

在一鐵血中尉娜達莎一中，艾莉·尤娜扮演娜達莎，她的造型與演技，已得到一般觀衆的好感。可惜那部影片的故事，有許多不大妥當之處，娜達莎在故事中，讓編導擺佈了幾十年，由青春演到年老。

在這一部《烽火再生緣》中，她扮演一個立志到鄉村服務的知識青年，到希臘山區的一個小村莊中，當小學教師。那時正是二次大戰開始。在這戰爭的幾年中，艾莉·尤娜，也細緻地演出了這幾年間的變化。

當她剛來時，多麼活潑愉快，在面部特寫鏡頭中，不斷地眨着那雙明亮的眼睛，笑得多麼孩子氣，多麼嫵媚，然後她逐漸成熟，逐漸沉着，逐漸穩健。

隨意篇

老縮

杜臨風

鄰居的夫婦是一雙老人，丈夫已快七十，在一間商行的門市部當主管，妻子已六十多，閒來在家裏做做手作，賺個三元五塊。

做主管的丈夫，據說月入千多元，夫妻倆租住一個房間，生活頗為充裕。但是，他們過得十分儉樸，那個作妻子的，每月還辛辛苦苦為多賺百來元而忙碌。一些認識他們的朋友，覺得很難理解。

好心的同居都勸她：「丈夫又不是沒有工作，何必為這百多元而忙碌呢！實在無聊，可以看看電視啊！」

也有人暗中笑他們孤寒，說他們夫妻倆是「一等一的『猶太』」。

更有些說：「錢，身外物，如今賺得來了，吃吃穿穿些，難道想帶到下面用麼！」

不管是哪種話語，老夫妻總是淡然的笑笑，依然故我，我行我素。

後來，人們說得多了，那作妻子的終於忍不住說了這麼一個故事。

她說，在六年前，她的丈夫月薪二千，如今還不到千五，有誰猜得到為甚麼？

同居聞語，為之愕然。按理，即使沒有加薪，也沒有理由減薪。

她又說，一年年減薪的主意是阿陳自己提出的，喻吧了。

同居們更為愕然了，那有自己主動減薪的，難道真是市況不佳，人工太高了？

她搖搖頭，長長的噓了口氣：「阿陳老了，六十多了，老闆說，該是退休的年齡了。阿陳的商行沒有甚麼退休制度，所謂退休，無非是要阿陳自行辭職。於是，阿陳便想出這個自動減薪的辦法，而老闆留用他。」

於是一減就百六百了？……同居們瞪大眼睛。

「不，……每年減一百。」她仍嘆着氣，「但這辦法最近也行不了了，因為老闆說他眼慢了，手腳也不夠爽利了……要是明年月到了十三……而我們又不能一下子變死去，那往後……唉！」她又長長的嘆氣。

同屋們還能說甚麼呢！曾經嘲笑過他們「猶太」的人，只能紅着脖子垂下頭。

人老了，退休，本來是十分合情合理的事，但一想到這個都市常常是老無所靠，心寒不已。

祖國體育

田徑場上新人湧現

令人興奮的局面

在我國，田徑項目同其他運動項目一樣，受到國家的重視，田徑場上湧現了一批年輕新秀，表明了我國田徑運動一種令人興奮的新局面，潛力很大。

今次全運會，賽會在賽前為我們幾個既是採訪又是學習的港澳記者介紹情況時，知道了參加全運會的運動員百分之七十是年輕新秀，使人感到全運會是新人鍛煉的一次好機會。在田徑場上，我特別留意新人的表現，也發現一批新人在迅速成長，江蘇的十六歲新手林正蘭在女子甲組一千五百米賽跑中，就以四分三十一秒三的好成績戰勝許多名將，取得了第一名，她進行長跑訓練只有一年的時間。打破少年女子八百米、一千五百米兩項全國紀錄的山東選手孫桂卿，人小志大，敢向全國紀錄衝擊，也取得了好成績。

短跑健兒都很年輕

新人的成長，表明這項運動的發展，水平就可以更快的提高。我國百米短跑十秒正紀錄保持者陳家全，由運動員到當了教練，是個「內行」人，他就對我說，全運會湧現的短跑健兒很年輕，跑的能力較強，提腿也比較高，具備一定的速度和爆發能力。比如四川的汪紅、廣東的袁命強及江蘇的蔡建忠等，相信通過鍛煉，吸取經驗，將會進一步提高。

普及與提高

尤其值得一談的是，今次全運會各項目的首名，都不是集中在幾個選手身上，而是分屬於各單位的個人（或隊）。男子田賽的十個項目，只有山東的孫景明個人獲得跳遠及三級跳遠兩項第一，其餘分屬北京、福建、上海及解放軍等的不同選手。徑賽方面，北京的謝賓江得五千米及一萬米的首名，廣西的馮振仁得百米及二百米第一，河北的李文亮得千五百米及三千米障礙賽第一，其他八項也分別由雲南、遼寧及解放軍等選手奪得。

女子項目分佈更廣

女子項目的分佈更廣，田賽七項及徑賽十項，沒有一名選手得過兩項第一，四川、遼寧、廣西、江蘇、吉林、山東、廣東、上海、江西等省、市的十五名選手及兩個隊各得一項首名。在這之間，有的地方過去田徑運動一直開展得不錯，現在依然不俗，但更多的地方在人們的印象中，卻被視為水平較低的，可是，現在給人們的觀感頓然改觀了。

與老運動員們交談

記得在全運會期間，筆者與我國老一輩運動員及曾創世界或全國紀錄的運動員交談時，他們對新人的成長及各地區普遍發展，流露出興奮的微笑。就拿舊中國的幾項最好的成績來說，劉長春的男子百米十秒七的成績，創於一九三三年，焦玉蓮的女子百米十三秒二的成績，創於一九三四年，但是，這些項目的紀錄到了一九四八年全國解放前夕，還是沒有變動。在第二屆全運會前，雖也取得一些好成績，但僅出現在個別選手身上，姜玉民個人獲得百米、二百米、四百米全國第一，破紀錄的話，也是某人一口氣破幾項紀錄，若干人破一項紀錄的較少。想想過去，看看現在，比較之下，人們就可窺見我國田徑運動已邁進一大步了。

·武乘·

又拜賽馬之賜　昇精大戰將順延

足總今將與警方洽商後晚舉行

市政光華昨戰因颱風襲港改期

【本報訊】「愛茜」颱風襲港，昨天光華對市政一場甲組足球聯賽，因而宣告改期。原定明晚八時在大球場舉行的東昇對精工的一場「大場波」，又因與賽馬撞期，勢必改期，今天午後足總將會有正式通告。

昨據東昇一負責人表示，東昇也希望對精工這場聯賽，亦順延一晚（十七日星期五）在大球場舉行，關於順延賽期，精工方面已表同意，相信警方亦會批准。關於這個問題，今天將由足總秘書譚壽森與警方聯絡洽商。

只有一點，十七日（星期五）已有流浪對警察一場聯賽在花墟場舉行，雖然「戲碼」平淡，看客不會多，但做主場的流浪，希望從門票方面收多少，唔敢蝕老本。若「昇」、「精」大戰延同日舉行，雖打夜波與打日波時間不同，但目的在睇好波的球迷，必多到大球場觀看「昇」、「精」大戰，這不免影響流浪對警察的一場日波，場面將更形冷落。因此，還要得到流浪不反對，夜波才克舉行。不過這只屬有關小小利益問題，相信流浪方面會相就的。

會長杯賽續辦與否　甲組球會周五討論

有人建議今屆由四強增至六強

【本報訊】上屆主辦的「會長杯四強足球賽」，因已取得比較理想的成績，今屆足總多數執委主張續辦，周五的甲組委員會會議將可作出決定。目前，圈內人士也多贊成維持四強賽，不宜更改。

上屆足總主辦的「會長杯四強賽」，參加比賽的四強是愉園、精工、南華和流浪，愉園取得冠軍，每隊獲得分賬都有好幾萬元，足以彌補四隊一部分的開支。更重要的是四強演出成功，每晚舉行兩場比賽，雖然近似「賽大飽」的做法，但既是「四強」大戰，各隊都盡力搶分，根本就杜絕了「人造衛星」或「盤感波」。因勁旅角逐，稍為不慎，隨時會被擯於四強之外，對自己的聲譽是很有影響的。

較早時，曾有人建議將此項比賽由四強增至六強，使會長杯更為熱鬧。可是，大部分足總中人都不同意，認為如果「會長杯」改為六強賽，賽期將會拖長，影響了球季的結束。同時隊伍多了，也可能會有人搬機讓分，如此一來，球圈便會陷於混亂。為了將「四強賽」辦得更好，本周五的甲組委員會會議，將先行通過繼續主辦此項比賽，賽期則交由聯賽管理委員會負責編排。

南華救傷班即日起報名

【本報訊】南華體育會與聖約翰救傷隊主辦的本年度急救訓練班，即日起招收男女學員五十名，暫定十一月廿一日開課，以該會會員、居住港區者優先取錄，年齡滿十七歲以上，可携帶身份證、正面本身二寸相片兩張，到加路連山南華體育會辦事處報名。

港酒餐小球賽今晚續演兩場

【本報訊】洋務工人港酒餐區團結杯小球賽，今晚續在維園球場上演兩場比賽：八時，中遊會對愛青；九時，紅寶石會對彩龍。

訪問巴基斯坦　我羽隊傳捷報

【路透社伊斯蘭堡十四日電】正在巴基斯坦進行友好訪問的中國羽毛球隊，昨天首次對巴基斯坦羽球隊，以總積分六比三獲勝。

巴基斯坦羽球隊以參加湯姆斯杯羽球錦標賽原班球員上陣，首兩局主隊旗開得勝，中國隊其後急起直追，連進得勝，首天兩隊以三比三賽和，昨天兩隊繼續進行兩場單打及一場雙打賽，中國隊獲全勝，總積分六比三。

兩國羽球隊第二場友誼賽，將於今天在喀喇蚩舉行。

墨西哥足球隊訪華　我遼寧隊相迎賽和

【據新華社北京一九七五年十月十三日電】墨西哥「藍十字」足球隊，今晚在北京工人體育場同我國遼寧省足球隊進行了友誼比賽，受到八萬多名觀衆的熱烈歡迎。比賽結果，雙方踢成一比一。

墨西哥足球隊有較高的水平，這次來我國訪問的「藍十字」足球隊曾經多次獲得墨西哥國內比賽的冠軍。我國遼寧省足球隊是第三屆全運會足球比賽的第一名。今晚，墨西哥隊同遼寧隊的比賽進行得緊張、激烈和友好。比賽中雙方採用的都是四二四的陣式。客隊隊員身材較高，個人技術好，速度快，多從左路突破，然後空切射門，攻勢較強。主隊隊員搶球積極、頑強，特別是中場十分活躍，在穩健的防守中伺機進攻。上半場雙方都沒有得分。下半場比賽，客隊加強了進攻，越打越猛，十六分鐘後，十號隊員阿爾維托·戈麥斯帶球連過三名主隊隊員，在禁區內射門得分。幾分鐘後，主隊六號隊員遲尚斌在二十米外發直接任意球得分。兩國運動員的精采表演博得了全場觀衆一陣又一陣的熱烈歡呼聲和掌聲。

體育

青年杯賽足球員名單須送交足總

昨天職球員座談會因風改期

【本報訊】原定昨天召開的青年杯足球賽各隊球、職員座談會，因風改期，足總將於今天宣佈何時再行召開，以便早日解決各隊球員的註冊問題。

今屆的青年杯足球賽，已定於本月廿六日（星期日）開幕，首由東昇對市政，並於日前排定在當天東昇對南華的甲組聯賽大戰之前舉行。

足總青年杯賽小組鑑於過去有個別球隊在開賽時還未凑足法定人數，因此，要求各隊在球員座談會上，必須將全隊球員名單提出，並即辦妥註冊手續，藉以避免有些球隊沒有球員出賽的事情出現。

最近兩屆的青年杯賽，越來越受到青年球員的歡迎，足總為了保持過去兩屆良好的體育精神，特別召開一次由各隊領隊、隊長、教練出席的座談會，由足總青年杯賽小組主委霍震霆向各隊負責人要求發揚體育精神，切忌球員動粗，免受紀律小組的處罰。

報名參加今屆青年杯賽的屬會，計有精工、東昇、愉園、流浪、市政等隊。

足總杯賽今截止報名

【本報訊】足總杯足球淘汰賽，今天下午五時截止報名，足總賽會將於下星期開會，以編排杯賽的賽期。

本屆足總杯賽將維持原狀，乙丙組隊先打預賽，最後四隊出線，與甲組隊共十六強進行決賽。

足總紀律小組今天召開會議

【本報訊】足總今日下午五時半召開紀律小組會議，傳詢犯規球員，包括東方曾劍球，警察裕運，光華陳展安、梁活武、鄧鴻昌，精工李桂雄。

公務員乒賽周末揭戰幔

【本報訊】港府華員會主辦的第二屆全港公務員乒乓球賽，報名參加者踴躍，共計四十四隊，日前抽籤，定期本月十八日下午三時在九龍京士柏衛理道八號該會舉行揭幕禮。

乙丙組

九巴怡和招兵買馬　練習場地較前改善　各會要求增加津貼

▲今屆乙組足球聯賽僅比賽四周，便出現緊湊的局勢。首先是領前隊伍，強如海蜂，亦已開始失分。它最近對九巴時，人們以為會是一場強弱懸殊的比賽，一定不會在九巴身上失分。豈料海蜂竟因輕敵之故，險些被九巴全擒兩分。海蜂尚保持不敗，今後要想升級，非打醒十二分精神不可。

▲乙組的九巴、星島、怡和三強隊，目前依然在物色球員，希望增加實力。自從海蜂獲得葉錦洪和張耀文兩人助陣後，九巴、怡和亦正積極物色球員。各隊中，只有星島起用清一色的「子弟兵」。因為他們的球員，全是從青年球員招考得來的，沒有向外班兵必要。

▲乙組聯賽現已開始進行護級，似乎以今屆最為特別。中華、電話、天天、航校，各都有被擒入護級漩渦的危險。中華雖在前三場都以大比數負給實力雄厚的對手，但卻能以三比二擊敗電話，獲得寶貴的兩分。目前該隊進行苦練，並繼續招兵買馬，盼以勤補拙，突圍而出。

▲公民四戰兩勝兩負，僅得四分。該隊努力操練，爭取打出好成績。

▲丙組球會也為了杜絕「茅風」，今後足總將加強派出視察員到港九各賽區巡視。

▲乙丙組球會從本周開始，實行每周兩次操練的計劃。過在乙丙組球會因球場缺乏之故，每周只能練習一次。現因足總統一分配球場，連乙丙組球會也可每周練習兩次，較前改善許多。

▲乙丙組球會代表因鑑於目前乙丙組球會開支越來越大，設法開源節流，增加收入，彌補開支。目前乙丙組中人有意組織一些球賽，計劃正在考慮中。但有人卻要求「發展足運委員會」把乙丙組球會津貼由一千元增至兩千元。

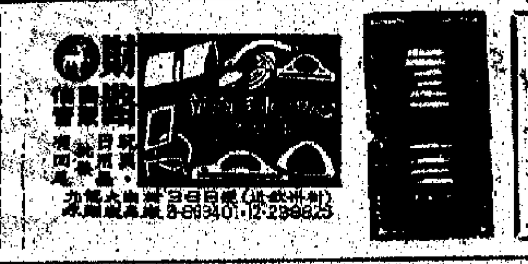
▲按照足總的規定，凡是乙丙組球隊，都有權申請一千元的津貼，如果踢完了首循環秩序，球會沒有犯嚴重的紀律事件，足總將會通知各隊領取五百元的津貼。但是，球會有一點必須做到，即凡是足總主辦的一切比賽，都要參加，否則即使有資格申請津貼的球會，也未必獲得「發展足運委員會」批准的。

·慶揚·

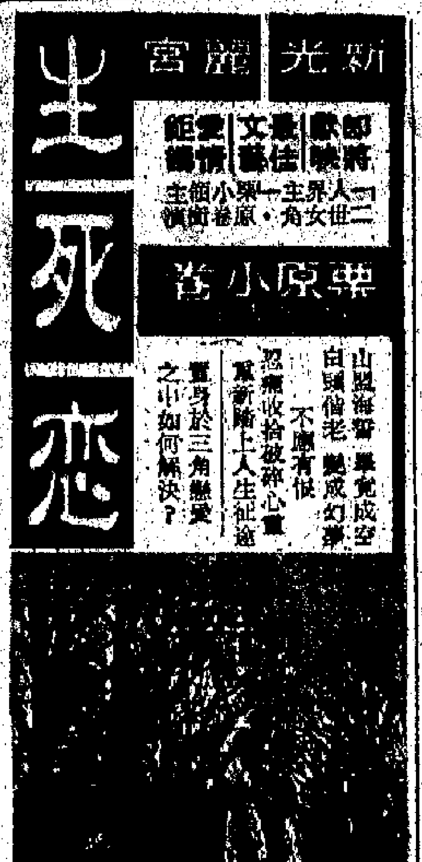
向以物美價廉勝人
北角北大菜館
飲杯靚茶　精美點心
原燉雞鮑翅　豬腦魚雲羹
英皇道三三九號　定座電話：七〇九九五〇

港九唯一　正宗杭菜
天香樓
九龍柯士甸路18號C地下
TEL:K662414 689660 688352

分類廣告
每個位每天收費港幣三元



辭職聲明啟事
敬啟者：本人前任港九新五月花酒樓、東方舞廳、富士舞廳共四間有限公司董事會秘書一職十一年，上開各公司俱由黃球先生任總經理，主持一切業務。本人現以精神不振，繼續工作顯越堪虞，由是先後辭去所任各秘書之職，服務至本年八月三十日止，上星期董事會照准，並一切交代清楚，合併聲明敬告於我親朋戚友舊雨新知，請維亮鑒。
宋君亮謹啟



慶祝一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕

宏和工藝品有限公司
香港北角宏安道9號地下
Wang Ho Arts Co., Ltd.
9 Wang On Road, G/F., North Point, Hongkong.
Cable: "WANGHOCO" Hongkong.
Tel: 5-719214 5-719686

慶祝一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕

輝記凍房有限公司敬賀　地址：九龍觀塘鴻圖道四十一號　電話：四二八七四四

新林公司敬賀　九龍汝洲街一六八號　電話：三一七九三四五〇

香港勝利發記欄敬賀　地址：香港西環科甲士街三號　電話：四六一三七三

羊城國產食品公司敬賀　地址：官塘瑞和街三十四號　電話：三一八九九八一八

大強建業有限公司凍房敬賀　地址：官塘海濱道一五五號　電話：三一八九五四五七

大鵬貿易公司敬賀　香港德輔道中環球大廈九〇一室　電話：五一四四二七五一

中業公司敬賀　地址：九龍彌敦道邵氏大廈六〇二室　電話：三一九四五〇九六　三一九四四六九七

天生行　仁信興記　敬賀

保健行敬賀　地址：北角水星街二十二號　電話：五一七〇〇〇七三　七〇九四〇四

日信貿易公司敬賀　地址：德輔道中廣東銀行大廈408—410號室　電話：五一二三〇四五〇

光輝凍房有限公司敬賀　地址：官塘鴻圖道四十五號　電話：四一七四七五

福建旅港同鄉會有限公司敬賀

昌記行敬賀　香港永樂西街一七一號　電話：五一四四一八八四

德大參行有限公司敬賀　地址：永樂西街二〇一至二〇三號地下　電話：五四三九七八〇　四三九六八八

東風陶瓷公司敬賀　地址：大道西四一九號T　電話：四七二二五二

公誠行有限公司敬賀　德輔道中73—82號榮華大廈一一〇二室　電話：四九四一六　一四九四一七

祥聯行敬賀　香港威靈頓街寶寧大廈四〇三室　電話：二三三二五三　二三四六五九

咖啡、菸草、酒精對於生理的影響

桂　棠

我們指刺激物是指對於神經系統有影響，並不因其在營養上有何價值而攝食的物質而言。一切食物都對神經系統有影響。一個麵包在體內一部分轉變成酒精循流於血液中，致使腦部受到刺激。胡椒，食鹽以及芥末等調味品都是刺激物。一條醃漬的鯡魚，一塊辛辣的乾酪，與其說是食品，不如說是刺激物更恰當些。在食物與刺激物之間，很難劃出一條明顯的分界線，正如毒物與非毒物一樣。

在自然界中並無毒物存在。嗎啡不是毒物。一只羊吃二十公分的嗎啡仍在跳躍不停而無任何明顯的不良影響。一隻兔子大嚼莨菪「一種茄屬的有毒植物」，沒有些微的中毒現象，鹽酸不是毒物，因為胃在繼續不斷地分泌，未見其對身體有害。在生物學上確不易對「毒物」一詞下一正確的定義，也很難指出何謂有害，何謂有用。給「毒物」下定義是不可能的，因為經驗告訴我們，

（1）毒物是要看動物之種別而定。對羊無害的物質，對人卻有毒。

（2）毒物是要視攝取之個體而定。雪茄煙對成年人無毒，但對三歲小孩則可致命。

（3）毒物是要看習慣而定。每日吸雪茄的人並不會中毒。對不吸煙的人而言它就起毒物的作用。

（4）毒物是要視攝取之數量而定。生物體對於每一種物質都有其一定的容納量。在容納量限度之內無毒，超過了則產生有毒的影響。氰化鉀是一種劇毒。如果所含之量僅限於血液中循流，它就不是毒物。另一方面，水是人所不可或缺的營養素之一，如果把五公升的水，一次灌入胃中，那它就會產生毒物的影響。

（5）一種毒物是要看時間因素而定。在晨間空腹吸一支強烈的雪茄要比在午飯後「厲害」十倍。

（6）一種毒物是要看與其他物質混合情形而定。咖啡中的咖啡鹼與等量之茶中的咖啡鹼有不同的影響，這是因為在咖啡或茶中的咖啡鹼是與個別不同的物質相結合的緣故，同樣地，烈酒所含的酒精與等量之淡酒中的酒精相比，其影響也不同。

上列這六項原則，未盡囊括所有的因素，但足以說明按照我們的觀念所常用的「毒物」一詞，在自然界中並不存在。

咖啡對生理的影響

目前雖然是二十世紀七十年代，科學尚未能盡知咖啡的整個成分，其中最為人所熟知的是咖啡鹼。在化學上它是一種與尿酸相近的物質。咖啡鹼並不單獨存在，而是與酸類化合在一起的。咖啡豆含有百分之一的咖啡鹼，但飲咖啡所產生的影響並不單純由於咖啡鹼的含量所致。

咖啡對於生理的影響可歸納成下列十項。

（1）咖啡味道適口，其對感官產生像音樂或花一般的快感。

（2）咖啡的氣味使鼻之反射器興奮。

（3）咖啡使腦部的血管舒張，因而促進腦部之血液循環並使腦部解除疲乏的毒素。這正是咖啡使人振奮的主因。

（4）因咖啡刺激神經細胞而得提高勞心效率及延長用腦的時間。

（5）咖啡使心臟的工作力增強，脈搏增多，心跳幅度因心肌作更有力的收縮而變大。

（6）骨骼肌亦同心肌一樣增大其強直性。

（7）咖啡使腸之蠕動更為劇烈，它有使輕瀉的作用。患膽痙攣有膽結石症的人，常會感覺不適宜於飲咖啡，這是敏感的膽或膽管因受咖啡的作用而收縮得更厲害的緣故。

（8）胃酸分泌更為旺盛。胃液分泌過多的人，在飲過咖啡之後，多半會犯胃痛。至於對於健康的人，這種刺激胃液分泌的作用，確是十分合適的，尤其在一頓豐餐之後。

（9）咖啡刺激腎臟的機能使鹽類得自血中大量移除。

（10）咖啡還有一種特別的效果，就是使人增強談話及交際的欲望。

咖啡所產生的這些影響隨一日時間的不同而異。每天早上飲一杯咖啡特別對於腎臟發生影響

科学

第一二七期

，它使血管舒張，腎臟充血，因此將夜晚匯集於血中的廢物以及貯滿於汗腺中的排泄物，藉尿液與汗液之產生而得大量排出體外。午飯後的咖啡，其作用則迥乎不同。此時，身體的活動中心是消化器官，是以咖啡作用於胃腺、腸腺以及消化管的肌肉組織，而有助於消化食物。午後的咖啡增大肌肉系統的強直性，所以在激烈的活動之後，一杯熱咖啡是最合適的飲料。晚間用腦時飲一杯咖啡，其效果又不同了。此時它並不對肌肉系統的強直性發生作用，而是使思潮敏銳清晰，聯想力豐富。一日中這四杯咖啡在化學成分上是全然相同的，但就生物學上的效果而言，卻大相逕庭。不過，過量飲用咖啡卻會產生神經過敏，心跳亢進，頭痛，失眠與消化不良等症狀。這正是「美味不可多用」的一個印證。

菸草對生理的影響

菸草的主要成分——尼古丁——是一種劇毒。如果把一支雪茄煙所含的尼古丁直接注射到血管中，足以殺死兩個人。菸草除含有尼古丁之外，菸葉的煙霧中尚含有其他數種致命的毒物，氫氰酸（一支雪茄的煙霧中有千分之一公分），百分之五的一氧化碳，吡啶，阿摩尼亞（刺激粘膜而引起鼻粘膜炎），以及五千分之一的二硫化氫等。

吸煙是一種乾餾作用——乾燥物質轉變成蒸氣的作用。菸草在燃燒的部位，溫度最高，有25%的尼古丁因高熱而遭破壞。在燃燒區域稍後方，溫度略低菸草中的尼古丁變成氣體，有30%溢散到大氣中，其餘45%隨煙霧的主流而到口部。不過，大部分尼古丁在運送時沉積在低溫度的菸草纖維上，結果只有總量15%的尼古丁進入口中。所以，自燃燒區至口部之路徑越短，進入體內的尼古丁便越多。因此，細而長的雪茄或香煙較粗而短者輕淡；同時，愈吸愈變強烈。其中道理，第一自燃燒區至口部之路徑變短，其次通過菸草之煙霧增多，其中尼古丁的堆積量亦隨之增多。吸煙者如欲少受尼古丁的致害影響，應以不吸至煙蒂盡端為佳，同時亦不應將熄掉的香煙或雪茄，重燃再吸，因為重燃的菸草，燃燒不夠徹烈，以致煙霧中的尼古丁量數增多。濃烈的雪茄或香煙是指進入體內的尼古丁多於15%而言。輕淡的菸草是進入體內的尼古丁少於10%。進入體內尼古丁的量數隨菸草的乾濕而不同，菸草乾燥，燃燒的熱度就越高，因此，未遭破壞而溢散的尼古丁便越少。反之，潮濕的香煙，尤其是雪茄，產生比較更為劇烈的影響。據此，在燃燒旺盛的「快吸」之下所吸入的尼古丁較比在心情閒逸，悠然自得的「慢吸」之下所吸入者為少。嗜吸香煙的人，習慣上都把煙吸進。實驗證明由鼻孔吸入者較單純的口吸會多吸入兩倍的尼古丁，而將煙吸入肺中者則會多吸入四倍。

尼古丁對於生理的影響，在血液中循流的尼古丁使交感神經系的交換器——神經節——麻痹。尼古丁的作用是與腎上腺所分泌的賀爾蒙「對於腸的正常活動具有抑制作用的腎上腺素」相掎抗。尼古丁使腸產生劇烈的蠕動與痙攣。所以許多吸煙者將香煙當作輕瀉藥，尼古丁使血壓增高，皮下血管收縮，致使吸煙過多的人，面孔蒼白，因為尼古丁使膽管收縮，所以凡是肝臟或膽囊患病的人，通常是不適宜於吸煙的。吸煙對於神經系統的影響，還未有完全正確的解釋。一般來說，它對神經系統具有使之寧靜的作用。但如果吸煙過多，反而使其興奮。目前很多科學家正在提供豐富的調查報告，認為吸煙是導出癌症的主要因素。惟尚有待更進一步的研究始能下定論。

酒精對生理的影響

人人都曉得擱久的甜汁發酵。這是空氣中的酵母菌落進而使其中所含的糖分解成碳酸和酒精。烤麵包，蒸饅頭或大包也產生酒精，只是它因熱而蒸發掉罷了。

我們可以說，無酒精即無生命。因為醣類「如澱粉，糖等」分解而產生酒精結果是餐後必有酒精進入血流。這或許是飯後感覺疲倦的原因之一。我們的血液中總共約有一克左右的酒精在循流。酒後則其在血液中的含量增加。習慣於飲酒的人能將酒精迅速地排出體外，因而能容納更多量的酒精而使酒量增大。不過，身體使酒精轉變的能力隨着年歲的增長而逐漸衰退，於是酒量也將有「今非昔比」之感。

酒精是一種麻醉劑，但較之乙醚或哥羅芳等為微弱而已。麻醉劑是一種對於神經系統的脂類有特殊作用的物質，它迅速地透入神經細胞使之麻痹。但麻醉劑在麻痹神經細胞之前，它先刺激而使其興奮。

酒精對生理的影響：

（A）對於黏膜的影響：飲酒第一個影響是口與咽部的黏膜產生強烈的刺激由此刺激而激起唾液腺與胃腺的分泌機能旺盛。所以有人常把含有15～30%酒精的甜酒當作開胃的飲料以刺激食慾。還有人在一頓豐富或過份油膩的飯後，啜飲微量的白蘭地酒，也是這個道理。酒精在胃中使血管舒張而產生一種愉快的溫熱感覺。這些正常的生理現象，對適度飲酒的人而言，是無可非議的，但在長期酗酒的情形下，胃黏膜被「腐蝕」，胃液的分泌勢必減少而造成嚴重的機能障礙。

（B）對於肌肉系統的影響：肌肉只有一定比例的燃料可轉變成功能。飲酒後，這轉變成功能的一定比例乃形增高。因此可藉酒的刺激以獲致「超人」的行動。但在這短暫的興奮之後，接着而來的是極度的疲憊。

（C）對於腦的影響：酒精使行動活潑，言語增多，皮膚變紅，血壓增高，心跳次數加多，以及呼吸率加大。除此而外，還有使人產生一種舒適而溫暖的感覺。實驗已證明出酒精對於腦確具有一種壓抑的影響，尤其是對於高等的機能，如反射作用，觀察力，及思考力等。飲酒失態並不因神經中樞的直接興奮所致，而是反射興奮與高等機能麻痹的間接結果，因而失掉控制情緒的能力。

興奮後，隨之而來的是起自抑制神經纖維的麻痹。大部分抑制神經纖維的控制作用隨教育與訓練而有別。在酒精的作用之下，它的控制作用減緩了。此時，飲酒者不再能明辨是非，以及持有清晰的判斷力。自古以來，人們藉着酒以消除人與人之間的宿怨而重修友好。另一方面，酒又是使人放蕩墮落，作姦犯科的媒介，尤其是含有40～60%酒精的烈酒。正因為酒精可以使一個人的判斷力迷亂，易生妄念與錯覺，以及使神經系統的抑制作用麻痹，所以，凡是在需要清晰的思想，正確的判斷，精密的執行任務等情況下，是不應該飲酒的。

研究高山生理的中國科學工作者在拔海六五〇〇米的營地，用中國自行設計製造的耐低溫無線電心電圖遙測儀，對八〇〇〇米以上特高拔海地區活動的登山運動員進行心電圖遙控紀錄。

對珠穆朗瑪峯的考察

新華社記者

最近，我國科學工作者在登山隊運動員的配合下，對珠穆朗瑪峯地區又進行了一次深入的科學考察活動，獲得了豐富的珠峯特高海拔的多種學科的第一手資料。

珠穆朗瑪峯地區地理位置和自然環境獨特，具有重大的科學考察價值。解放以來，我國科學工作者在這裏進行了多次多種學科的科學考察活動。這次活動是在歷次科學考察基礎上進行的。考察的項目有測繪、地質、高山生理、大氣物理等學科。還進行了大氣天然背景值和重水方面的考察研究。

測繪工作者在珠峯北麓的東絨布、中絨布、西絨布三個冰川一百四十多平方公里範圍內進行了天文、重力、三角、導線測量，完成了交會珠穆朗瑪峯平面位置和高程的控制測量。同時還進行了從定日至絨布寺南八十公里的精密水準複測和航空象片調繪工作。五月二十七日北京時間十四時三十分，當我國男女登山運動員勝利登上珠峯峯頂，豎起測量覘標時堅守在距珠峯七至二十一公里，海拔五六〇〇米至六三〇〇米的十個控制點上的測繪工作者，對珠峯覘標點進行了平面和高程的交會觀測，精確測得珠峯峯頂的海拔高程為八八四八．一三米。為了取得特高海拔地區的重力測量成果，七名測繪工作者在登山運動員的配合下，完成了重力測量和航空像片調繪工作。

為了編制珠穆朗瑪峯北坡峯頂——曲布地質剖面（長達四十餘公里），科學工作者在三百平方公里的地區內，冒着刺骨的寒風，攀陡坡、跨冰川，穿過危險的冰塔羣和布滿冰裂縫的粒雪盆，作了六條總長七公里多的實測地質剖面以及更多的路線地質剖面，採集了六百多塊從海拔四七〇〇米直到珠峯峯頂的系統的岩石標本。這為深入研究珠峯地區的地質構造特點以及岩漿活動、變質作用、混合岩化作用的特徵，打下了良好基礎。他們還在靠近珠峯的秋哈拉海、絨布德寺東溝、前進溝等處與珠峯峯頂地層相當的石灰岩層中，首次發現了奧陶紀的腕足類等動物化石，為確定珠峯峯頂地層的年代提供了新的依據。在上述剖面線上的曲布地方晚古生代地層中。他們還首次發現了大量保存較好的舌羊齒等植物化石。這個發現，對於研究當時珠峯地區的古地理環境具有重大科學價值。

進行高山生理研究的科學工作者，在這次登山活動中，成功地在二十餘公里外，由我國自行設計製造的耐低溫無線電心電圖遙測儀，對登上海拔七六〇〇米、八三〇〇米、八六八〇米，和登上珠峯峯頂的部分運動員，進行了心電圖遙控記錄。在此同時，還在平原以及海拔五〇〇〇米的高度，測定了登山人員在不同海拔高度的呼吸功能、心血管功能和腦功能方面的變化，為探索人體在高山低氧環境下的適應能力與生理指標變化之間的關係積累了新的資料，並驗證了在平原地區模擬高山低氧（低壓艙）的條件下，人體急性適應性的表現與到達高原後適應能力之間的關係。

在大氣物理方面，科學工作者對珠峯北坡和南坡同時進行了氣象對比觀測，取得了珠峯北坡地區海拔五〇〇〇米，五四〇〇米，六〇〇〇米、六五〇〇米、七〇〇七米以及珠峯南坡地區（聶拉木縣境內）海拔二三〇〇、三〇〇〇米和三八〇〇米的氣象梯度觀測資料。同時，還取得了海拔五〇〇〇米到珠峯頂之間的冰雪樣品。這些資料和樣品，對於喜馬拉雅山脈和珠峯地區的氣象、冰川生成以及大氣污染方面的研究，都是十分難得的。

在這次科學考察活動中，科學工作者在世界上第一次取得了海拔七六〇〇米、八二〇〇米、八六〇〇米和珠峯峯頂的研究重水的冰雪樣品，為研究珠峯特高海拔地區的重水分布提供了寶貴的資料。

花粉植株中的白化體

施　明

在禾本科植物的花粉植株中，白化苗和黃化苗的出現是極為普遍的現象。迄今所得到的所有禾穀類的花粉植株中都出現過白（黃）化體，且一般都達到相當高的比率（有關這方面的內容，中國科學院植物研究所，一九七二年，單倍體育種資料集，第一集中，以及一九七三年，植物學報，15，均有詳細報道。），有的甚至全部是白化苗。白化苗不能進行光合作用，完全靠導養生活，雖然在人工培養基上可以生長到開花，但在育種上毫無價值。因此花粉植株中大量白化體的出現對育種工作是一個很大的浪費。目前對白化體還缺乏深入系統的研究，其發生原因尚很少了解。Sharp等在一九七一年的實驗中指出，在菸草中白化體的形成和培養基中蔗糖濃度有明顯的相關性。蔗糖濃度為68克／升時產生正常綠色的胚狀體，而蔗糖濃度提高到146克／升時則形成白化的胚狀體。另一些實驗指出，除蔗糖外水解乳蛋白和培養溫度也能影響白化苗的出現頻率（可參考遺傳學通訊，2，1973年，刊登的中國科學院遺傳研究所三室二組的文章）。我們在水稻上觀察到產生白苗的愈傷組織繼代培養總是分化出白苗，產生綠苗的愈傷組織繼代培養總是分化出綠苗，但也有極個別的產生綠苗的愈傷組織系在繼代培養中出現過白苗（未發表的資料），在小麥上同一塊愈傷組織可以既產生白苗又產生綠苗（可參考《中國科學》，一九七三年，第一期，王玉英等人的文章）。白綠嵌合苗的出現也有不少報道。

顯然影響白化體生成的因素是複雜的、多方面的，一般認為下列因素都可造成白化體的出現：

1、細胞中缺少質體。這可由兩方面的原因所造成：（1）愈傷組織起源於生殖細胞。而生殖細胞的細胞質很少，細胞器都集中在營養細胞的細胞質中。對一種網球花屬（Haemanthus）植物花粉細胞的電子顯微鏡研究曾證明了這一點。（2）可能是由於愈傷組織的細胞的旺盛分裂及生理上的障礙使一部分細胞失去質體。

2、雖然有前質體存在，但在其發育或分化過程中發生了障礙。

3、質體雖然可以較為正常發育，但細胞中缺少合成葉綠素所需要的酶致使葉綠素不能正常合成。

總的來說，白化苗的成因不外乎生理上和遺傳上兩個方面。但由於目前這方面的實驗研究做得很少，還不能作出定論。一九七三年，Clapham對大麥花粉植株的白化苗進行了電子顯微鏡觀察，發現葉片細胞中存在前質體和近乎正常的葉綠體，顯然白化的發生是和葉綠素的合成受到障礙有關，我們對水稻花粉植株的白化苗進行了電子顯微鏡觀察，同樣發現有前質體存在，但其進一步的發育受到阻礙，基粒和基質的片層結構不能形成，看來，情況並不完全一樣，因而進一步研究花粉植株中白化苗的成因並沒有效地加以控制，不但具有明顯的實踐價值，而且有助於闡明葉綠體的發育和遺傳等基礎學科問題。

《遺傳與育種》季刊

書刊簡介

中國科學院遺傳研究所主辦的專業性科普季刊《遺傳與育種》，已在全國各地普及發行。

近年來，我國農業和生物科技戰線開展育種和遺傳研究獲得了顯著成果。繼我國菸草單倍體育種成功並首先用於生產之後，我國科學工作者運用花粉單倍體育種方法育成水稻新品種，在世界上又首先在重要糧食作物上獲得成功。

《遺傳與育種》季刊，內容主要介紹我國工農兵和科技人員在農作物、動物、微生物及醫學等方面，開展育種和遺傳研究的成果、經驗和先進事迹，普及有關遺傳與育種的基礎知識和實驗技術，交流經驗。

超光速粒子

長期以來，科學界普遍認為，沒有任何東西比光跑得更快了，「光速是不可逾越的」這種形而上學的觀點，至今仍束縛着人們的思想。但最近幾年，物理學界終於打破了這種束縛，在理論上提出了存在超光速粒子的可能性。

超光速粒子是一種速度比光還快的粒子，它是一類一直在疾馳中的物體，永無靜止狀態，接近光速時，它們有最大能量，而要增加速度，它們必須損耗能量。這正好同普通物體的行為相反，普通物體要增加速度必須增加能量。超光速粒子的靜止質量用一個虛數來表示，這同它決不會處於靜止的原理有關。

痕量元素分析和新的分析原理

有機物中痕量元素分析雖然與微量分析同為有機元素分析，而且被測元素的量相近，但一般說來二者有重要的區別。元素微量分析強調取盡可能少的樣品並作主體元素分析，但痕量元素分析則往往不在乎樣品用量的多少，而強調測定樣品中微量成分，並且誤差要求也不一樣。關於痕量分析問題應另有專文討論，這裏簡述一點總的情況。

從美國分析化學雜誌上二年一度的評論來看，近年來有機物中痕量元素分析問題日益引人注意並有使元素分析工作重點有所轉移的傾向。看來這與大氣污染、農藥殘留、生物體中痕量金屬元素、高聚物中雜質元素影響等問題有關。

痕量分析的基本技術問題是避免主體元素對痕量成分測定的干擾和提高測定的靈敏度，這就要更多地利用分離和濃縮技術或發展選擇性高的測定技術。又鑒於痕量分析的樣品用量、體系複雜程度及分析精度要求的變化範圍都很寬，因此採用什麼分析技術就有很大的靈活性。從近期報道的情況看，在痕量分析中還是將樣品燃燒或還原成氣法分解後用比色、滴定或電化學測定的方法居多。但是隨着儀器技術的進展，氣體色譜、原子吸收光譜、γ—射線吸收法、X螢光法、中子活化法、質譜等在有機元素分析中的應用將愈來愈廣泛。

Horacek 在1966年建議的模流電量法，將燃燒產物（CO_2及H_2O）經色譜分離後，將CO_2還原成CO，再與I_2O_5作用生成I_2，即可作電量測定。H_2O經碳作用生成CO後同樣測定。這個方法可測 10^{-9} 克的碳與氫。Sevcik在1971年研究將色譜分離和火焰離子化檢定器與微庫侖測定連同起來作痕量氮、硫的測定，可當時認為是一個很好的想法。K. Jima等在1972年研究用選擇性離子電極作氣體色譜檢定器並用於痕量氯的測定可測 6×10^{-11} 克分子的氯率。

原子吸收光譜法較適於將有機物分解後測定其中痕量金屬，有很高的靈敏度。

γ—射線吸收法，X螢光法具有不破壞樣品、靈敏、快速的優點，但易受樣品組成元素和物理狀態的影響，較適於作固定產品的控制分析，對石油產品分析有廣泛應用的可能。X螢光法還較適於做研究工作，它通過選擇適當的內標或與化學方法結合，對於原子序數10以上的元素的測定將有廣泛應用。此外利用不相干散射與相干散射的強度比可作輕元素的分析，也可用X射線螢光光譜儀來完成。

中子活化法不僅很適於作痕量分析，而且已有用於氧、鹵、硫、磷等元素微量分析的研究。

用高分辨質譜儀進行元素分析已不是新鮮的事。但由於設備昂貴和一些技術上的限制，在一定時期內，還難以在有機元數微量分析中普遍使用。

有機元素分析的技術方法近年來朝着「精確、快速、微量、自動化」和不斷提高理論水平的方向發展，進展是比較快的，但是有機元素分析中的很多問題尚處於知其然而不知其所以然，缺乏理論的指導。外國已有人對燃燒機理、催化過程、干擾因素等方面開始做了些工作，但還是遠遠不夠的。

科普資訊

飛機遭遇雷擊的條件

飛機在世界各地飛行時常常遭到雷擊而造成破壞。據對102起雷擊事故進行的調查統計，飛機在雲裏遭雷擊的佔84%。有82%的雷擊事故是在飛機飛經擾流區時發生的，有77%的雷擊是在降雨條件下飛行發生的，有96%的飛機是在6700米以下高度遭雷擊，如飛行高度在10000米以上遭雷擊的可能性越來越小。有74%的雷擊事故是在飛機爬升、下降高度或進場時發生。

假使每架飛機每天飛行6.6小時，那麼在歐洲平均每架每年遭雷擊一次，而在全世界平均概率為每6000飛行小時一次。

雷擊分布點大多位於機尖、機頭、垂尾尖等突出部位。它的危害主要是對飛機的結構、燃油系統和電子電氣系統造成的損壞。金屬蒙皮會被燒穿，翹曲或剝離，但容易修復。最大危險是電弧貫穿或內部火花進入飛機的燃油系統而引起點火。因而在飛機設計時必須考慮雷擊因素。

海洋水位在上升

在本世紀全球的海洋水位有上升的趨勢。這現象很早就引起人們的注意。最近整理了128個台站的觀測資料，證實從1900年到1964年的六十五年間，印度洋水位的總升高值為4厘米，太平洋為6厘米，大西洋為12.5厘米，北冰洋為17厘米。每年水位上升的速度分別為0.6、0.9、1.0和2.0毫米。世界海洋水位的增長是不平衡的，1936～1948年間的增長量最大，這期間水位每年升高5毫米，比六十五年的平均值大2倍。

至於水位上升的原因，現在還沒有統一的認識。很難斷定，這種現象是海洋水位的暫時漲落，還是由於氣候變暖所引起的一種定向過程。也有人認為某些海岸測定到的水位升高，是由於附近石油天然氣的開採以及地下水的工業應用，而使地面沉降所造成的。

迅速檢驗黃曲霉毒素的方法

數年前從霉化生中發現一種致癌物——黃曲霉毒素，以後證實一些發霉的糧食也存在這種毒素。目前研究出一種鑒定玉米含有黃曲霉毒素的方法，相當簡便。

如果破裂的玉米粒，在紫外光下發射亮綠色或淡黃綠色光，就像螢火蟲那樣，就說明含有黃曲霉毒素。用化學分析方法檢驗黃曲霉毒素，每個試樣需15～30分鐘，而且要有專門設備，而用紫外光檢驗，就可以迅速而簡便地解決這個問題。

一種防治植物病害的新藥物

荷蘭榆病害會使榆樹大批死亡，過去十年裏這種病幾乎消滅了英國的全部美洲榆。後來發現了一種新藥物能消除這種病害。這種噴洒的藥由8磅的苯諾咪爾「甲基1－（丁基氨基甲酰）－2－苯並咪唑－氨基甲酸酯」與100加侖的水混合而成。苯諾咪爾是一種滅菌劑，可以用來控制其他許多種侵害花、果、蔬菜、觀賞植物和草地木草的病害。

在銀河系空間發現烴基

烴基是在長期以來被認為是天文化學中所缺少的一環。瑞典一個天文台借助一架射電天文望遠鏡，在9厘米波長處確定出幾個銀河系中存在烴基。

烴基是由碳和氫所組成。它們與氧和氮一起構成生命所不可缺少的元素。在地球上它們的化學性質很活潑，因而很快就會與其他分子化合。而在宇宙空間則相反，大概能存在幾千年。空間中有烴基存在，就有可能產生大而複雜的有機分子，從而進而產生生命物質。

向以物質勝人　北角北大菜館　飲杯靚茶　精美點心　原燉雞鮑翅　豬腦魚雲羹　英皇道三三九號　定座電話：七〇九九五〇

紡織原料來價趨升 廠商對前景多顧慮
運費電費將增成本再度加重

【本報訊】入口原棉的運費急升，明年香港電費可能再加，以及紡織原料的國際市價趨升，均使此間紗廠商人對生產前景增加了顧慮。

進出口海運貨物均提高運費，對紡織業輸入原料和輸出成品已產生雙重打擊。以入口運費為例，東非原棉輸港運費，由今年六月已加百分之二十，巴基斯坦原棉輸港運費，則由九月起加百分之二十八。現時中支棉紗的生產成本增重，實與入口原棉運費急升密切有關。至於紗、布及紡織品付船往歐洲的運費，則今年初「遠東貨運公會」已提高百分之十八，現又提出由明年起再加百分之十四點四。這對於紡織品輸往英國、西德，勢將有不利影響。尤其因為這兩國現已吸購香港出口紡織品二成半以上，倘因再加運費而致削弱港貨在當地市場的競爭能力，那末對紡織業的產銷就更不利了。

有消息說，明年香港電費將會再加百分之三，同時紡織品輸往西歐、北美等主要市場，船公司亦可能提高「燃料附加費」。這對於用電量較大的棉紡業來說，也將會增重其生產成本。

近月來，原棉、人造纖維和羊毛等國際市價均趨升。估計在今年十一月至明年二月間，國際棉價將會比現在漲約一成，從過去半年內，有些美國人造纖維已漲價一成到一成半，日貨訂價亦跟升。由於澳洲羊毛減產，而日本、西歐及東歐吸入羊毛則漸復增加，估計明年羊毛價將會上升較速。但到時香港紡織品實價能否跟升呢，此間紗廠商人認為，這是一個使他們擔心的問題。事實上，現時棉紡廠主要是靠增產空氣紡粗紗及普通粗紗而賺錢，至於生產中、幼支紗，則已要蒙受虧損或無利可圖了。

遭颱風影響昨來途受阻 副食品今供應將告轉疏
由湖南及汕頭仍運到鷄鴨一批

【本報訊】在颱風影響下，昨天早上內地水路來貨全部受阻，陸路尚有少量貨運到。蔬菜、水果市場買賣停頓，鷄鴨和生豬大盤續有成出，但成交量已比平日少。

據鷄鴨商消息，昨晨由陸路載來湖南和汕頭鷄鴨各一批，以及前晚由火車運到上海鷄一批，昨天早上鷄鴨欄繼續開盤買賣。但開市時，風雨尚不大，零售商落行買貨仍不少，至九時左右風勢漸大，買家落行已顯著減少了。水路全無來貨，以及新界農場鷄上市亦告縮減，故成價普遍上漲，估計內地鷄每擔升三十元至四十元之間，新界農場鷄每擔約漲二十元。成交量比平日減少百分之三十至百分之四十左右。

昨早生豬繼續有大盤開出，九號風球懸出後，便少成盤，提出上市的仍以陸路來貨居多，大盤價穩定。

蔬菜和水果大盤買賣停頓，因為受颱風影響，內地水路來貨全部受阻，新界菜商菜上市亦大減，故昨天多無大手現貨提供上市。

據一些欄商說，今天提供應市的副食品將比平日繼續減少。

（又訊）昨早副食品生意較好，中午過後則極少人到場採購。但貨源短缺，零售價漲幅較大，菜心每斤售三元六毫至四元多，白菜仔也售三元多，青芽白每斤售至三元多至四元多。據說，短期內蔬菜供應仍不會多，豬肉和牛肉售價變動則不大。

大型貨倉昨日趁機集中人力整理貨箱

又訊：昨日在颱風襲港的影響下，大型貨倉對外活動全部停止，但內部活動則比平日加緊，尤其是集中整理貨箱，原因是平日貨箱都重重叠叠在空地上堆成一串一串，並且堆得很高，這是最容易受颱風破壞的，因此各大型倉均集中人力，把叠起的貨箱卸下來，並加鐵索紮牢，以免被風吹側而損壞。因此，部分貨倉平日停放貨箱的空地，頓呈貨箱縱橫，擠得亂七八糟，車輛無法行駛。預料待風過後，馬上向此等貨倉提貨，將有一定的困難。據倉商表示，客戶如有貨物進出貨倉，最好先行以電話聯絡，以免貨車在門外苦候。

因貨箱盡可能拖進倉房，這便形成倉房的頓呈「爆棚」。近來一般倉房貯貨，多數不及容積之半，但也須從速把有限的貨物堆好，節出倉位以收容貨箱。

據倉商說，前日到港的外輪，由於貨倉風下駁艇多半已駛入避風塘，所以停泊碼頭船隻起卸貨物尚無大礙。可是一部分停泊浮筒的船隻，倉方卻無法派足駁艇將它們的貨物送到，以致有個別船隻暫時停止起卸貨物，便即開航，趕在風到之前離開香港，待颱風過後再到港起卸貨物。

據倉商說，此次颱風襲港，剛在假期之後，這是貨倉工作較忙碌時期，因此增加貨倉工作的困難。但因目前進口貨運依然平凡，故對防風工作尚能來得及。

又，銀行、金銀貿易場昨日亦受颱風影響而停止營業，連同前天（公衆假期）和週日，它們已連續休息三天半了。

日紡織品輸美限制 雙方協議停止施行
並回溯本月一日起生效

【本報訊】據法新社東京十四日消息，當地紡織工業人士透露，日本和美國已達成協議，終止日本向美國輸出棉紡織品和合成纖維的自動限制，並且把終止的日期回溯到本月一日。

日本紡織工業人士說，這項協議是上週末在東京舉行的雙邊會議上達成的。這個會議審查了日本紡織品向美國輸出的狀況。

這些人士說，這種限制的解除所以成為可能，是因為日本商品的國際競爭能力已經削弱，原因是美國從發展中國家輸入了低價商品。

日本在締結了自動限制協議之後的十個月內，向美國輸出的棉織品共僅五千萬方碼，遠比五億三千六百萬方碼的出口定額為少。

合成纖維的出口量，也落後於雙方所同意的限額，這就使得自動出口限制成為毫無意義。

據香港紡織業廠商指出，今年上半年的國際原棉市價仍下降，但進入下半年之後，棉價已反覆趨升。上半年的原棉最低價，約為每磅四毫美金，現已升至五毫美金，估計在明年二月間，國際棉價還會再升至每磅約五毫五仙美金，即比目前的價位再漲一成。世界棉產量減少，而用棉量則趨於回增，這顯然

國際顧問委會估計 世界原棉消費總量 本年約增百分之四
生產數量卻減百分之七強

【本報訊】據外電報道，國際棉花顧問委員會估計，本年度（今年八月至明年七月）世界消費原棉的總量，約為六千零六十一萬包，比上年度五千八百三十萬包增加百分之三點九。

至於本年度的世界棉產量，則該委員會估計，約有五千八百三十萬包，比上年度六千三百萬包減少百分之七點四六。

兩相比較，上年度的世界棉產量，約比消費量高出四百七十萬包，但本年度的產量，則將比消費量低落二百三十一萬包。

巴棉先漲後跌 當地廠家入貨亦疏

【本報訊】據法新社卡拉奇十三日消息，上星期卡拉奇棉花市場行情先漲後跌，這是受了紐約棉花價格報跌的影響。

根據報道，上週初，卡拉奇棉花市情頗為活躍，原因是當時一項關於巴基斯坦與孟加拉國不久將恢復貿易的聲明發表了，以及有消息說，巴基斯坦今年的棉花收成因大雨和棉田水淹而受到了損害。但是，隨後從紐約傳來的棉花市道消息，使卡拉奇棉花價格止漲回跌。

卡拉奇的本地紡織廠，上星期所裝現貨棉花的興趣不大，現貨交投也疏。

有消息說，信德省許多播種棉花的地區，因天氣惡劣的影響，今年的棉花收成可能削減百分之五十，同時棉花的品種也受到了損害。

出口貿易的前景

經濟漫談　施進

今年，歐洲共同市場九國已首次超過美國而成為港貨出口的最大買家。例如一至七月，港貨輸共同市場共值三十八億一千萬元，比輸美的三十五億二千二百萬元超出百分之八以上。港商現在十分注意西歐經濟的變動情況，這是可以理解的。

但與去年相比，現在港貨無論輸往西歐或美國，都已減退。今年頭七個月港貨銷共同市場的總值，比一年前減百分之三，輸美則更減百分之廿一。減幅雖然有小有大，但同趨減縮卻是一致的。

今年頭七個月，港貨出口共比一年前減十七億元。其中單是輸美已減九億二千二百六十萬元，輸共同市場則減一億零八百萬元，兩者共減十億零三千萬元，即約佔總減縮額的六成。可見在西方經濟危機的影響下，港貨輸往美國、西歐齊減，實是造成今年香港出口貿易出現十四年來首次減降的一個重要原因。

港貨輸美數值，自今年一月跌至三億一千八百萬元的新低點後，已因美商恢復補充存貨而連續回升五個月，七月份升至六億九千八百萬元，比去年同月七億三千二百六十萬元只減百分之四點七。總的趨勢是跌幅縮小，跌勢稍定。但另一方面則是，今年頭四個月港貨輸往共同市場，只比去年同期減三千六百萬元，五至七月港貨輸去，卻已比去年同期減七千二百萬元，趨勢是減幅顯著增大。目前除西德購貨仍比去年同期增加之外，其他共同市場八國均減少購貨，尤其是意大利、愛爾蘭前貨銳減一半，英國的財經情況日益惡化，更使港商深感憂慮。

當前，經濟危機仍籠罩着世界大部份地區，港貨輸往美國、西歐、澳洲、日本等主要市場，前景均不明朗。今年出口貿易減縮，固已成為定局，而明年首季能否出現全面好轉，一般港商還是認為把握不大的。

日秋冬衣料續到 以B級現貨較多
衣料批銷目前仍很疲弱

【本報訊】日本秋冬衣料陸續運來，其中以該地出廠的B級現貨佔數較多，最近衣料批銷生意仍很疲淡。

據商人說，由於今年初日本廠家報來的秋冬化學纖維衣料訂價陸續提高，第二

據商人說，最近的來貨，多為批發商人月前訂購自日本的，這些現貨價雖然已提高，但仍合算，且適合一般製衣廠縫製中下價的現成服裝之用。最近來貨商將日本化纖衣料提出上市，大盤價多比前提升百分之二十至百分之三十左右，其中如四十四吋百分百特麗爾華貴衣料每碼批發價分成四元五毫和七元五毫，一些純化纖絨面或針織衣料每碼分成四元五毫至五元八毫左右。

該商人說，最近秋冬衣料批銷生意仍很疲淡，因月前不少零售商人仍篇大手入貨，甚而前一個時期買貨較多的本地製衣廠也少再大手入貨，因為天氣有時仍悶熱，故他們暫停大量生產了。

東非訂應節貨
以玩具蠟燭類較為大宗

【本報訊】東非洲毛里求斯、烏干達等市場貿易商，最近寄來新訂貨單比前不久增多。

季末報出的盤價已比去年下半年最低的訂價高達百分之五十，使港商當時多縮減訂

東非各地買家今年來單採辦耶穌誕應節貨品，比較往年推遲，直到最近才陸續有訂單寄到，至目前為止，耶穌誕應節貨採購數量比去年同期減少。所採辦的貨品，仍以玩具、蠟燭等為大宗。今年比期貿易商向東非各市場寄發的玩具貨樣較往年增多，但目前接入訂單反不如去年同期。

經常去銷貨品新訂單來港亦比不久前稍為增多，棉織品、衣著、人造纖維品、鞋、五金製品等訂單在不久前一度轉疏，近日由於港商放寬價格，能令到買客滿意，因此來單增加。罐頭食品、建築材料、收音機、文具及各種雜貨新單來量保持

美農產均跌
大豆及大豆油跌勢大

【本報訊】據美新社芝加哥十三日消息，這一天，芝加哥商品交易所的農產品期貨價格全部下降，大豆及大豆油價格更跌到了一天內被許可的下限度。

多種因素，促使農產品期貨價格下降。第一，美國農業部發表，根據本月一日的調查，美國今年的玉米及小麥收成將會創出新紀錄，大豆收成會接近過去的最高紀錄。第二，美國政府終止了向波蘭輸出農產品的禁令，但維持對蘇聯的禁令。第三，關於美國與蘇聯簽訂長期穀物協議的事，美國政府隻字不提。

芝加哥商品交易所的四種農產品期貨價格，以每蒲式耳為單位，本月十三日收市時，大豆下降了二十美仙，十一月份五．三三美元；小麥下降了九至十三美仙，十二月份四．〇五五美元；燕麥下降了五美仙，十二月份一．五〇二五美元；玉米下降了五至八．二五美仙，十二月份二．九二二五美元。

大豆油期貨，本月十三日每磅降一美仙，十月份期貨每磅二一．三〇美仙。

南朝鮮出口大減

【本報訊】據外電報道，南朝鮮今年首九個月的出口總值為三十六億六千萬美元，僅為今年指標六十億的百分之六十一。

據報，南朝鮮的出口在近期一直下降，從它的經濟情況看來，恐怕今年的出口不可能達到指標。

阿根廷烏拉圭 兩國貨幣貶值

【本報訊】據法新社布宜諾斯艾利斯十三日消息，阿根廷及烏拉圭政府這一天宣佈，兩國貨幣這一天對美元再次貶值。

阿根廷比索這一天對美元貶值大約百分之五，新的金融匯率為六八．八〇比索兌一美元。這是今年三月二日以來，阿根廷比索第八次對美元貶值。

烏拉圭比索這一天對美元貶值百分之二點三。至此，今年以來，烏拉圭比索已對美元貶值了九次。

人民幣對外幣匯價表

【新華社北京十月十四日電】中國人民銀行今晨公佈人民幣對下列外匯牌價，其中丹麥克朗、西德馬克、法國法郎及瑞典克朗均有變動（以人民幣元折算）。

貨幣	單位	買入	賣出
奧地利先令	一百	一〇．六二	一〇．六八
比利時法郎	一萬	四九九．九三	五〇二．四三
加拿大元	一百	一八九．五九	一九〇．五五
丹麥克朗	一百	三二．四〇	三三．五六
西德馬克	一百	七五．六八	七六．〇六
法國法郎	一百	四四．三六	四四．五八
意大利里拉	一萬	二八．七七	二八．九一
日本圓	十萬	六四二．五七	六四五．七九
荷蘭盾	一百	七二．九八	七三．三四
挪威克朗	一百	三五．三一	三五．四九
瑞典克朗	一百	四四．四四	四四．六六
瑞士法郎	一百	七二．八四	七三．二〇
英鎊	一百	四〇〇．六五	四〇二．六五
美元	一百	一九四．三九	一九五．三七
港幣	一百	三八．八五	三九．〇五

（上列牌價如有錯漏，以銀行掛牌為準。）

香港—沙巴定期航線　新型快捷時速十四浬

華利 M.V. WAH LEE

十月十六日收貨　即日開行

直透：山打根　斗湖

惠南有限公司

地址：干諾道西45至47號惠南大廈十九樓　電話：四三二二四七一〇

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE

山晃丸 M.V. "YAMATERU MARU"

十月十五日由日抵港。十月十六日收貨，即晚開行。

直放：新加坡

珍露 M.V. "JUNO"

十月廿一日由日抵港。十月廿二日收貨，即晚開行。

直放：新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司　電話：四三九五〇四　四四五七〇九　四三五三九　四四五六八九

順昌航業有限公司

新加坡貨輪每週十天一班（全船設有冷氣設備）

寶石 M.S. TAIPOOSEK　直航：新加坡，庇能
本期：十月十七日裝貨十九日開行
下期：十一月五日裝貨七日開行

大中山 M.S. TAICHUNGSHAN　直透：曼谷
十月十七日裝貨十九日開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN　直透：曼谷
十月廿四日裝貨廿六日開行

EASTERN SHIPING LINES

日本—香港—星馬　定期航線 M.S. "ST. BARONESS"

東巴輪 M.S. "ST. ISIDRO"　十月十五日到港　十月十六日開行　直往星加坡

東宜輪 M.S. "POLYNESIAN YELLOW"　十月廿八日到港　十月廿九日開行　直往星加坡

東寶輪　十一月五日到港　十一月六日開行　直往星加坡

貨箱服務　香港—菲律賓定期航線 M.S. "EASTERN MINICON" VOY. 58-S

東美輪 M.S. "DON RENE"　十月十七日到港　十月十八日開行　直往馬尼拉，宿務

東聯輪 M.S. "YUBSING"　十月十九日到港　十月二十日開行　直往納閩

玉成輪　十月十五日到港　十月十六日開行　直往曼谷

接載貨及入口代理：東源公司　香港文咸東街一三六至一三八號三樓　電話：H四四五〇九六．四四四五七八

大源船務有限公司啓

日本海運株式會社 Japan Line

委內瑞拉．加勒比海定期航線　DIRECT CALL

日本美麗輪 M.S. "JAPAN ROBLE"　特快　十月卅一日裝貨　十一月三日開行

直航：委內瑞拉、巴拿馬 Caracas, Port Of Spain, La Guaira, Maracaibo, San Juan（波多黎各）, Santo Domingo（多明尼加）, Puerto Cabello, Puntarenas, Guatemala, Corinto, Acajutla, Amapala.

兼收下列各埠：Manaus (Brazil)　San Fernando (Trinidad) Via Port Of Spain 千里達

總代理：泛洋航運有限公司　德輔道中七十一號聯邦大廈七〇五室　電話：H二三八〇九一—八（八線）

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

紐約美國西岸及東岸貨箱航線　貨箱快航

亞洲雅士 M.S. "ASIA ACE"　十月廿日到港　廿日開行

嘉寶 M.S. "JUSTINA L. CAREL"　十月廿八日到港　廿八日開行

亞洲雅士 M.S. "ASIA ACE"　十一月四日到港　四日開行

嘉寶 M.S. "JUSTINA L. CAREL"　十一月十一日到港　十一日開行

往紐約、費城、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、士托頓、紐約、波士頓、沙灣拿。

西環收貨站：九龍倉十四號倉　東環收貨站：嘉頓三號貨箱碼頭

截貨日期：船到前兩天下午五時

香港總代理：山下船（香港）有限公司　德輔道中廿六號A至廿八號A日昌大廈十樓　電話：H二四九六〇〇、二四九六〇七、二四九七一二、二四五〇二八、H二四五〇二六

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

總代理：泛洋航運有限公司　德輔道中71號聯邦大廈705室　電話 5-238091（八線）

航線	船名	結貨日期	開行日期	直航
毛里求斯、達打、澳洲	Malaysia Permai 馬來西亞快輪 瑪麗雅士運河	10月26日	10月27日	毛里求斯、達打、漢堡、供略、安特衛普、鹿特丹、倫敦、利物浦

船期預告：
十一月 SULU CAREER 江興快輪
十二月 FLORES CAREER 江東快輪
一月 KARA CAREER 江旺快輪

澳門代理：公司電話2797地址：巴素打爾古街95號

太古船務

*亞澳快航　Sydney 雪梨　Melbourne 墨爾砵　Brisbane 比利斯本（Adelaide Via Melbourne）

船名	截貨截關	抵港	開行
東方海員 ORIENTAL MARINER	十月十三日	十四日	十七日
東方企業 ORIENTAL ENTERPRISE	十月廿一日	廿二日	廿六日

*紐西蘭航線 N.Z.U.E　太古、大阪三井、渣華　聯合航線

湖北 HUPEH Auckland, Wellington, Lyttelton　已截貨　十五日開行

士打金巴倫 STRAAT CUMBERLAND Lautoka, Suva, Auckland, Wellington, Lyttelton　十月廿五日截貨　廿八日開行

*新畿內亞及南太平洋航線

海霸 MARITIME EXPLORER Port Moresby, Lae, Madang, Kieta, Rabaul, Honiara, Vila, Santo, Tarawa, Nauru　十月十六日截貨　十七日開行

本刊廣告請撥電話七二六九八〇

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	A	日郵
福興	FOO HSING	高雄	油麻地	明仁
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	黃浦	豐利行
阿聯	UNION ARABIA	日本	B	泛亞
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	油麻地	維華
巴拉娜	ARABELLA	基隆	九龍倉	新興行
海事	MARITIME EXPLORER	基隆	A	太古

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
香港快輪	H.K.EXPRESS	新加坡檳城不來梅	黃浦	捷成
大角星	ARCTURUS	西非	A22	大三
光榮武士	GLORY KNIGHT	新加坡	B33	天祥
花都羅光榮	FARALLON GLORY	新加坡巴生	B16	永泰
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	高雄日本	黃浦	豐利行
巴拉娜	ARABELLA	基隆	九龍倉	新興行
泰來	TAI LAI	基隆	油麻地	東海
美麗星	MARY STAR	釜山	油麻地	新興行
美國百靈	AMERICAN LARK	神戶加州紐約	北角橋	美輪
加賀丸	KAGA MARU	真香物	A23	日郵
惠來三號	HUEI LAI No.3	基隆	油麻地	東海
三藩市丸	SAN FRANCISCO MARU	新加坡東非	A12	大三
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本釜山	A19	福來

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
光榮丸	GLORIA MARU	日本	A	日郵
大華達	TOWADA	基隆	A	百保利
玉成	YUHSING	日本	B	東昇
東巴	ST.BARONESS	日本	B	東昇
嘉寶	JUSTINA L CABEL	神戶	A	東豐
田島丸	TASHIMA MARU	日本	B	協成
海王	HAI WANG	基隆	油麻地	永裕
宗島丸	MUNESHIMA MARU	日本	A	川崎
	YEMELIAN YAROSLOVSKIY	曼谷	A	菲士高
玉成丸	YUSEI MARU	日本	九龍倉	新興行
士打佛蘭絲	STRAAT TORRES	南非	A	渣華
皇家寶石	ROYAL RUBY	日本	A	日郵
山邦丸	YAMATERU MARU	日本	B	海郵
國泰	AFFLUNET COUNTRY	曼谷	B	德華
日興丸	NIKKOH MARU	日本	黃浦	川崎
溫拿	RUNNA	日本	B	永泰
弘昌丸	KOSHO MARU	日本	B	天祥
亞高斯	AGIOS N.	高雄	B	泛亞
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	油麻地	東海
高麗商人	KOREAN TRADER	美國	A	港郵
勝洋丸	SHOYO MARU	日本	A	天祥
達康	DIAKAN FAITH	大連	A	華夏

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
能代丸	NOSHIRO MARU	西非	A	日郵
谷德倫巴克	GUDRUN BAKKE	溫哥華	A36	鐵行
湖北	HUPEH	新西蘭	海軍	太古
日興丸	NIKKOH MARU	高雄日本	黃浦	川崎
福興	FOO HSING	高雄	油麻地	明仁
嘉寶	JUSTINA L CABEL	高雄日本	A	東豐

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
加達	NAGATA	寶列島	日郵
雅戈士	ARGO ELLAS	A37	天祥
天都	TENDO	西區	新興行
飛達	FEITA	A42	通
利達	LEDA	油麻地	中航
聖露西	SANTA LUCIA	B15	華夏
	SULTULLA	A2	聯昌
藍塘洲	LAMTONG CHAU	B30	大來
第二幸福	No.2 LUCKY	油麻地	福來
島王	ISLAND KING	B36	順利
八島丸	YATSUSHIMA MARU	B19	萬信
幸福先鋒	FORTUNE PIONEER	B7	攸和
愛奧斯	AEOLOS	A9	華夏
	CAPE KENNEDY	A10	華夏
協明丸	KYOMEI MARU	A33	日郵
天海	TIANHAI	灣仔	招商局
沙亞	SAAR	A30	美邦
哥迪高夫	GRODEKOVO	黃浦	華林
海龍	HAI LONG	油麻地	永裕
順泰	PAN TRADER	B12	中央
威士吉	WISSEKERK	A38	寶隆
有恒	YU HENG	B29	華夏

入口船期預告

船名		來自港口	月日	公司
倫敦	LONDON BOMBARDIER	日本	10月17	馬士基
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	10月17	馬士基
亞森州	STATE OF ASSAM	孟買	10月17	東亞
日昇	SUNRISE	日本	10月17	天祥
佐渡丸	SADO MARU	日本	10月17	日郵
士打巴利	STRAAT BALI	上海	10月17	渣華
山口丸	YAMAGUCHI MARU	日本	10月17	日郵
金花	GOLDEN LILAC	日本	10月17	永泰
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	10月17	順昌
東方快輪	ORT.EXPRESS	高雄	10月17	港郵
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	10月17	協成
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	新加坡	10月17	馬士基
育鴻	YU HUNG	高雄	10月17	永德行
利達泰	RYTTERHOLM	上海	10月17	多利順
東海	TUNG HAI	高雄	10月17	東海
中聯二號	CHUNG LIEN No.2	高雄	10月17	泛亞
愛寶	ABLE TASMAN	歐洲	10月17	寶隆
遠東海運	ORIENTAL MARINER	高雄	10月17	港郵
寶洋丸	HOYO MARU	日本	10月17	天祥
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	10月17	順昌
萬德利	MONTERREY	日本	10月17	海運
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	橫濱	10月17	太古
國利	KUO LIE	高雄	10月17	海昌
菲利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	10月17	福來
大利士	BARNES STAR	日本	10月17	中央
明捷	MING LI	基隆	10月17	明仁
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月17	新興行
樂城	KOTA MAKMUR	上海	10月17	太平
星士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	10月17	馬士基
希爾	HEL	歐洲	10月17	天祥
藍星	BLUE JUPITER	日本	10月17	海運
珠蓮	PEARL LOTUS	日本	10月17	東祥
鴨利洲	APLICHAU	高雄	10月17	太來
達利登	BENATTOW	英國	10月17	太古
金葉	GOLD LEAF	西非	10月17	新興行
東方佳人	ORIENTAL LADY	美國	10月17	港郵
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月17	東昌
季候風	MALMROS MONSOON	澳洲	10月17	百保利
太安	PACIFIC ASIA No.1	沙巴	10月18	東安
愛雅	ARYA SAM	日本	10月18	海運
日南丸	SHONAN MARU	日本	10月18	天祥
東京灣	TOKYO BAY	歐洲	10月18	太古
三穗丸	MIHO MARU	新加坡	10月18	日郵
阿沙巴亞	AL SABAHIAH	日本	10月18	怡和
華平	HWAPYUNG DIANA	高雄	10月18	泛亞
新紐約	ZIM NEW YORK	美國	10月18	新興行
大寶丸	TAIHO MARU	日本	10月18	永泰
北星	NORTHERN STAR	日本	10月18	中央
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	10月18	通行
海虹	SEA IRIS	日本	10月18	大三
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	日本	10月18	川崎
新疆	SINKIANG	基隆	10月18	太古
興華	HSING HWA	高雄	10月18	明仁
吉蓉	GEH YUNG	高雄	10月18	海郵
貿易	SL.TRADE	美國	10月18	海陸
愛利文	ERAWAN	曼谷	10月18	太古
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲	10月18	怡和
多納	TAUNUS	日本	10月18	東祥
先達康寧	STRATHCONON	波斯灣	10月19	鐵行
東恩	DON RENE	納閩	10月19	東興
金安	CAMCOT	沙巴	10月19	東安
先達雅德	STRATHARDLE	日本	10月19	鐵行
海豐	OCEAN HARVEST	新加坡	10月19	大三
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	10月19	華泰
夏威夷	HAWAII	曼谷	10月19	怡和
海花	SEA BLOOM	日本	10月19	中央
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	10月19	日郵
海國	HAI KUO	基隆	10月19	永裕
派林士	PARAMUSHIR	海參崴	10月19	華林
紐利	NURITH	依力	10月19	新興行
大同	TA TUNG	高雄	10月19	東海
海洋	OCEAN EXPLOTAR	日本	10月20	新興行
威寶	WESER BROKER	基隆	10月20	新興行
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	10月20	總統
光大	KWANG TA	高雄	10月20	明仁
超光	SUPER	高雄	10月20	合誠
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	10月20	維華
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	10月20	海郵
明智	MING CHIH	基隆	10月20	明仁
美國自由	AMERICAN LIBERTY	美國	10月20	美輪
安高拿	ANCONA	日本	10月20	寶隆
新武士	SAMOS	澳洲	10月20	福來
亞洲騎士	ASIA ACE	神戶	10月20	東祥
儲來	CHIEH LAI	高雄	10月20	明仁
丹地	M.M.DANT	三藩市	10月20	怡和
海強	HAI CHIANG	高雄	10月20	永裕
大同	TA TUNG	高雄	10月21	東海
溫拿基利	WONOGIRI	基隆	10月21	渣華
士打香港	STRAAT HONGKONG	南非	10月21	渣華
珍諾	JUNO	日本	10月21	海郵
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	日本	10月21	川崎
馬羅利來克	MALLORY LYKES	高雄	10月21	怡和
大和丸	YAMATO MARU	日本	10月21	東祥
美佳	MERGUI	仰光	10月21	新興行
東方發明	ORT INVENTOR	英國	10月21	港郵
晶月	CRYSTAL MOON	日本	10月21	中央
島后	ISLAND QUEEN	日本	10月21	順利
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	10月21	東海
神洋丸	SHINYO MARU	日本	10月21	天祥
大神丸	TAISHIN MARU	日本	10月22	東祥
夏利遜總統	PRES. HARRISON	美國	10月22	總統
太平洋皇后	PACIFIC QUEEN	關島	10月22	東郵
派麻利	PRIMORYE	東京	10月22	華林
天美蘭	TAMERLANE	美國	10月22	百保利
美麗興	BULSOOK	曼谷	10月22	振盛行
馬士基浪	MAERSK WAVE	波斯灣	10月22	怡和
協德	HIAP TECK	基隆	10月22	創聯
斯溫堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	10月22	馬士基
淡路丸	AWASHIMA MARU	日本	10月22	東信
漢江	HANGANG GLORY	基隆	10月22	太平
雲無敵	JALAMOTI	三藩市	10月22	百保利
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	10月22	維華
東京灣	TOKYO BAY	高雄	10月22	太古
漢堡丸	HAMBURG MARU	日本	10月23	大三
芝蘭	JHELUM	日本	10月23	東方
加拉加斯丸	CARACAS MARU	日本	10月23	大三
里約熱內盧丸	RIODE JANEIRO MARU	日本	10月23	大三
雪寶蓮	SERRA BRANCA	日本	10月23	怡和
長隆	EVER SUMMIT	高雄	10月23	利通
愛倫巴克	ELLEN BAKKE	三藩市	10月23	鐵行
力打寶	NEDER RIJN	歐洲	10月23	寶隆
菲律賓丸	PHIL. MARU	新加坡	10月23	大三
東西	DONG SUE	日本	10月23	東宇
馬蘭	MERANTI	日本	10月23	海泰
藍塘洲	LAMTONG CHAU	高雄	10月23	大來
豐泰	FONG TAI	高雄	10月23	泛亞
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	基隆	10月24	渣華
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	基隆	10月24	渣華
岩代丸	IWASHIRO MARU	日本	10月24	日郵
華盛頓	WASHINGTON	三藩市	10月24	怡和
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	10月24	順昌
鐵達	TRSAT	的港	10月25	速行
美仙	MAY SKY	日本	10月25	中央
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	10月25	福來
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	10月25	萊來
交易	SL. EXCHANGE	美國	10月25	海陸
美麗橋	BAY BRIDGE	美國西岸	10月25	川崎
旭城	KOTA FAJAR	上海	10月25	太平
甘乃迪總統	PRES. KENNEDY	美國	10月25	總統
	PRINSENDAM	曼谷	10月25	渣華
韓龍	HAN YONG	神戶	10月25	大三
福德山度士	FROTASANTOS	馬尼拉	10月25	美邦
安華依麗	ONWARD ELITE	日本	10月25	大三
山姆	SAMUEL CHASE	美國	10月26	海運
東方企業	ORTENTERPRISE	澳洲	10月26	港郵
東平二號	TUNG PING No.2	高雄	10月26	海昌
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	10月26	寶隆
美麗星	MARY STAR	釜山	10月26	新興行
大傳達	TRAVIATA	新加坡	10月26	百保利
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	基隆	10月26	渣華
馬來明珠	MALAYSIA PERMAI	上海	10月26	泛祥

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
利達泰	RYTTERHOLM	漢堡鹿特丹	10月17	多利順
愛寶	ABLE TASMAN	鹿特丹漢堡	10月17	寶隆
達利登	BENATTOW	漢堡利物浦	10月19	太古
愛丁堡城	CITY OF EDINBURGH	漢堡鹿特丹	10月19	通行
東方出口商	ORIENTAL EXPORTER	漢堡鹿特丹	10月21	港郵
安高拿	ANCONA	熱那亞馬賽	10月21	寶隆
夏利遜總統	PRES. HARRISON	熱那亞馬賽	10月22	總統
派麻利	PRIMORYE	倫敦漢堡	10月22	華林
東京灣	TOKYO BAY	漢堡鹿特丹	10月23	太古
漢堡丸	HAMBURG MARU	地中海	10月24	大三
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	10月26	寶隆
馬來明珠	MALAYSIA PERMAI	漢堡倫敦	10月27	泛祥
多寶士馬士基	TOBIAS MAERSK	漢堡鹿特丹	10月28	馬士基
星洲驕傲	SINGAPORE PRIDE	漢堡鹿特丹	10月31	海郵
派林士	PARAMUSHIR	倫敦漢堡	11月1	華林
賓納達	BENALDER	不來梅漢堡	11月1	通行
利達哈夫	RYTTERHAV	漢堡不來梅	11月2	多利順
年堡	NIENBURG	鹿特丹漢堡	11月2	東亞
萬寶蘭丸	MONT BLANC MARU	熱那亞馬賽	11月2	大三
希爾	HEL	鹿特丹漢堡	11月4	天祥
白馬	BAI MAN	熱那亞馬賽	11月5	華林
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	熱那亞馬賽	11月5	總統
萬邦美樂地	BUNGA MELATI	利夏化倫敦	11月6	萬邦
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	11月7	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦鹿特丹	11月9	華林
威斯吉	WISSEKERK	熱那亞馬賽	11月9	寶隆
加迪根灣	CARDIGAN BAY	南開普敦漢堡	11月10	太古
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡不來梅	11月10	馬士基
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	11月10	大三
賓高	BENGLOE	漢堡利物浦	11月12	太古
亦豐	YEH YUNG	漢堡鹿特丹	11月12	海郵
大阪灣	OSAKA BAY	漢堡鹿特丹	11月15	太古
利瑞姆	NL. DEJIMA	鹿特丹漢堡	11月16	寶隆
派麻利	PRIMORYE	倫敦漢堡	11月17	華林
有利洛克斯	EURYLOCHUS	倫敦漢堡	11月18	明仁
漢堡快輪	HAMBURG EXPRESS	漢堡鹿特丹	11月28	捷成
東方出口商	ORT. EMPORTER	非士托漢堡	11月28	港郵

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
綠星	EMERALD STAR	杜拜科威特	10月17	永恆
皇家寶石	ROYAL RUBY	的黎波里	10月17	日郵
大華達	TOWADA	波斯灣	10月17	百保利
亞高斯	AGIOS N.	的黎波里伊斯坦堡	10月17	泛亞
海員	GOOD MARINER	遠打	10月17	泛亞
光榮丸	GLORIA MARU	紅海	10月17	日郵
倫敦	LONDON BOMBARDIER	波斯灣	10月17	馬士基
山口丸	YAMAGUCHI MARU	波斯灣	10月17	日郵
佐渡丸	SADO MARU	波斯灣	10月17	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	遠打	10月18	日郵
鴨利洲	APLICHAU	紅海	10月18	太來
大利亞	DAHLIA	孟布吉依力	10月18	新興行
藍星	BLUE JUPITER	喀拉蚩	10月18	海運
愛雅	ARYA SAM	波斯灣	10月19	海運
阿沙巴亞	AL SABAHIAH	波斯灣	10月19	怡和
樂城	KOTA MAKMUR	紅海	10月20	太平
超光	SUPER	遠打紅海	10月21	合誠
先達康寧	STRATHCONON	波斯灣	10月21	鐵行
安高拿	ANCONA	的黎波里	10月21	寶隆
婆羅洲之星	BORNEO STAR	的黎波里	10月23	協
藍塘洲	LAMTONG CHAU	波斯灣	10月24	大來
芝蘭	JHELUM	科倫坡卡拉蚩	10月24	東方
岩代丸	IWASHIRO MARU	紅海	10月25	日郵
馬來明珠	MALAYSIA PERMAI	遠打	10月27	泛祥
	KOTA ABADI	科倫坡波斯灣	10月27	太平
嘉華	CHAK HWA	遠打吉大港	10月29	嘉華
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港仰光	10月30	福來
海光	SEA GLORY	遠打	10月31	永恆
新櫻丸	SHINSAKURAMARU	紅海	10月31	大三
美聯	MYOMAYWA	仰光	10月31	新興行
	CRISANTHI	杜拜科威特	11月2	華林

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
玉成丸	YUSEI MARU	南非	10月17	新興行
馬連馬士基	MAREN MAERSK	南非西非	10月17	馬士基
海虹	SEA IRIS	南非	10月19	大三
明雅	LINA	西非	10月20	明仁
海洋	OCEAN EXPLOTAR	西非	10月21	新興行
里約熱內盧丸	RIO DE JANEIRO MARU	南非	10月24	大三
雪寶蓮	SERRA BRANCA	南非	10月24	怡和
豐泰	FONG TAI	拉哥士	10月25	泛亞
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	西非	10月25	渣華
安華依麗	ONWARD ELITE	西南非	10月26	大三
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAN	南非	10月26	渣華
威豐	SHIEHHO	西非	10月30	東方
明雲	MING YUN	西非	10月30	明仁
高吉林	KERGUELEN	西非	11月6	[illegible]
士打凡克林	STRAAT FRANKLIN	南非	11月8	渣華
士打高麗	STRAAT KOREA	南非	11月9	渣華
南非仔	HUGUENOT	南非	11月10	怡和
	SANSHIN VICTORY	西南非	11月10	川崎
穗高山丸	HODAKASAN MARU	南非	11月10	大三
聖路易丸	ST. LOUIS MARU	南非	11月10	大三
沙加緬度丸	SACRAMENDO MARU	南非	11月10	大三
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK	南非西非	11月10	馬士基
至誠	LOYALTY	東非	11月11	日郵
岩手丸	IWATE MARU	南非	11月12	日郵

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
玉成	YU HSIN	曼谷	10月17	東昇
田島丸	TASHIMA MARU	新加坡巴生	10月17	協成
東巴	ST.BARONESS	新加坡	10月17	東昇
	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	10月17	[illegible]
山邦丸	YAMATERU MARU	新加坡	10月17	海郵
勝洋丸	SHOYO MARU	新加坡	10月17	天祥
弘昌丸	KOSHO MARU	曼谷	10月17	天祥
溫拿	RUNNA	新加坡巴生	10月17	永泰
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	10月17	美輪
華利	WAH LEE	山打根斗湖	10月17	惠南
星士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	新加坡印尼	10月17	馬士基
金花	GOLDEN LILAC	新加坡巴生	10月17	永泰
日昇	SUNRISE	曼谷	10月17	天祥
銀嶺丸	GINREI MARU	新加坡泗水	10月17	協成
國榮	GLORIOUS COUNTRY	曼谷	10月17	維華
育鴻	YU HUNG	曼谷	10月17	永德行
寶洋丸	HOYO MARU	新加坡巴生	10月17	天祥
中聯二號	CHUNG LIEN No.2	新加坡曼谷	10月17	泛亞
多瑪高	TOMAKO	印尼	10月17	新萬泰
爪哇島	PULAU JAVA	雅加達泗水	10月18	亞非
大中山	TAI CHUNG SHAN	曼谷	10月18	順昌
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡檳城	10月18	順昌
巴拉娜	ARABELLA	馬尼拉新加坡	10月18	新興行
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	10月18	東昌
多納	TAUNUS	新加坡	10月19	東祥
太安	PACIFIC ASIA No.1	山打根亞庇	10月19	東安
北星	NORTHERN STAR	馬尼拉	10月19	中央
大寶丸	TAIHO MARU	新加坡巴生	10月19	永泰
東恩	DONE RENE	納閩	10月20	東興
海國	HAI KUO	馬尼拉	10月21	永裕
海花	SEA BLOOM	新加坡巴生	10月20	中央
威寶	WESER BROKER	馬尼拉新加坡	10月20	新興行
金安	CAMCOT	斗湖古達哥打	10月21	東安
國寶	TREASURE COUNTRY	曼谷	10月22	維華
多平治	TOWUTI	印尼	10月22	新萬泰
島后	ISLAND QUEEN	新加坡	10月22	順利
珍諾	JUNO	新加坡	10月22	海郵
大和丸	YAMATO MARU	新加坡巴生	10月22	中央
神洋丸	SHINYO MARU	新加坡	10月22	天祥
淡路丸	AWASHIMA MARU	新加坡巴生	10月23	東信
協德	HIAP TECK	雅加達	10月24	創聯
國興	FLOURISHING COUNTRY	曼谷	10月24	維華
美麗興	BULSOOK	曼谷	10月24	振盛行
東西	DONG SUE	雅加達泗水	10月25	東宇
美華	AMERICAN MAIN	新加坡曼谷	10月25	美輪
馬蘭	MERANTI	雅加達泗水	10月25	萬海
美仙	MAY SKY	新加坡庇能	10月26	中央
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	10月26	順昌

台灣·南韓·日本線

船名		開往港口	月日	公司
	YEMELIAN YAROSLAVSKIY	日本	10月17	菲士高
海王	HAI WANG	基隆	10月17	永裕
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	10月17	東海
國泰	AFFLUENT COUNTRY	基隆	10月17	德華
菲利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	10月17	福來
亞森州	STATE OF ASSAM	日本	10月17	東亞
東海	TUNG HAI	高雄	10月17	東海
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月18	新興行
明捷	MING LI	基隆	10月18	明仁
希爾	HEL	日本	10月18	天祥
美敏	AM. MING	基隆	10月18	美輪
美霖	AM. MIST	高雄	10月19	美輪
興華	HSING HWA	高雄	10月19	明仁
金華	KING HWA	高雄	10月19	東海
大同	TA TUNG	高雄	10月20	東海
光大	KWANG TA	高雄	10月21	明仁
亞洲騎士	ASIA ACE	台灣日本	10月21	東祥
海強	HAI CHIANG	高雄	10月21	永裕

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
穗高山丸	HODAKASAN MARU	加勒比海	10月17	大三
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	紐約查里斯頓	10月17	馬士基
高麗商人	KOREAN TRADER	紐約查里斯頓	10月17	港郵
蒙達利	MONTERREY	加勒比海	10月17	海運
東方快輪	ORIENTAL EXPRESS	加州	10月17	港郵
季候風	MALMROS MONSOON	紐約美國東岸	10月17	百保利
新紐約	ZIM NEW YORK	洛杉磯紐約	10月18	新興行
派林士	PARAMUSHIR	加州西北太平洋	10月19	華林
吉蓉	GEH YUNG	西雅圖	10月19	海郵
貿易	SL.TRADE	美國	10月19	海陸
夏威夷	HAWAII	西雅圖溫哥華	10月20	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	加勒比海	10月20	川崎
海豐	OCEAN HARVEST	美國	10月20	大三
麥堅利總統	PRES. MCKINLEY	美國	10月20	總統
美國自由	AMERICAN LIBERTY	加州紐約	10月21	美輪
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	10月21	川崎
亞洲騎士	ASIA ACE	美國西岸	10月21	山下
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	10月22	太平
馬羅利來克	MALLORY LYKES	美國西岸	10月22	怡和
夏利遜總統	PRES. HARRISON	紐約	10月22	總統
儲來	CHIEH LAI	查里斯頓紐約	10月22	明仁
溫拿基利	WONOGIRI	中西美	10月23	渣華
長隆	EVER SUMMIT	紐約	10月24	利通
甘乃迪總統	PRES. KENNEDY	洛杉磯紐約	10月25	總統
美麗橋	BAY BRIDGE	美國西岸	10月25	川崎
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	南美	10月25	渣華
太平洋熊	PACIFIC BEAR	加州	10月26	華泰
福德山度士	FROTASANTOS	南美	10月26	美邦
交易	SL.EXCHANGE	美國西岸	10月26	海陸
山姆	SAMUEL CHASE	紐約新奧爾良	10月27	海運
大傳達	TRAVIATA	紐約美國東岸	10月27	百保利
嘉寶	JUSTINA L CABEL	美國西岸	10月28	泛祥
大好	TAEHO	紐約查里斯頓	10月28	港郵
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州西北太平洋	10月28	華林
美國槍騎兵	AMERICAN LANCER	加州紐約	10月29	美輪
香港代表	H.K.DELEGATE	加州	10月30	港郵
斯溫堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	紐約	10月30	馬士基
利士碧根	KRISTIN BAKKE	溫哥華	10月30	鐵行
香港成功	H.K.SUCCESS	西雅圖溫哥華	10月31	港郵
哥羅拉多	COLORADO	舊金山加州	11月1	怡和
出口挑戰	EXPORT CHALLENGER	紐約	11月1	華泰
芬蒂斯	PHRONTIS	溫哥華委內瑞拉	11月1	百保利
馬士來	MERSEY LLOYD	美國東岸	11月2	渣華
新蒙地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	11月2	新興行
財政	SL. FINANCE	美國	11月2	海陸
威莎亞美達	VISHVA AMITABH	加州西北太平洋	11月3	東亞
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	11月3	太平
日本羅布	JAPAN ROBLE	加勒比海	11月3	泛洋
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	11月3	川崎
派麻利	PRIMORYE	加州西北太平洋	11月3	華林
馬蒂德馬士基	MATHILDE MAERSK	洛杉磯紐約	11月5	馬士基
史德拉萊克	STELLA LYKES	墨西哥灣	11月5	怡和
艾森豪總統	PRES. EISENHOWER	紐約	11月5	總統
美國靈貓	AM. LYNX	加州紐約	11月5	美輪
亞洲騎士	ASIA ACE	美國西岸	11月5	山下
菲律賓	PHIL. RIZAL	沙灣拿紐約	11月6	大工
京士威利	KINGSVILLE	紐約美大西洋	11月8	百保利
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	11月8	川崎
大平	TAEPING	紐約查里斯頓	11月8	港郵
比亞士總統	PRES. PIERCE	加州西北太平洋	11月8	總統
溫寶蘭總統	PRES. VANBUREN	洛杉磯紐約	11月8	總統
日本熊	JAPAN BEAR	加州	11月9	華泰
永光	EVER BRIGHT	加勒比海	11月10	利通

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
海事	MARITIME EXPLORER	新幾內亞	10月17	太古
東方海員	ORIENTAL MARINER	澳洲	10月17	港郵
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	澳洲	10月19	怡和
新武士	SAMOS	澳洲	10月21	福來
愛倫巴克	ELLEN BAKKE	弗里曼特爾	10月24	鐵行
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	澳洲	10月27	港郵
士打金巴倫	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	10月28	渣華
安娜	ASIAN RENOWN	澳洲	10月29	太古
青衣島	TSING YI ISLAND	澳洲	10月30	香島
澳洲企業	AUST. ENTERPRISE	澳洲	10月31	怡和
絲蒂	C.JOYCE	新西蘭	10月31	中央
廣東	KWANG TUNG	新幾內亞	11月1	太古
國泰	CATHAY	澳洲	11月7	鐵行

火·車·時·刻·表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	開羅湖	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時45	6時38	7時40
8時35	9時45	7時10	8時16
9時25	10時30	7時40	8時55
10時34	11時33	8時55	10時05
11時45	下午12時49	10時06	11時13
下午12時50	1時55	11時14	下午12時25
1時45	2時45	下午12時03	1時09
2時55	3時57	1時12	2時15
4時03	5時06	2時30	3時34
5時13	6時22	3時38	4時41
5時54	6時57	4時19	5時28
6時40	7時53	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時09	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(E)10時30	11時33	9時10	10時20
(S)11時00	0時03		

附註：漢內有(E)，在星期六停開，有(S)只在星期六行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時半	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時半	下午3時50	上午8時20	上午10時05
下午3時半	下午5時10	上午9時15	下午2時50

渣華(香港)有限公司
代理：渣華郵船公司·利來郵船公司
香港 5-241141　九龍 3-955121　澳門 6463

航線	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	11月9日	東非各埠
	STRAAT LUANDA	士打盧旺達	11月27日	
西非	STRAAT ALGOA	士打亞高雅	10月25日	西非各埠
	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	11月26日	
拉丁美洲	WONOGIRI	溫拿基利	10月20日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	溫拿沙利	11月11日	
南非南美	STRAAT FUTAMI	士打富呷美	10月13日	南非毛里求斯
	STRAAT NAGASAKI	士打長崎	10月25日	毛里求斯及南非
	STRAAT MAGELHAEN	士打麥高漢	10月26日	南美各埠
墨西哥灣	MERSEY LLOYD	馬士來	10月20日	墨西哥灣及
	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比來	11月21日	巴拿馬各埠

……花市道消息，使卡拉奇棉花價格止漲回跌。

卡拉奇的本地紡織廠，上星期所表現買棉花的興趣不大，現貨交投也疏。

有消息說，信德省許多種棉花的地區，因天氣惡劣的影響，今年的棉花收成可能劇減百分之五十，同時棉花的品種也受到了損害。

……都已減退。今年頭七個月港貨銷共同市場的總值，比一年前減百分之三，輸美則更減百分之廿一。減幅雖然有小有大，但同趨減縮卻是一致的。

今年頭七個月，港貨出口共比一年前減十七億元，其中單是輸美已減九億二千二百六十萬元，輸共同市場則減一億零八百萬元，兩者共減十億零三千萬元，即約佔總減縮額的六成。可見在西方經濟危機的影……意大利、愛爾蘭訂貨銳減一半，英國的財經情況日益惡化，更使港商深感憂慮。

當前，經濟危機仍籠罩着世界大部份地區，港貨輸往美國、西歐、澳洲、日本等主要市場，前景均不明朗，今年出口貿易減縮，固已成為定局，而明年首季能否出現全面好轉，一般港商還是認為把握不大的。

華利 M.V. WAH LEE
新型快捷 時速十四浬
十月十六日收貨 翌日開行
直透：山打根 斗湖
惠南有限公司
電話：四三二四七一〇　千諾道中四十八至五十九號惠南大廈

十月廿一日由日抵港。
十月廿二日收貨，翌晚開行。
直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
電話：四三五九五〇四 四三五三九八 四四五七〇九 四四五六八九

名神汽…… MEIS……

惠刊廣告請撥電話七二一六九八〇

……船(香港)有限公司
山下……總代理
德輔道中廿六號A至廿八號A日昌大廈十樓
電話：H-二四九六〇〇、二四九六〇七、二四五〇二八、二四五〇二六

第四張

香港皮鞋業商會敬賀
九龍亞皆老街八十八號六樓
電話：三一九五五三〇二

九龍鶴欄同業商會敬賀
九龍長沙灣道臨時批發市場
電話：三一六二二五三一

國興公司
大豐公司

中國連環畫展覽

日期：十月十五日—廿一日
時間：下午一時半—六時
地點：尖沙咀星光行三樓中國出口商品陳列館

前言

連環畫是一種為廣大人民羣衆所喜聞樂見的藝術形式，特別在青少年中，革命的「小人書」對培養無產階級革命事業接班人，具有積極的作用。

無產階級文化大革命以來，在黨的領導下，廣大專業美術工作者和工農兵業餘作者遵照毛主席《在延安文藝座談會上的講話》指引的方向，十分重視連環畫創作，使連環畫在思想內容和藝術形式上都有了新的提高。

這裏展出的六十一套連環畫作品選自一九七三年〈全國連環畫、中國畫展覽〉。

通過這次展覽希望聽取港澳同胞和美術界朋友們的意見，交流經驗，發展連環畫創作。

▶《大寨路》之一 李濟遠 林凡 王角 孟慶江

◀《英雄的大慶工人》之一 于美成 王大為等合作

▶《魯迅》之一 鄭毓敏 潘鴻海 顧盼

◀《海螺渡》之一 董山明 高而頤 梁平波

◀《智捕大鯨魚》之一 杜煒

▶《海港》之一 賴禎華 馬建彬 潘曾華 戴敦邦

《水上交通站》 [illegible]等合作

▲《飛鷹崖》之一 鄭明因 左毅等合作

海運·百樂
最後兩天·未看請速
霸王卡邦
後天五場映：平步青雲
威震四方

普慶·新光
普慶續映 新光最後
艾利光娜·巴彭米高主演
烽火再生緣
新光天映 明晚新 生死戀

京都·凱聲·樂聲
絕早滿堂今天五場請早
阿倫狄龍 天皇巨星
黑俠恩仇
烈血華命

麗聲·皇后·皇都
今天五場獻映
驚弓之鳥走投無路
72小時

珠江·銀都
今天五場獻映
艾利光娜·巴彭米高主演
烽火再生緣

港九影院聯合廣告

新華·新都
最後今天
月黑風高殺人夜
千百怪奇英倫話

南華·南洋
今天五場續映
桂林山水

豪華·新聲
今天五場放映
難之過

紐約·大華·華聲
今天五場請早
三代同堂

國泰·國際
鐵金剛勇破鑽石黨

太平
畢業生

明天大老虎出門黐魚頭

今日電視部分節目

麗的中文台 3.35聰明笨伯 4.00下午茶 4.30新聞簡報及節目介紹 4.35粵語長片：天賜橫財 6.30神犬流浪記 6.55觀點與角度 7.00今時今日第一輯 7.25獅子山下 7.55麗視劇場《鐵石皇后》 8.30麗視滿香江 9.30《人上人》 10.00痛癢攸關 10.30 今時今日第二輯 10.35女特操

麗的英文台 5.00兒童世界 5.50神秘博士 6.15十二號警車 6.40新聞及天氣報告 6.50觀點與角度 6.55星空奇遇 7.50八面威風 8.45新聞及天氣報告 9.10淑女安芝 10.05錦標兒殺案 10.55影片《拳師艷史》

翡翠台 3.30《太太團》 4.00影片《傻大姐》 6.15《精打細算》 6.55《小婦人》 7.30新聞及天氣報道 7.55《觀點與角度》 8.00《歡樂今宵》 8.30《乘風破浪》 9.00《歡樂今宵》 10.45《鐵漢柔情》片集 11.45最後新聞

明珠台 4.00《芝麻街》片集 5.00《卡通大全》 5.05《睡鳥走天涯》片集 5.25《拉茜歷險記》卡通片集 5.50《小鎮春回》片集 6.10《歡樂青春》片集 6.35《十字街頭》片集 6.55新聞及天氣報道 7.10《觀點與角度》 7.15《一週新知》 7.45《特警組》片集 8.45新聞及天氣報道 9.10《英國足球大賽》 10.05《頭上風雲》片集 10.55最後新聞 11.00《觸目驚心》片集

佳藝電視 6.00節目預報 6.45錦標 7.20佳視新聞 7.55佳視劇場 一一樓上樓下 9.25觀點與角度 9.30教學電視——基本會計學 10.00汽車構造與修理 10.30實用英文11.00室內設計 11.30佳視新聞 11.35彩色人生

慶祝一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕

香港皮鞋業商會敬賀
九龍亞皆老街八十八號六樓 電話：三—九五五三〇二

港九百貨業商會敬賀
地址：九龍旺角砵蘭街三六八—三七〇號六樓 電話：八一七二五七、八一〇八八五

香港生豬行商會敬賀
地址：西環士美菲路五十五號三樓B座 電話：四六二七一六、四六九〇〇六

香港陶瓷商會敬賀
地址：德輔道西一六四號五樓 電話：四七七一九二、四七七一九三

港九化粧品清潔品商會敬賀
九龍彌敦道七六〇號東海大廈五樓十七室 電話：三—八〇二七〇六

港九茶葉行商會敬賀
香港德輔道西一九六號四樓 電話：五—四七三三〇六

港九果菜行工商總會敬賀

港九糧食雜貨總商會敬賀

港九輕工業品進出口商商會敬賀

香港抽紗商會敬賀

香港化工業原料業商會有限公司敬賀

九龍牛羊業商會敬賀
地址：九龍深水埗塘尾道一九八號三樓 電話：三—九三四九五二

國產機械、電器、儀器業經銷商

萬順行紡織機械有限公司 電話：5—222782
大同機械貿易有限公司 電話：3—798311
華安工具有限公司 電話：5—271522
成都工業有限公司 電話：5—242786
東信針織機械有限公司 電話：3—818923
大衆動力機械有限公司 電話：5—242734
嘉華儀器有限公司 電話：3—310165
歐亞機器工商有限公司 電話：5—245200
嘉僑電器有限公司 電話：3—887950
華威公司 電話：5—739303
兆光行有限公司 電話：[illegible]22277
威力公司 電話：3—[illegible]84394
安步[illegible]公司 電話：5—2[illegible]8744
永順公司 電話：5—7[illegible]7686
友誼機械公司 電話：3—886662
美高貿易有限公司 電話：3—704246
榮華針織機械公司 電話：3—613996
東南星公司 電話：5—248449
東海電業公司 電話：3—319922
國華行 電話：5—733374

同敬賀

九龍鷄欄同業商會敬賀
九龍長沙灣道臨時批發市場 電話：三—六一二五三一

香港糧油業商會敬賀
香港文咸西街南北行大廈三樓 電話：四三二五二五

香港人髮業髮品業商會敬賀

香港珠寶工藝品商會敬賀

香港鮮肉商聯合會敬賀
地址：西環卑路乍街六五號H座二樓 電話：五—四六九三四六、四六七〇一三

慎遠堂進出口商會有限公司敬賀

香港土產原料商會敬賀
地址：高陞街廿五—廿九號三〇三室 電話：三—四五一九〇九

港九凍肉行商會敬賀
地址：永樂街十一號四樓 電話：五—四四一六三九

港九燒乳豬行商會敬賀
地址：九龍油蔴地新填地街十八號三樓 電話：K八四三七〇二

九龍生豬業入口商會敬賀
地址：九龍亞皆老街六十號八樓 電話：九五八八八五

中華紙業商會敬賀
地址：德輔道西一三二至一三六號五樓 電話：五—四八一九六九

香港汕頭商會有限公司敬賀
地址：干諾道西四十—四十一號東江大廈十三樓 電話：五—四三七〇九〇、五—四四一六五九

港九竹篾山貨行商會

香港竹業公司　明發竹欄　福昌竹欄　榮記竹欄　年記竹欄　安發竹欄　安隆竹欄　建成竹欄　和記竹欄　瑞昌竹欄　義和竹欄

·山貨組·　公和合記山貨　南記棧山貨　時昌鐵鑊山貨　荷葉竹業公司

三盛和山貨　泰和山貨　根本山貨　光榮山貨　明棧山貨　鉅隆山貨　廣發山貨　兆和山貨　祥發山貨　瑞昌山貨　興記山貨　聯發山貨　隆發山貨　勤興山貨　永德山貨　隆盛祥山貨　祥福號山貨

大發興記工藝品有限公司　高榮記山貨

·香粉組·　廣合同公司　三合行　廣信行　同記

·壽枋組·　紅星有限公司　垣記壽枋　義發壽枋　萬福壽枋　周榮記壽枋　源記壽枋　新合記壽枋

·砧板組·　歐萬記砧板　義興砧板　永興祥砧板　遠記砧板　岑根記砧板　永安隆砧板

·花鳥組·　寶華園　佐敦公司雀鳥　陳坤記花鳥　余英記雀鳥　譚達記雀鳥　炎記雀鳥

香港蒸籠公司　聯豐行禾草　東昇五金公司　華聯竹籠公司　羅利記木絲廠　四聯行

同敬賀

港九鋼材五金進出口商會

——國產五金經銷商——

永康貿易公司　廣隆行　香港僑信貿易公司　振亞有限公司　兆安和有限公司

宏安公司　僑民有限公司　偉華貿易有限公司　福泰公司　華一有限公司

同敬賀

香港草織工藝品進出口商會

地址：德輔道西132—136號三樓　電話：H四八三一八三

萬和工藝品有限公司　泰益行蓆莊　新新企業公司　永安貿易公司　東昇貿易公司　安記貿易公司　昌記公司　永興隆　發記行　德記莊　祥隆蓆莊　東方公司　華安藤業

廣祥蓆莊　和生蓆莊　長江公司　萬興行　蘭義蓆莊　寶源公司　廣和行　合記公司　達成公司　陳氏公司　泰昌行　新記行　貿成行

厚盛草莊　美興隆　東棧草莊　梁熾記　廣恒祥　合發草莊　泉興公司　東利隆　培興隆　寶興隆　滙良記　合祥泰　廣興祥

同敬賀

港九樹膠、塑膠鞋業商會

僑光貿易公司
地址：官塘鴻圖道32號B地下 電話：三—四二七七一一、四二三〇八八

大成公司
地址：葵涌葵昌路永祥工業大廈一樓B座 電話：一二六一二一

鉅昌行
地址：官塘敬業街49號二樓 電話：三—八九五四五〇、八九〇二六四

僑源公司
地址：官塘道3[illegible]號[illegible]樓B座 電話：三—四五三四一四、四五一二八五

中事貿易有限公司
地址：葵涌葵發道二號大德工業大廈十一樓A座 電話：一二一二七〇一三、一二一七〇七〇

同敬賀

旅港福建商會敬賀

香港南北藥材行以義堂商會敬賀
地址：香港文咸西街南北行大廈四樓 電話：五—四三五八四五、四三二〇七四

港九水產業商會

地址：香港西環加多近街十七號A三樓　電話：四六七八七二　四六三九三三

·香港·　華記公司　大光公司　和益公司　興偉公司　大洋水產公司　大龍華貿易有限公司　華興魚欄　大生魚欄　德記魚欄　滔記魚欄　合協雜魚欄　周昌雜魚欄　新堂雜魚欄　洄合隆雜魚欄　大生鹹水魚欄　華利魚欄　播記蝦欄　德利蝦欄

聯合蝦欄　盛利欄　僑記欄　香港冰鮮聯合公司

·九龍·　大光公司　新華魚欄　華達冰房有限公司　林資[illegible]　協成[illegible]　新記雜魚欄　協生雜魚欄　大記雜魚欄　華記雜魚欄　興隆魚欄　大生魚欄　協興魚欄　大華魚欄　大河魚欄

同敬賀

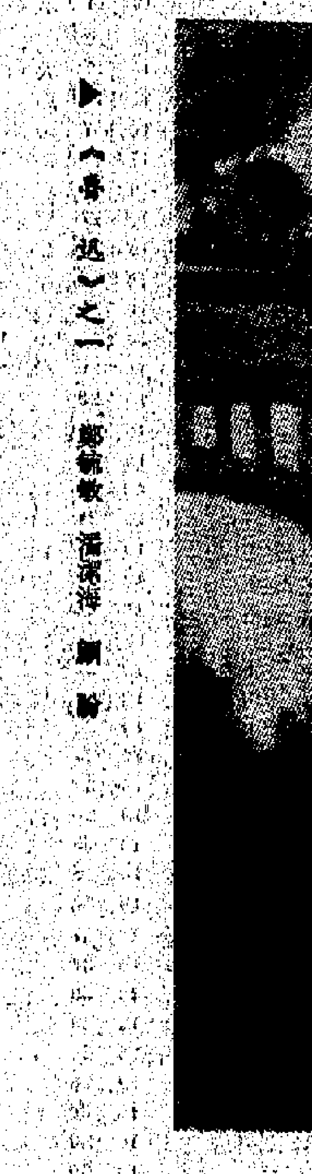
南北行公所敬賀

國產呢絨經銷商

國興公司　午長街192號　電話：5—443973
大豐公司　大道中253—259號永成大廈七樓76室　電話：5—456742
安豐行貿易有限公司　萬宜大廈703室　電話：5—236605
華欣有限公司　午長街100號　電話：5—430005
永豐貿易（1972）有限公司　文咸西街十號二樓　電話：5—442366
信發呢絨有限公司　九龍鴨寮街82號　電話：3—819760
香港華新呢絨有限公司　香港禧利街27號地下　電話：5—451325
華山行有限公司　午長街92號　電話：5—443219
國華呢絨疋頭有限公司　午長街73號　電話：5—450040

同敬賀

《大寨路》之一　李濟遠　林凡　王角　孟慶江


《赤[illegible]》之一　鄭毓敏　潘潔[illegible]

《海港》之一　顧梅華　馬建彬　潘舒華　戴敦邦

方四霞威　夜人殺　倫話百千！英怪奇

慶祝一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕

果品公司

干諾道西8至14號五樓E座 電話：5-441467 437007 九龍分公司窩打老道一號B

·經銷國產鮮果·

香港分銷欄商：協茂欄　合英隆欄　信昌欄　長合欄　廣新欄

九龍分銷欄商：鼎信欄　廣安欄　寶和欄　大益棧　大同欄

福生欄　新益欄　長合欄　大益欄　利豐欄　萬昌欄

同敬賀

晉隆生金業有限公司　興華利金莊　王慶豐同記金莊　順泰祥金莊

同敬賀

九港 國產針棉織品同業

偉豐線廠 九龍長沙灣道188號 電話：3-867790 791027

合豐號 九龍長沙灣道156號 電話：3-794660

精華公司 九龍深水埗李鄭屋村新區16座 836號地下 電話：3-869202

中建國貨有限公司 九龍青山道252—254號 電話：3-783281 788381

新僑興有限公司 德輔道中287—291號長達大廈五樓 電話：5-442018 435149 441493

海光貿易公司 九龍鴨寮街246號 電話：3-872732 872742

東后有限公司 九龍深水埗長沙灣道216號 電話：3-875759 3-863396

僑源有限公司 德輔道中287—291號長達大廈五樓 電話：5-442306 442307

華發有限公司 九龍尖沙咀加連威老道14號十樓 電話：3-670737 3-698092

興華公司 高士打道42至46號 捷利商業大廈六樓 電話：5-271522

恒興隆有限公司 香港永樂街87號 電話：5-444256 447842

華綸公司 香港文咸西街24號 南北行大廈二樓B座 電話：5-440502

義記手帕行 香港文咸東街至德大廈102—105室 電話：5-447869 430117

俊昌行 香港文咸東街29號 電話：5-440401 441847

中記公司 九龍長沙灣道54號A地下 電話：3-805455 817938

建華行 九龍南昌街165號 電話：3-870404 789785

建豐行 九龍深水埗長沙灣道171號 電話：3-812819 812825

加馬貿易（香港）有限公司 德輔道西32—36號 萬昌大廈1001—1002室 電話：5-438577 438284

同敬賀

國產成藥經銷商

正南行有限公司 地址：香港文咸西街十八號 電話：四四六九一八

華通藥業有限公司 地址：香港高陞街七十六號 電話：四八一〇六一

泉盛醫藥有限公司 地址：北角七姊妹道六號地下 電話：5-630141

南美企業有限公司 德輔道中156—164號M3座閣樓 電話：6-437029

四和中藥行有限公司 地址：跑馬地藍塘道四十二號地庫 電話：七四四二七七

瑞安公司 地址：干諾道西15—16號四樓 電話：H四三七七五二

健民醫藥有限公司 皇后大道中367號萬利大廈801室 電話：438762 438436

德威行 地址：北角蜆殼街一至七號二樓 電話：5-783721—4（四線）

中國宏興有限公司 地址：深水埗通州街284—286號 電話：3-704185

華泰公司 地址：高陞街68—82號二樓 電話：四八三〇〇三

佛慈藥廠 地址：德輔道中國際大廈1705室 電話：四五一五五四

泉昌有限公司 地址：香港永樂西街一五四號地下 電話：5-446117（四線）

華興藥業有限公司 地址：軒尼詩道192—194號二樓 電話：754044 754058

建興隆企業有限公司 地址：干諾道西64號啟發大廈十五樓 電話：436123 433026

中成公司 皇后大道中367號萬利大廈501室 電話：5-447723

同敬賀

國產糖果餅乾經銷商

泉昌有限公司　聯友企業公司　港九華偉食品有限公司　大發食品有限公司　遠大貿易有限公司　榮生祥有限公司

宏信公司　聯記號　長合公司　有成行　廣裕公司　紅華公司　華康行

同敬賀

安達股份有限公司敬賀 地址：香港文咸西街三十四號 電話：四三九六〇九

國產凍肉經銷商

大發食品有限公司 地址：香港永樂街45—47號三樓 電話：443458 443422

益豐食品有限公司 地址：香港德輔道中二七〇號 電話：446711 446861

東昇凍肉有限公司 地址：香港永樂街二十七號三樓 電話：435301—2

中大貿易公司 地址：九龍林寶街卅六—卅八號 電話：305719 304139

香港新中有限公司 地址：香港大道中一一八號 電話：443246 443253

新源食品有限公司 地址：中環寶記大廈九〇三室 電話：452887 452771

潮泰食品公司 地址：九龍城衙前圍道110號二樓 電話：[illegible]

華新食品有限公司 地址：香港永樂街十一號三樓 電話：446183 446627

勝興行 地址：文咸東街56—58號三樓E座 電話：448951 448494

合力公司 香港閣麟街46號地下（下層） 電話：435435 433936

同敬賀

同順興有限公司敬賀 地址：中環租庇利街十一號 電話：四五〇三三一

香港恒達企業股份有限公司敬賀 地址：香港告羅士打行三〇五室 電話：二三八九二四 二三四七八九

海光貿易公司敬賀 地址：九龍鴨寮街二四五號 電話：三一八七二七三二 八七二七四二

廣大行敬賀 經銷國產…、石灣瓦器 地址：九龍彌敦道七四六號十五樓A座 電話：三一九四九五四二

絲綢複製品經銷商

大華行　仁輝小店　華寶公司　新業公司　韶興公司　金利來（遠東）有限公司

嘉年領帶公司　中品有限公司　萬祥有限公司　誼豐行有限公司　華益綢緞貿易行　啟文繡衫廠香港有限公司

同敬賀

中國皮鞋 ◀分銷商▶

華培公司　永信公司　建成公司

華培分公司　永華公司　美都鞋廠　翹記鞋廠

同敬賀

榮茂公司敬賀

中國皮鞋有限公司敬賀 地址：香港德輔道中一五四號四樓 電話：四四五七七七 四四五九六七

大光公司敬賀 香港機利文新街37號4樓 電話：448581 九龍長沙灣荔枝角道777號 電話：364963

有成行敬賀 經銷國產珠江牌汽水 地址：香港德輔道西一九八號 電話：五一四七一九〇三

廣大食品有限公司敬賀 地址：香港德輔道西二〇〇號 電話：四六七二八八一九

香港天津號有限公司敬賀 地址：香港永樂街一二四號六樓 電話：五一四五四四七〇

合信行有限公司敬賀 ▲經銷國產…▼ 九龍長沙灣道二二九號 電話：… 香港德輔道西一九一號 電話：…

聯合紙遮廠敬賀 經銷國產紙遮… 地址：香港參核士街十五號 電話：五一四六二七三二、四六二六一

中泰公司敬賀 長沙灣道二三四號 電話：七八三〇七一、七八八八七二

春雷有限公司敬賀 彌敦道五八九號三〇一—三〇二室 電話：三一八八五二八六

九港梳打商業公司敬賀 旺角通菜街二一九號A地下 電話：三一八〇〇二三

一大企業有限公司敬賀 地址：於仁大廈一九〇二室

九港鹽業公司敬賀 德輔道西二二三號四樓B座 電話：四七一七七二、四八六九三五

賀泰糧食有限公司敬賀 地址：文咸東街八十四號三樓 電話：五一四三〇九三一

民生酒行有限公司敬賀 地址：香港仔湖南街九至十號 電話：五二六〇二三 五二六五七二

大慶國糧食油糧公司敬賀 地址：九龍青山道二四二號 電話：三一六一二五〇五

旺角德誠行有限公司敬賀 地址：旺角塘尾道十二號 電話：三一九五八〇四八

成利行葯材酒部敬賀 地址：旺角水渠道三十四號 電話：八二二〇三五 八二二〇四六

瀛成（香港）有限公司敬賀 地址：德輔道中寵記大廈二二〇四室 電話：五一四三三三八四一五

香港泰益行莊廊敬賀 地址：西環參核士街廿八號 電話：四六二七七四

長江公司敬賀 ▲經銷國產草帽▼ 地址：香港德輔道西一五一號三樓 電話：四七四七九三 四七三七一五

中訊公司敬賀 經銷國產木棉枕… 地址：九龍大角咀中匯街三十一號 電話：三一九二一六九七

達昌號敬賀 經銷：打…、木… 地址：香港中環加咸街廿七號 電話：五一四四四八二四

永興隆企業公司敬賀 地址：九龍深水埗欽州街五十八號 電話：三一八六六八〇七〇

寶華花園敬賀 專營國產花卉 九龍界限街一〇一號火車橋側 電話：三一三七五〇九二

永東行敬賀 經營：衣箱、旅行箱 地址：九龍…瑞昌工業大廈十樓 電話：…四五〇五五

比利時抗鹽材料公司敬賀 地址：香港干諾道一七八號 電話：5-728039 5-733977

寶華公司敬賀 地址：北角英皇道麗冠大廈廿八樓A二號 電話：五一六二八九七五

友德行敬賀 地址：九龍城打鼓嶺道卅四號地下 電話：三一七六二七一三 三一七六一七一五

利羣公司敬賀 地址：九龍柯士甸路15號BF座地下 電話：三一六八九六六〇

慶祝一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕

大華石油有限公司敬賀
地址：香港德輔道中日發大廈七樓
電話：五—二四六三二〇

經銷國產花樹苗・名種蘭花
偉記園敬賀
地址：新界沙田獅子山隧道公路（近紅梅谷）
電話：一二—六一二九一二

長興藥材行敬賀
地址：香港高陞街三十四號
電話：五—四八六二八一、四八六二三五

香港抽紗行業

錦藝行　惠記行　安德行　香誠行　達城行　東星行　大誠行　雅華行　鼎新行　福利行　美光行　昌文行　友基行　惠凱行　德鄰行　信泰行　龍記行　三洋行　協揚行　晉業行

信宜有限公司　天工行　韋益行　懷德公司　隆合公司　石力公司　東方公司　南記公司　同益公司　榮星公司　金星公司　鴻美公司　匯昌公司　金藝公司　金泰公司　金樂公司　勵孚商行　韶興公司　惠樂行有限公司

誼豐行有限公司　英光抽紗花布公司　隆合泰公司　隆合豐公司　德泰隆公司　新藝行（[illegible]）　新藝行（[illegible]）　翁德利公司　隆昌貿易公司　中華抽紗公司　潮美林公司　德興貿易有限公司　華業抽紗有限公司　中華[illegible]公司　森興[illegible]公司　新華尼龍抽紗公司　中國企業有限公司　錦興綉花枱布公司　華記抽紗有限公司　聯邦企業有限公司　東昌貿易有限公司　春生貿易行

新發貿易公司　貿安有限公司　亨利貿易公司　新洋有限公司　祥麟有限公司　聯合貿易公司　寶源公司　良友公司　培新公司　德隆公司　潮工公司　萬藝公司　港貿公司　堅成公司　永成公司　宏華公司　榮華公司　鴻榮公司　鴻發公司　道亨公司　華工公司　誠德公司

同敬賀

南豐（1988）貿易有限公司敬賀
地址：德輔道中其昌人壽大廈1204室
電話：五—二四二七一六一七

華光行敬賀
地址：官塘駿業街簡業工廠大廈三樓
電話：三—四四二一六三　四四五一四九
陳列室：文咸東街南洋大廈六樓
電話：五—四三二六五二

聯友企業公司敬賀
文咸西街南北行大廈二樓
電話：五—四四八〇三六—八

總經銷：中國大陸紅磚
福華企業有限公司敬賀
地址：干諾道中廿四號中華總商會大廈六〇三室
電話：5—234643　5—228781

經銷國產珠江牌醬油系列
大華（國產醬油）有限公司敬賀
地址：荃灣下葵涌葵芳街一號（九五地段）
電話：一二—六二三三二一—四線

正豐（國產）藥品有限公司敬賀
地址：香港灣仔軒尼詩道三一〇—三一二號
電話：五—七五四〇二九

集友銀行敬賀
地址：德輔道中八十號
電話：五—二三四一六一—五

經銷國產雨傘原料
中亞（港）製品廠有限公司敬賀
地址：香港鰂魚涌華蘭路益新工業大廈17樓B—D座
電話：五—六三二三三二

經營國產電器轉口產品出口
利僑行敬賀
地址：銅鑼灣百德新街珠城大廈二十樓B2座
電話：五—七六七五三三　七九四八四〇
電掛：八二九〇

開源貿易公司敬賀

國產紗布貿易商

大新公司　大豐行有限公司　天安有限公司　惠誠有限公司　興茂有限公司　豐華布業有限公司　大慶有限公司　大誠有限公司　祥源花紗有限公司

大同企業有限公司　大山有限公司　太平洋貿易有限公司　天豐有限公司　明山有限公司　啓豐有限公司　東偉貿易有限公司　星華貿易有限公司　星聯有限公司

同敬賀

國產文教用品同業

嘉華儀器公司
九龍上海街四三〇號地下
電話：3—309727　310765

永健有限公司
九龍青山道五〇〇號
百樂工業大廈地下A座
電話：3—717404　3—718979

開顏童車公司
官塘鴻圖道十九號
天和工業大廈六樓
電話：3—440171—3

文源有限公司
九龍土瓜灣木廠街63號二樓
（聯明興工廠大廈）
電話：3—020256

仁華文具紙行
九龍砵蘭街四五四號
電話3—808750　814257

文友公司
香港文咸東街128—130號
（南洋大廈）六樓
電話：5—437066　450909

信昌文用教品有限公司
官塘巧明街巧明大廈十樓
電話：3—429428

粵華樂器行
土瓜灣道80號E座 電話3-647175
彌敦道464號 電話：3—856888
怡和街86號 電話：5—764676

安豐行貿易有限公司
香港德輔道中萬宜大廈709室
電話：5—236605

新風玩具有限公司
香港大道中92至104號
僑商大廈705室
電話：5—229268　229296

豐華貿易有限公司
九龍土瓜灣落山道108號地下B座
電話：3—334812

文匯公司
旺角弼街九龍企業有限公司大廈五樓
電話：3—956865

祥發[illegible]紙杯公司
香港中環四方街四十一號
電話：5—456474

同敬賀

香港傢俬鋼具進出口商會

九龍彌敦道687號四樓　電話：3-940855

—國產傢俬經銷商—

潤餘行
香港摩利臣山道72號
電話：5—736873

信建公司
九龍渡船街文華樓八號十一樓
電話：3—880855

同發貿易有限公司
九龍彌敦道574號十一樓A
電話：3—840821

建新傢俬有限公司
九龍長沙灣道74號
電話：3—812302

鴻益行有限公司
九龍甘肅街16號二樓
電話：3—931136

華信公司
九龍彌敦道689號702室
電話：3—317819

集興公司
香港大道中367號404室
電話：5—457528

聯藝公司
荃灣楊屋道163號六樓
電話：12—437889

新中貿易有限公司
香港德輔道西314號三樓
電話：5—472974

華源公司
香港永樂街32號三樓
電話：5—455817

同敬賀

萬新有限公司敬賀
地址：香港大道中僑商大廈十三樓
電話：二三四六六一　二三四六五〇

六合公司敬賀
地址：香港永樂街一二四號六樓
電話：五—四三三四七〇

萬豐公司敬賀
地址：九龍新蒲崗太子道七〇〇號泰興大廈A座地下
電話：三—二〇二六四一　二〇六一四九

華耀（香港）有限公司敬賀
地址：德輔道中環球大廈505室
電話：五—四五七六八

合興行敬賀
地址：九龍大角咀振榮街五號
電話：三—九二一九一〇　九二三三二四

宏豐行敬賀
地址：香港德輔道中嘉華銀行大廈四〇八至四一〇室
電話：五—四三七五〇三　四三六七九五

經銷國產[illegible]
錦麟公司敬賀
地址：九龍荔枝角道一一一號
電話：三—九四〇五一〇

國產臘味業批發商：

香港：
利華行　地址：文咸西街二十五號　電話：五—四四三八四
大成欄　地址：永樂街一一〇號　電話：五—四三二五七
濟洲行　地址：德輔道西十七號　電話：五—四八九七二
德華興　地址：德輔道西四十五號　電話：五—四八三九五
永興號　地址：德輔道西九十二號　電話：五—四六四九
人和行　地址：香港永樂西街四號　電話：五—四四一八九二

九龍：
永華行　地址：上海街四〇七號　電話：三—八四一五一三
可口行　地址：上海街五三五號　電話：三—八四九三五
九龍行　地址：長沙灣道一五八號　電話：三—七〇三五六
上水：海記　地址：上水新城路十一號　電話：NT九〇一—九四三

同敬賀

國產服裝經銷商

大福公司　三洋有限公司　東偉貿易有限公司　國豐行有限公司　源昊公司　新風服裝有限公司　星華貿易有限公司

同敬賀

港九文教用品商會敬賀

財記國貨商店敬賀
地址：香港半山羅便臣道三號
電話：五—二三九九六一

陳賢記敬賀
地址：香港永樂街一四四號
電話：5—432361　443051

新新貿易公司敬賀
地址：香港上環利街美德大廈八〇二室
電話：五—二三八五四九

僑信貿易公司敬賀
地址：文咸東街全德大廈901室
電話：五—四二二六七〇、四三六〇四七

經銷國產棉織品
華生公司敬賀
九龍打鼓嶺道五十八號
電話：三—八三四一六六・八二四一三三

慶祝一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕

中國國貨公司敬賀

華豐國貨有限公司敬賀

中天國貨公司
新中寧國貨公司
中新國貨公司
國華國貨公司
中偉國貨公司
華昌國貨公司
中勝國貨公司
新僑國貨公司
大中國貨公司
華成國貨公司
中葵國貨公司
中榮國貨公司
新聯國貨公司
中元國貨公司
中星國貨公司
建華國貨公司

環僑國貨公司
忠信土產公司
大江國貨公司
華富國貨公司
陽光國貨公司
新豐國貨公司
新江國貨公司
華盛國貨公司
長江國貨公司
東江國貨公司
協大祥國貨公司
珠江國貨公司
大衆國貨公司
華東國貨公司
華強國貨公司
光明國貨公司

聯中國貨公司
順益國貨公司
中一國貨公司
五羊國貨公司
永成國貨公司
中僑國貨公司
羊城國貨公司
中豪國貨公司
南方國貨公司
中南國貨公司
中基國貨公司
中威國貨公司
中都國貨公司
新新國貨公司
義華國貨公司
中堅國貨公司
中安國貨公司

同敬賀

大華國貨公司敬賀

裕華國貨公司敬賀

中僑國產百貨有限公司暨工藝品分公司敬賀
總公司：[illegible]
分公司：[illegible]

中聯國貨公司暨分公司敬賀

新中華國貨公司敬賀
總公司：香港灣仔莊士頓道[illegible]號 電話：5-732215
分公司：九龍紅磡湖光街七至十號 電話：3-330331

新華國貨公司敬賀
總公司：九龍城侯王道1—7號 電話：3—822191
分公司：土瓜灣榕頭圍道209號 電話：3—022076

東方國貨公司敬賀
地址：九龍新蒲崗崇齡街崇齡大廈
電話：三—二四四一六一至五

中建國貨公司敬賀
地址：九龍青山道二五二—二五四號 二七七—二七九號
電話：三—七九二三八一—三

中孚國貨公司敬賀
地址：九龍荔枝角道二八二號
電話：三—八七二二九六

慶華國貨公司敬賀
地址：九龍宴涌道一〇一號德昌大廈地下及二樓
電話：二一二六三〇二一—三

中興國貨公司敬賀
九龍上海街656—658號 電話：3—942516
九龍旺角道七至九號 電話：3—921312
九龍新填地街四六四號 電話：3—960044

華都國貨公司敬賀
總公司：筲箕灣道412—414號 電話：603536
西灣河分店：筲箕灣道125—131號 電話：592392

太平船務（香港）有限公司敬賀
香港干諾道中十五號至十八號六樓
電話：[illegible]三六一七四—八

英輝修船廠有限公司敬賀
地址：九龍長沙灣荔枝角道八六一號
電話：七一〇九八一—五

信成船務有限公司敬賀
香港干諾道中122—4號海港商業大廈十七樓
電話：五—四五六二二九　五—四五八三一九

Golden Line

源源船務有限公司
香港南海船務有限公司
敬賀
地址：文咸西街64號14樓
電話：446439 440904 442005 438735 448230

中大國貨公司敬賀
地址：旺角大角咀道七十七號
電話：九二九〇二八　九二六五七五

華僑國貨公司敬賀
地址：九龍土瓜灣道三三九號
電話：三—三三四五五四

中匯國貨公司敬賀

中國旅行社敬賀

祺福船務（香港）有限公司敬賀
地址：香港干諾道中八十一號
電話：四四六一四八（三線）

永樂碼頭　西江碼頭
明生碼頭　平安碼頭
荃灣起卸碼頭　建興碼頭
同敬賀

大恆航運有限公司敬賀
香港干諾道中一三〇至一三六號廿二樓
電話：五—四四三三二一

三星運輸公司
華星廢紙公司
敬賀
香港干諾道西廿七號四樓
電話：5—448611　445612　443979

合記船務運輸公司
地址：九龍渡船角文匯街文景樓四十八號五樓
電話：三—八五三二九四　八四〇六九四

五聯運輸行敬賀
香港德輔道中二八七—二九一號十三樓
電話：五—四四七〇三六—九

珠江企業有限公司敬賀
九龍彌敦道七一一至七一三號八樓
電話：三—九四四二四五、九四四四九七

協成運輸公司敬賀
地址：九龍渡船角文景樓四十二號四樓
電話：三〇三五二二

中天船務貿易有限公司敬賀
香港軒尼詩道四號先施大廈十四樓
電話：五—二七九〇八一
電報掛號：NOVELTEX 香港辦事處

友信轉運公司敬賀
地址：德輔道西349號康樂大廈503室
電話：五—四七四〇六〇

醉華園敬賀
地址：九龍窩打老道火車橋側
電話：三—〇四二四八一，〇三八三九

新元行敬賀
地址：九龍亞士厘道何瀾卿大廈B4座七樓
電話：[illegible]

南源行敬賀
文咸西街21號南北行大廈1[illegible]樓A座
電話：5—[illegible]　5—446093

同興行敬賀
地址：九龍紅磡鶴園街興利大廈B座
電話：3—6[illegible]1925　3—621496

新天利公司敬賀
地址：洛克道三十九號
電話：5—743067　750625

廣興行敬賀
地址：九龍獅子石道四十五號
電話：3—828929　3—828930

美基公司敬賀
地址：大道中德和大廈一四〇四室
電話：H二四〇三八六　二四三八四七

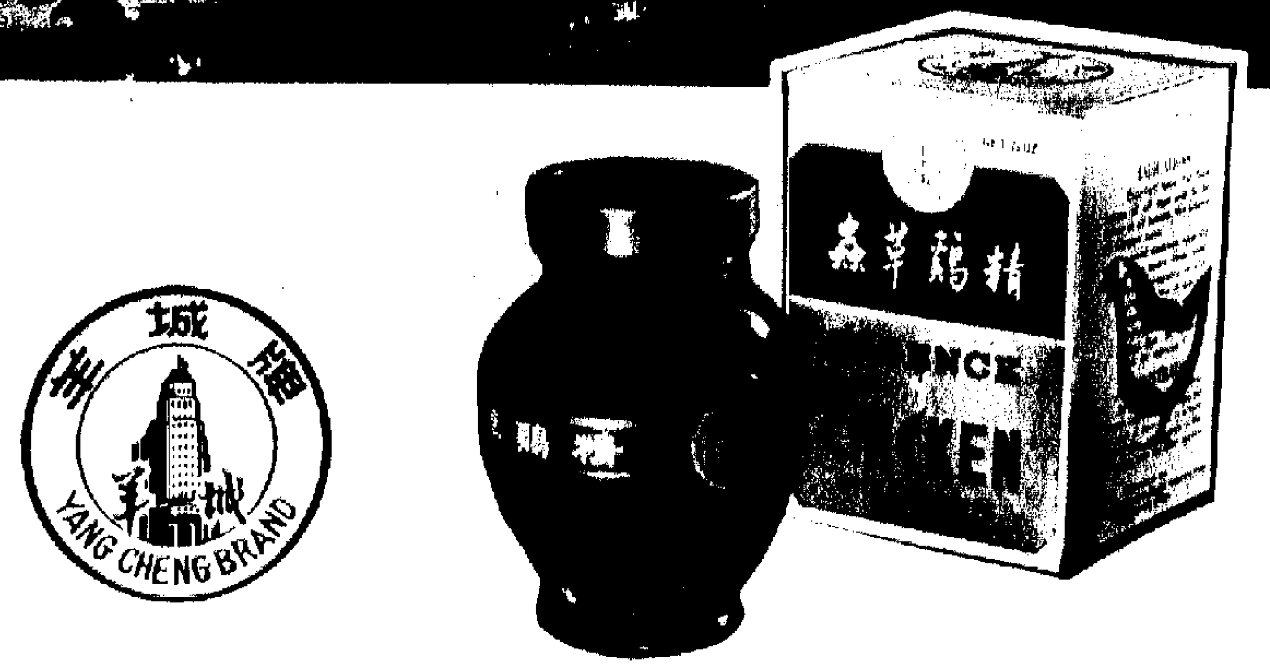
合益運貿公司敬賀
地址：干諾道西121—122號
大豐樓二樓二〇三室
電話：[illegible]

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

本屆交易會展出色彩繽紛的各種服裝

A great variety of garments to be displayed at the fair.

慶祝一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕



蟲草雞精

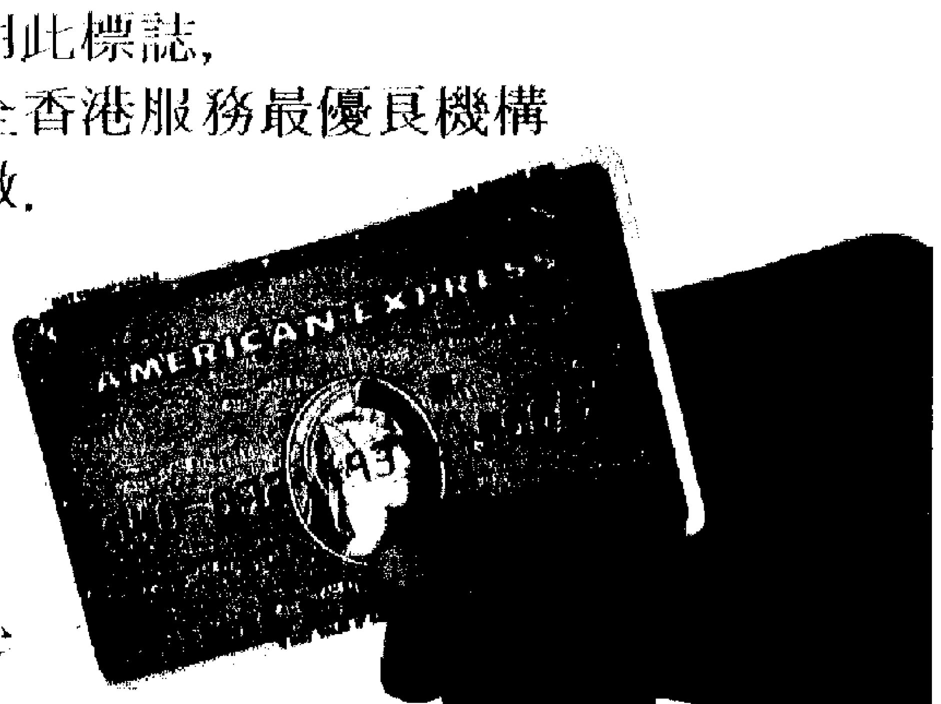
眞材實料

補而不燥

美國運通信用卡
在本港一千五百多家
特約商號
一律備受歡迎

一千四百家高級百貨公司及商店,
七十五家高尚餐廳及酒樓,
三十五家一流大酒店,二十家服務公司.

請認明此標誌,
這是全香港服務最優良機構
的象徵.



Don't leave home without it.

裕華國貨公司敬賀

中孚國貨公司敬賀
地址：九龍荔枝角道三八二號
電話：三—八七二二九六

中匯國貨公司敬賀
電話：三—三三四五五四

中天船務貿易有限公司敬賀
香港軒尼詩道四號先施大廈十四樓
電話：五—二七九〇八一
電報掛號NOVELTEX香港辦事處

嶄新面貌迎來賓

一九七五年秋季中國出口商品交易會簡介

第三十八屆中國出口商品交易會，今日在廣州流花湖畔開幕，迎接來自五大洲的各國貿易界朋友。

隨着我國工農業的迅速發展，爲我國發展對外貿易提供了豐富的物質基礎，使我國出口商品不但在品種方面有所增加，質量和包裝方面亦不斷得到提高和改進，促進了我國對外貿易的發展，增進我國人民和世界各國人民的相互了解和友誼。因此，一年兩屆的交易會，不但是我國和各國貿易界朋友洽談貿易業務的場所，又是增進友誼的盛會。

本屆交易會，是在我國人民深入開展學習無產階級專政理論、反修防修，進一步促進了安定團結、促進了社會主義建設更快發展的大好形勢下舉行的。因此，她將以嶄新的面貌，迎接來自五大洲的朋友，並向人們展示了我國人民在社會主義革命和建設上所取得的新成就。

本屆交易會雖然沒有展出大寨本身的典型，但在大寨精神鼓舞下，大寨式的新農村正在不斷地湧現。在農業學大寨館裡，展出了我國農業戰線上一些先進單位的典型事迹——西藏自治區窮結縣、河南省郟縣廣濶天地大有作爲人民公社、福建長泰縣、廣西都安瑤族自治縣和江蘇省遷宿縣。通過這些典型事迹，人們可以更進一步看到我國農業生產在連續奪得十三年豐收的基礎上，今年夏粮總產量和單產量又在天氣不穩定的情況下創造了歷史新水平的原因和農村的新面貌。

在今年夏粮產量創造了歷史新水平的同時，工業戰線上亦是喜訊頻傳，廣大工人發揮了大幹快上的革命精神，使今年上半年的工業生產比去年同期有了新的增長。在工業學大慶館裡，展出了一部分工業戰線上的先進單位事迹，如衆所週知的勝利油田，成昆鐵路，大同煤礦和上海無線電十三廠，山東烟台小鋼聯。

由於農業、石油工業和交通事業的發展，促進了其他工業的發展。在機械大廳裡，又有不少比較先進的機械和來賓們見面，例如MG1432A高精度萬能外圓磨床、SCX－73數控線切割機、大型螺紋磨床等，都是交易會首次展出的。從這些展品中，人們可以看到我國機械工業已經向前邁進了一大步，並且逐步向着較高水平發展。

在電子儀器展廳裡，新展品琳瑯滿目，除了引人注目的DJM480－1B型四十八階混合式模擬電子計算機外，還展出一些技術要求較高的電子儀器，其中如塵埃粒子計數機，一級頻率標準，豎直式激光指向儀等。反映了我國電子工業的發展。

隨着我國工農業生產的迅速發展，逐步改善了人民的生活，大部分的日常必需品在基本滿足了國內人民需求的基礎上提供出口，而且品種越來越豐富。在紡織品館裡，在今年春季交易會的基礎上，又增加了不少新的花式品種，其中以眞絲印花綢較爲突出，除了過去的傳統花紋外，本屆交易會還首次展出了具有中國獨特民族風格的風景花、寫意花、幾何花和鑲邊花等新花款的眞絲印花綢。而且在規格方面亦從過去的卅六吋增加到四十二吋、四十四吋和四十五吋等。

我國農業連續十三年豐收，爲本屆交易會糧油食品館提供了更加豐富的展品，其中有來自我國各省、市、自治區（除台灣省外）的各種大米、小麥、油籽、雜粮和各種經加工後的罐頭食品等達三千餘種。這些商品隨着我國加工業和包裝業的發展，在品質和包裝質量上不斷提高，在國內和國際市場上都受到廣泛的歡迎。

本屆交易會展出的數萬件展品及典型事例，反映了我國社會主義革命和建設正在快步前進，到處是一片欣欣向榮的蓬勃景象。我國人民正在爲勝利完成第四個五年計劃，並爲在本世紀內全面實現農業、工業、國防和科學技術的現代化，使我國國民經濟走在世界的前列而努力奮鬥。

·本報記者·

交易會舉行期間演出的文藝節目

革命現代京劇「海港」中的一場——「發現散包」

本屆交易會舉行期間，中國歌舞團、上海京劇團、山東京劇團和北京木偶劇團將爲來賓演出精采的文藝節目。

早已爲港澳同胞及海外僑胞熟悉的我國著名女歌唱家郭蘭英，是中國歌舞團成員之一，她那如黃鶯出谷、婉轉清脆的歌聲，在廣大聽衆心中留下深刻的印象。一曲歌罷，使人有繞樑三日之感。她演唱的陝北民歌「翻身道情」聲情並茂，歌頌了新中國億萬翻身農民過着的幸福美好生活，抒發了對毛主席、共產黨無限熱愛的階級感情。這次，她又將爲來賓演唱這首充滿革命熱情的歌曲。此外，她還將演唱晉劇移植革命現代京劇「龍江頌」選段「人換思想地換裝」、大寨宣傳隊詞曲「革命精神代代傳」等兩首歌曲。

中國歌舞團在本屆交易會演出的節目包括器樂、聲樂和舞蹈部分。器樂部分，有民樂合奏：「大寨紅花遍地開」、「杜鵑山」選段「亂雲飛」、電影「青松嶺」選曲「沿着社會主義大道奔向前方」，指揮者爲韋俊；鼓樂合奏：「漁舟凱歌」，演奏者孫志誠、趙立成；笙獨奏：「廣濶天地煉紅心」，演奏者王惠中；嗩吶獨奏：「百鳥爭鳴」，演奏者劉楓桐；古琴獨奏：「三峽船」、「廣陵散」。

聲樂部分除郭蘭英的女聲獨唱外，還有鄒德華女聲獨唱：「平原作戰」選段「做一個中華好兒女」、「毛主席關懷咱山裡人」、「海南島——祖國的前哨」；男聲小合唱：「石油工人幹勁大」、「世世代代銘記毛主席的恩情」、「奇襲白虎團」選段「決不讓美李匪帮一人逃竄」；女聲小合唱：電影「海霞」插曲「漁家姑娘在海邊」、「芝蔴開花節節高」、「軍民大生產」；李光義的男聲獨唱：「台灣同胞我的骨肉兄弟」、「紅燈記」選段「天下事難不倒共產黨員」、「戈壁紅花永向紅太陽」。

舞蹈部分有：「養豬姑娘」、「摘葡萄」、「草原女民兵」、「紅綢舞」及小舞劇「魚水情」。

上海京劇團將演出革命現代京劇「海港」。「海港」表現了六十年代中國工人階級，胸懷祖國，放眼世界的愛國主義和國際主義的豪情壯志。該劇寫一九六三年初夏，上海港某裝卸區裝卸隊，爲了支援亞非拉人民的反帝鬥爭，趕在颱風來臨之前，將一批出國稻種裝上駁船，轉交外輪。在搶運過程中，暗藏的階級敵人，留用調度員錢守維進行破壞，將一些玻璃纖維連同散麥一起裝進包內，企圖製造錯包事件，破壞我國的國際聲譽。裝卸隊的黨支部書記方海珍、共產黨員裝卸組長高志揚和碼頭工人一道深入現場，發現了事故，連夜翻倉，揭發了錢守維的罪惡行爲，勝利地完成援外任務。

山東京劇團演出革命現代京劇「奇襲白虎團」，描寫一九五〇年抗美援朝鬥爭中，中國人民志願軍的機智勇敢，出色地完成戰鬥任務的動人故事。

北京木偶劇團的木偶表演，維妙維肖，活潑可愛，內容有所創新，深受觀衆的喜愛。

·本報記者·

亞澳快航通兩洲
豈怕一水隔天涯

運貨往澳洲，現在有更妥當、更安全的捷徑——太古輪船有限公司與渣華郵船公司合辦的亞澳特快航線，專爲中國及香港的出入口商提供全貨櫃特快服務，以兩艘新型貨櫃輪安華及安輝號往來香港與澳洲之間，並有冷藏櫃設備，適合運載任何貨品，而且航程快捷，由香港直赴雪梨、墨爾砵、比利斯本及麥德雷特。歡迎來電治詢詳情。

亞澳快航

代理：太古船務（代理）有限公司 香港干諾道中於仁大厦四樓 電話：5-264311
碇泊處：現代貨箱碼頭有限公司

滙輝製衣廠有限公司
SPOTLIGHT GARMENT MANUFACTORY LTD.
仁泰出入口有限公司
GENIAL TRADING CO., LTD.

Specialised in Knit & Woven Fashioned Blouses, Shirts & T Shirts
專營：針織，T恤紡織男女時恤。

OFFICE:
Muhan's Bldg., 12/F.
14-16 Hankow Road,
Kowloon, Hong Kong.
Cable: SPOTLIGART or VIOLEAF
Tel: 3-688177 (4 Line)

FACTORY
Gina Industrial Bldg., 2/F.
48 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon.
Tel: 3-444738 3-444842

慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會

HK

經營下列商品
·鋼鐵 ·木材
·鋼鐵廢料 ·食品類
·機械器材 ·水產品
·非鐵金屬 ·農產品
·燃料及化學製成品

阪和興業株式會社 HANWA CO., LTD. JAPAN
HEAD OFFICE:
30, 5-CHOME, FUSHIMI-MACHI, HIGASHI-KU
OSAKA, JAPAN. TEL: (203)1301
TOKYO BRANCH:
NEW HANWA BLDG., 10-13, 1-CHOME, TSUKIJI CHUO-KU
TOKYO, JAPAN. TEL: (552)4351

阪和（香港）有限公司 HANWA CO., (HK) LTD.
816-818 INTERNATIONAL BLDG.,
141 DES VOEUX ROAD, CENTRAL, HONG KONG.
TEL: 5-457532 5-457534 5-460119 5-450110

東方石油有限公司
Feoso Oil Limited

KWANG MING

Feoso

總經銷：國產船用燃油
經銷：光明牌國產石油產品
香港德輔道中德成大厦三〇一至三〇二室
電話：5－234112（10線）

GKN GROUP OF COMPANIES
英國
納鐵福集團公司

GKN FLOFORM LTD.

Specialist in:
SEMICONDUCTOR BASES
for
- POWER TRANSISTORS
- DIODES
- RECTIFIERS

Precision Cold Forming in Copper & Aluminium

Representatives:—
GKN International (South East Asia) Limited,
Hong Kong

Cable Address: Nettlefold Hong Kong.
Telephone: H-247131/3
Mail Address: G.P.O. Box 103, Hong Kong.

Li Chiang on economic development in the Third World

Li Chiang, chairman of the Chinese delegation and the Minister of Foreign Trade of the People's Republic of China, delivered a speech at the 7th Special Session of the U.N General Assembly on Sept. 2. Following are excerpts from his speech on the economic development in the Third World:

The problem of development we now face is an important problem which has a bearing on the endeavour of the numerous developing countries with a population of nearly 2.8 billion to lift themselves from poverty and backwardness and develop their national economy independently. The people of Asian, African and Latin American countries are industrious and talented, and these countries cover vast territories and abound in natural resources. After independence, it is their eager desire to develop the national economy and build up their countries, and they have made arduous efforts towards this end. But why has this legitimate desire of theirs remained unfulfilled, and why are they still poor and backward? The developing countries have come to realize more and more clearly in the course of struggle that the oppression and exploitation imposed by imperialism, colonialism, neo-colonialism and hegemonism are the root cause of their poverty and backwardness and constitute the greatest obstacle to the development of their national economy. At present, the problem of development is in essence a problem of combating imperialist and particularly superpower control, plunder and exploitation, thoroughly destroying the old international economic relations built thereon, establishing a new international economic order and clearing away the numerous obstacles on the road to the independent development of their national economy.

At the same time, we must take note of the fact that the two superpowers are the biggest international exploiters and oppressors today and that they are the source of a new world war. To prepare for war, they are intensifying their scramble for sources of energy and raw materials, places of strategic importance, outlets for their investment and markets for their commodities, establishing and expanding their spheres of influence all over the world and stepping up their plunder and control of the third world. Therefore, the sustained struggle of the third world countries against superpower plunder and control and for the establishment of a new international economic order is not only essential to the development of their own national economy, but also important for combating the arms expansion and war preparations of the superpowers, preventing them from launching a war of aggression, and for defending world peace.

We developing countries have become keenly aware from our own experience that independence and self-reliance are the fundamental principles for developing the national economy, shaking off poverty and backwardness and attaining complete political and economic independence.

To be independent and self-reliant, the developing countries must first of all smash the heavy fetters imposed on them and free themselves from imperialist, and particularly superpower exploitation and control, while at the same time eliminating the imperialist, colonialist and neo-colonialist forces at home so as to create the necessary conditions for the development of national economy.

By self-reliance, we mean that a country should mainly rely on the strength and wisdom of its own people, control its own economic life-lines, make full use of its own resources, work hard, increase production, practise economy and develop its national economy step by step and in a planned way. Each country should make a distinction between different circumstances and determine its own way of practising self-reliance in the light of its specific conditions. Many developing countries have followed the road of self-reliance in conformity with their own characteristics and conditions and, after making sustained efforts and overcoming all sorts of difficulties, they have achieved gratifying successes in developing their national industry and agriculture, striving for self-sufficiency in foodgrain, developing communications and transport and training their own scientific, technical and managerial personnel. Facts show that it is entirely feasible for the developing countries to develop their national economy independently and self-reliantly.

We have learned from our own experience that in the course of developing the national economy independently and self-reliantly, it is essential to correctly handle the relationship between agriculture, light industry and heavy industry. In the light of her own conditions, China has formulated a general policy of taking agriculture as the foundation and industry as the leading factor in developing the national economy and made her national economic plans according to this order of priorities: agriculture, light industry and heavy industry. Priority is given to the development of agriculture to solve the people's food problem, supply industry with raw materials, open up a market and accumulate funds for it. It must be stressed that if a country is not basically sufficient in foodgrain but has to rely on imports, it may be taken by the neck at any time and find itself in a very passive and dangerous position. In developing industry, we have adopted the policy of putting emphasis on small enterprises while combining small, medium and big enterprises, and based ourselves on domestic needs and capabilities, relied on our own resources, built up our industries from scratch and expanded them step by step.

Self-reliance in no way implies "self-seclusion" or rejection of external assistance, but means relying mainly on one's own efforts while taking external assistance as an auxiliary. Experience has shown that in the development of the national economy it is both beneficial and necessary for countries to carry on economic and technical exchanges on the principles of mutual respect for state sovereignty, equality and mutual benefit and the exchange of needed goods, thus making up for each other's deficiencies and learning from each other.

Mutual assistance and economic cooperation among developing countries are especially important. We are all developing countries, and we understand best each other's difficulties and needs, so we should support and help each other. Such cooperation is based on genuine equality and has broad prospects.

We maintain that international trade should be based on equality, mutual benefit and the exchange of needed goods. We support the developing countries in establishing various associations of raw material exporting countries for a united struggle against exploitation and monopoly. We support them in intensifying and extending their struggle in the field of raw materials trade by such means as the integrated programme for commodities. We support their demand for a fair and equitable link between the prices of their export commodities and those of their imported commodities from the developed countries and for the indexation of prices. We support their reasonable demands to improve trade terms for their raw materials, primary products, semi-manufactured and manufactured goods, expand their markets, fix equitable and favourable prices and increase their export earnings.

We maintain that major issues concerning international monetary affairs and the question of reforming the international monetary system should be settled jointly by all countries through consultation on an equal footing. We support the demand of the developing countries for the right to take a full and effective part in decision-making on monetary affairs, and we are resolutely against the practice of a few big countries and particularly the superpowers making unilateral decisions in disregard of the interests of the numerous developing countries. In reforming the international monetary system, the interests of the developing countries should be taken into full consideration and such reform should be conducive to the development of their national economy.

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

陳年封缸酒

陳年封缸酒屬黃酒一類，係用上等優質糯米釀製而成，爲一種半發酵酒，因發酵後需長期封存（時間約4—5年之久），此酒外觀開始爲淡黃色，陳年後轉呈金黃色澤，透明、清晰，無雜物沉澱，故名曰："陳年封缸酒"。

陳年封缸酒是江西省傳統產品之一，從唐朝開始就釀造此酒，迄今已達千餘年的悠久歷史。一九六三年開始出口以來，銷量日增，輸往地區從香港、澳門發展到新加坡、馬來西亞、日本、印度尼西亞、美國等國家和地區，深受國際市場歡迎。

酒精度不高，一般爲16—17度，酒度平穩，性温滋補，無刺激性。能增進人體血液循環，舒筋活血，補養健身之功。

本酒外包裝採用紙箱裝規格12×1000克，每箱12盒，每盒1瓶1公斤，每瓶以著名江西景德鎮出產瓷瓶盛裝，瓶外有三國時期周瑜在九江練兵的烟水亭圖案。

金櫻酒

金櫻酒係採用江西茅山名藥金櫻子以特種技藝加純淨米酒釀製而成，具有補腎養身，健脾開胃，舒筋活血，延年益壽等作用，尤對風濕、體弱、氣弱等有卓著效果。

本酒外包裝木箱，規格24×500克，每箱24盒，每盒1瓶0.5公斤，每瓶採用江西名瓷製成金櫻子形狀，並繪有山水畫。

长寿

中國糧油食品進出口公司江西省分公司駐廣州辦事處

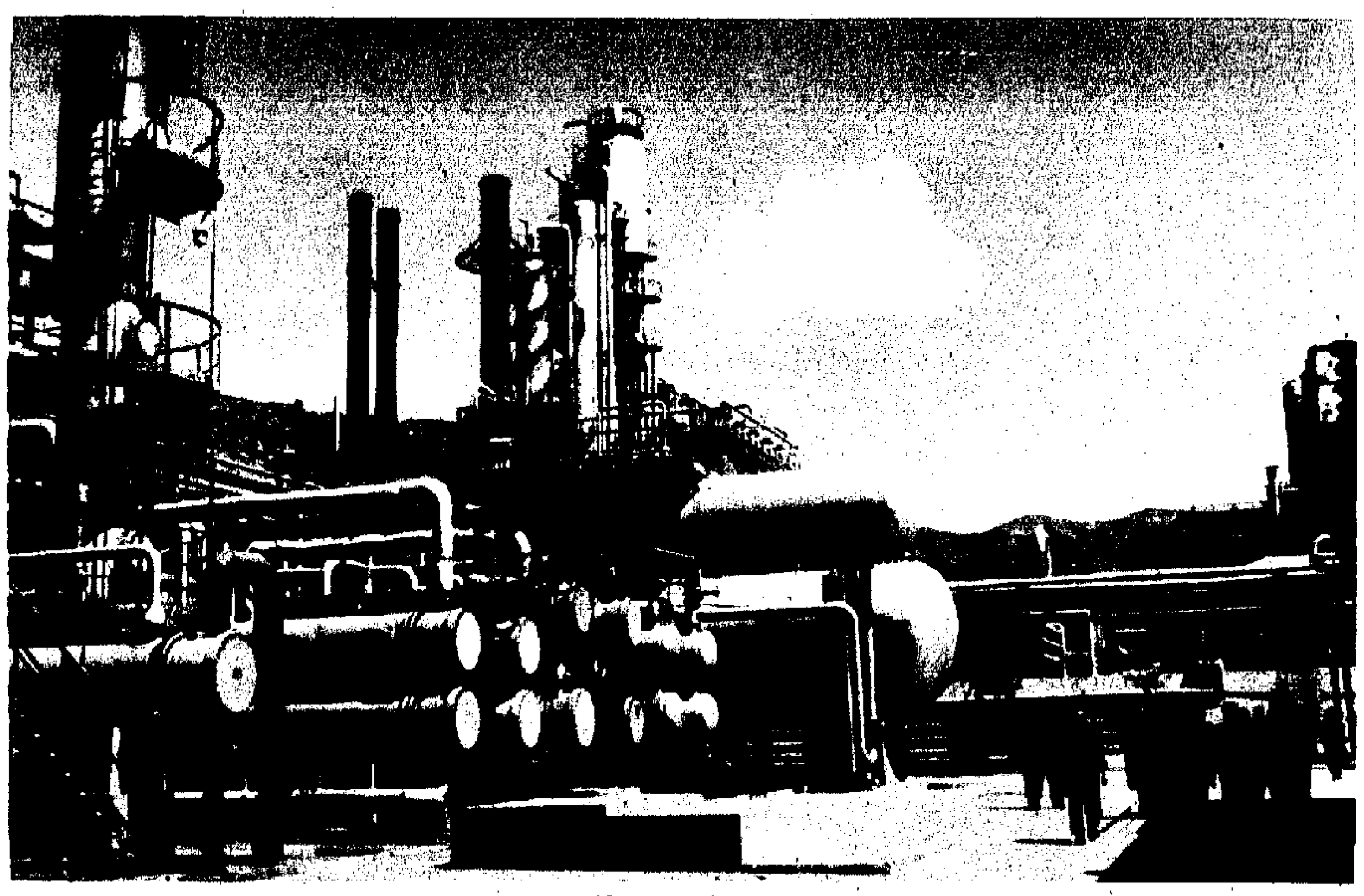
CHINA NATIONAL CEREAL, OILS AND FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION
KIANGSI BRANCH, KWANGCHOW OFFICE

地址：廣州市河南工業大道梅園西61號 電報掛號：1868　No. 61 MEI YOUN SI INDUSTRY ROAD, KWANGCHOW CABLE 1868

香港代理處：五豐行　HONG KONG AGENTS: NG FUNG HONG

澳門代理處：南光貿易公司　MACAO AGENTS: NAM KWONG TRADING CO.

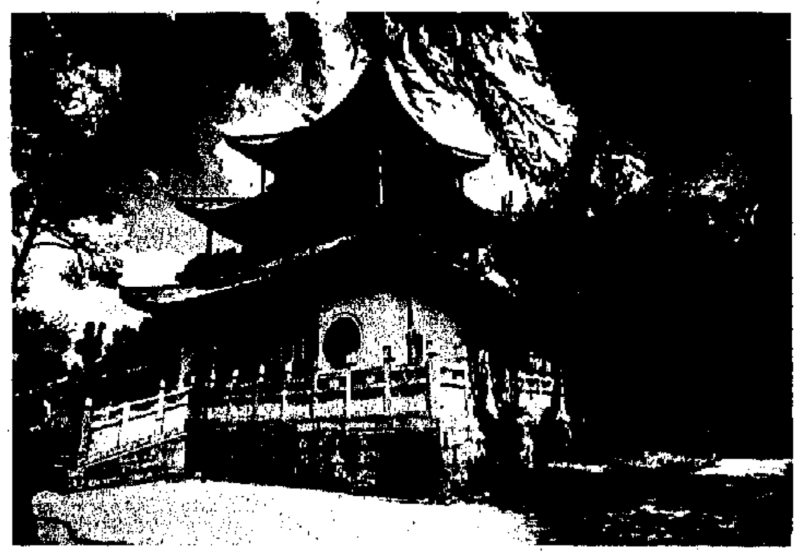
瀋陽市中心區　A Shenyang's city centre.



北京石油化工總廠　The Peking General Petro-chemical works.

各地風光
SCENIC SPOTS

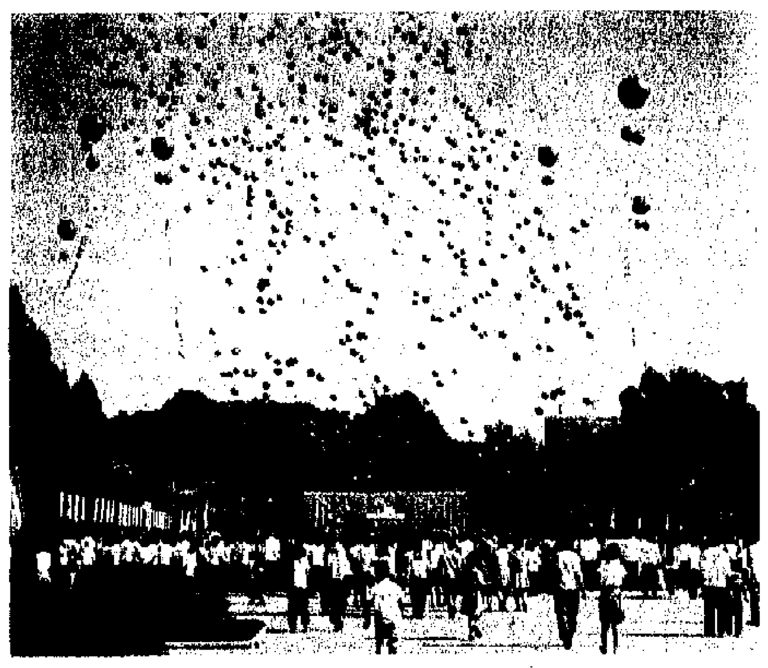
昆明滇池
Dien Lake in Kunming.



昆明大觀樓　The Takuan (Panorama) Tower in Kunming.

萬縣遠眺　A distant view of Wanhsien.

太原晉祠
Tsin Temple in Taiyuan.

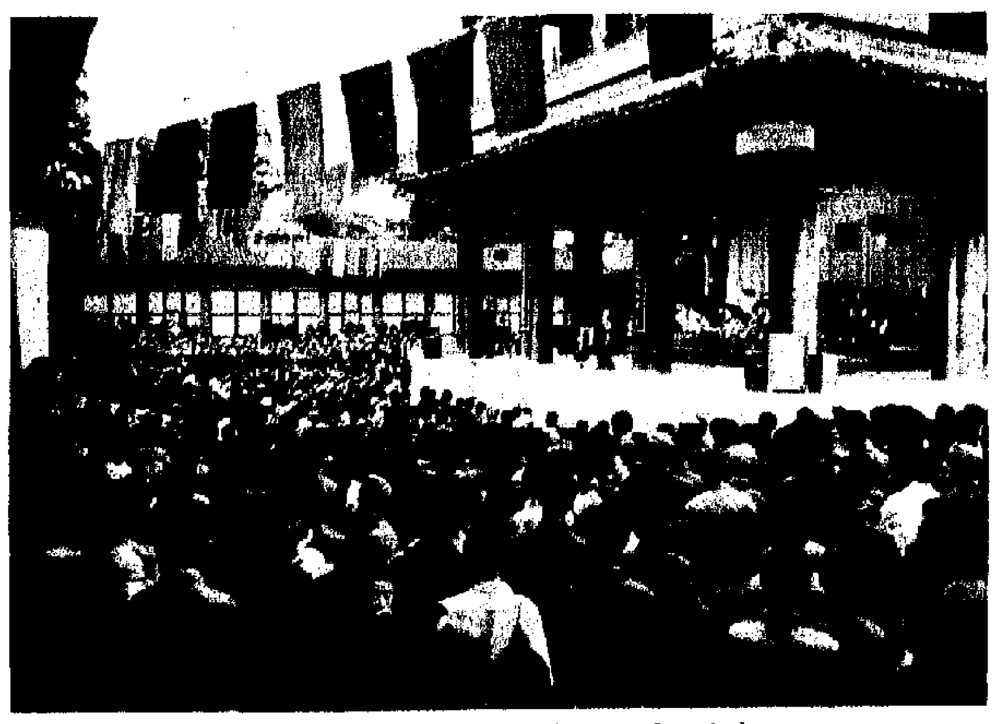


上圖： 廣州烈士陵園內的歡樂人群

下圖： 珠江河畔的節日燈飾

Upper: Gatherings at the Martyrs Mausoleum in Kwangchow.

Lower: Festival decorations on the banks of the Pearl River.



解放軍文藝工作者在北京頤和園內演出

A stage performance in Summer Palace, Peking.

表演節目的孩子們

Children taking part in a stage performance.

節 日 的 歡 樂

FESTIVAL GAIETY

歡迎來賓 'You are welcome'

在北京中山公園內的慶祝國慶會場一角 National Day celebrations at Chung Shan Park in Peking.

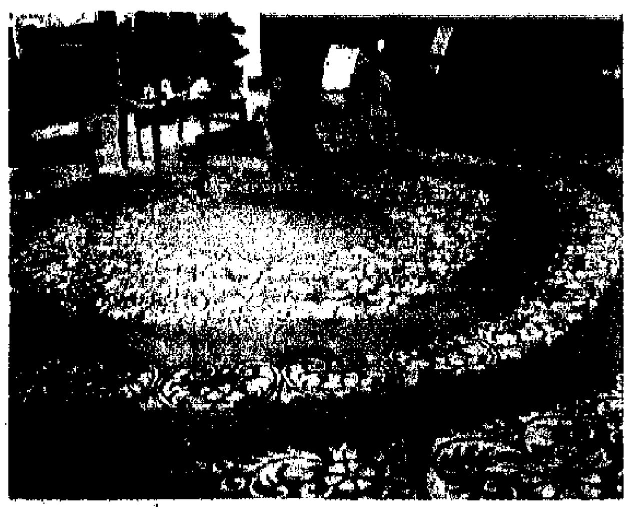
上海畜产品

SHANGHAI ANIMAL BY-PRODUCTS

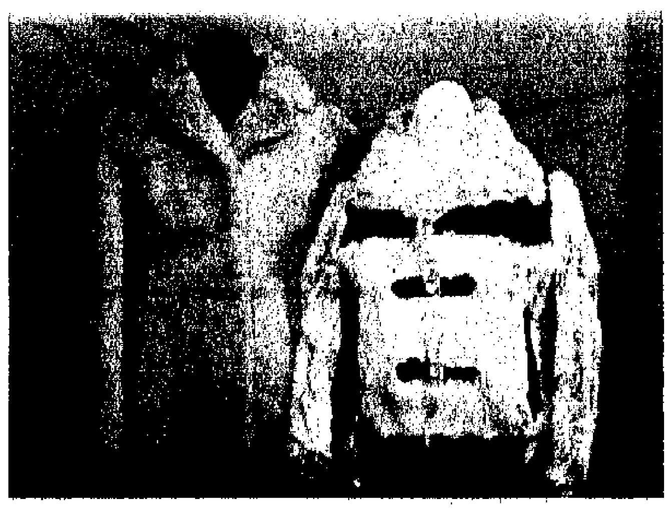
經營業務：猪鬃，腸衣，生皮，革皮，皮褥子，裘皮製品，刷子，地毯，綿羊毛，山羊毛，兔毛，羽毛，羽絨，羽絨製品及其他畜產品。

BUSINESS SCOPE: Bristles, Casings, Raw Hides and Skins, Leathers, Fur Products, Brushes, Carpets, Sheepwool, Goathair, Rabbit Hair, Feathers, Down Feather and Down Products and other animal by-products.

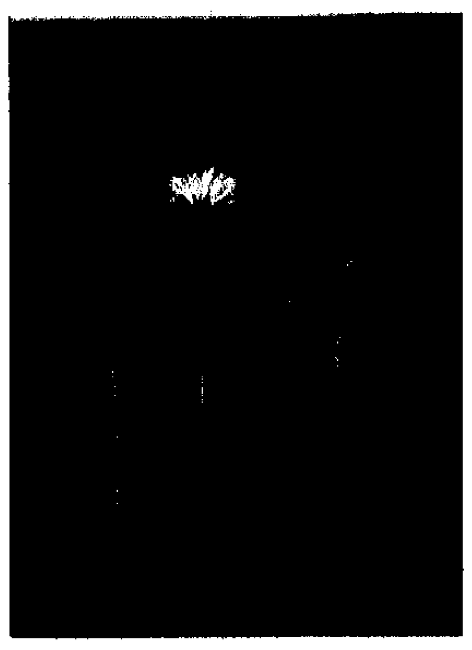
精藝裘皮動物 Artistic Fur Animal



地毯 Woollen Carpets



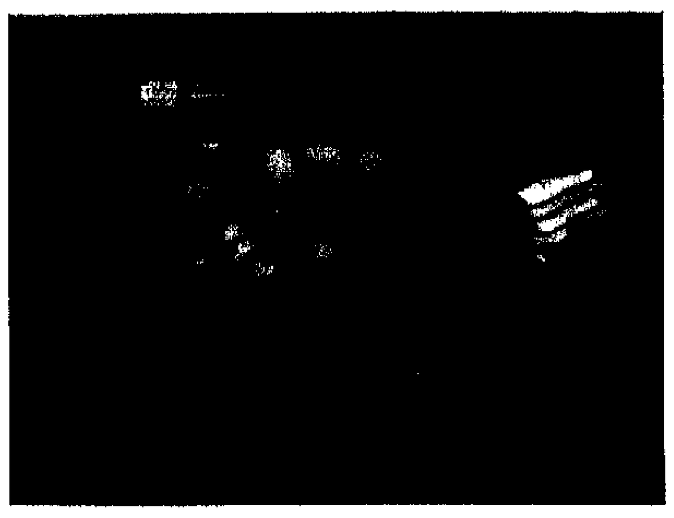
裘皮服裝 Fur Garments



鷄毛帚 Feather Dusters

羽絨製品 Down Products

革皮 Leather



鬃刷 Brushes

中國土產畜產進出口公司上海市畜產分公司

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORPORATION

SHANGHAI ANIMAL BY-PRODUCTS BRANCH

上海中山東一路23號 23, Chung Shan Road (E. 1) Shanghai, China.

我國社會主義經濟以較快速度穩步增長

十年來工業產值增近兩倍

與資本主義世界經濟危機嚴重的情況相反，中國的社會主義經濟始終以較高的速度穩步地向前發展。

中華人民共和國成立二十六年以來，農業生產發展很快，最近十三年連年獲得豐收，一九七四年糧食產量比一九四九年增長一點四倍。工業生產迅猛發展，在過去的十年，從一九六四到一九七四年工業總產值增長一點九五倍，主要產品的產量大幅度增長，鋼增長一點二倍，石油增長六點六倍，原煤增長百分之九十二，發電量增長兩倍，化肥增長三點五倍，拖拉機增長五點四倍，棉紗增長百分之八十五點八。現在，中國已經勝利地完成了三個發展國民經濟的五年計劃，第四個五年計劃今年也將勝利完成。

我國已經沒有一分錢外債

二十六年前，中國的財政經濟受着帝國主義的控制。今天，社會主義的新中國，已經沒有一分一文的外債，也沒有外國的投資和信用貸款。在當今世界資本主義的貨幣購買力下降的情況下，中國仍然保持着人民幣幣值的穩定。城鄉人民的儲蓄存款逐年增加，一九七四年比上一年增長百分之十二點五。

今天，整個中國經濟，欣欣向榮，蒸蒸日上。

堅持「獨立自主、自力更生」

中國經濟在四分之一世紀裡得到迅速穩步地增長，這是中國工人階級和廣大勞動人民堅持「**獨立自主、自力更生**」的建設路線的結果。

中國發展國民經濟是以農業為基礎，把農業放在第一位。國家每年都撥出大批資金，用來發展農業生產。糧食和經濟作物產量不斷上升，這就為輕工業和重工業的發展，提供了充足的糧食、原料、勞動力、市場和資金。在農業逐步發展的基礎上，輕工業也高速度地發展起來。二十多年來，輕工業的主要產品的產量增長了幾倍到幾十倍，花色品種發展到幾萬個。輕工業的發展對於供應人民生活需要，繁榮市場起了重大作用。由於輕工業投資少，收效快，為農業和重工業的發展提供了更多的資金。目前，中國資金的積累有四分之一以上來自輕工業。與農業和輕工業的發展相適應，中國有計劃地發展重工業，為農業、輕工業、交通運輸業和重工業本身的發展，提供了日益增多的技術裝備和生產資料，使整個國民經濟迅速地發展起來。

按需要有步驟地發展經濟

中國經濟能夠以較高的速度穩步地增長，是因為它有一個廣濶的穩定的國內市場。這個社會主義的國內市場，有極大的潛在力量，能夠容納愈來愈多的輕工業和重工業品。國家根據建設和人民生活的需要，有步驟地發展經濟，並且在生產發展和社會購買力提高的基礎上，有計劃地安排市場。二十多年來，中國市場上供應的商品，與人民羣衆的購買力是相適應的，生產和消費是協調的，根本不存在生產過剩和商品積壓的現象。

從有利於發展生產和改善人民生活出發，中國由國家統一安排市場，嚴格管理物價，保証市場物價的長期穩定。為了加快農業的前進步伐，鞏固和發展社會主義集體經濟，加强工農聯盟，國家曾多次提高了農副產品的收購價格，降低了農業生產資料的銷售價格，降低了工業品價格，使歷史上遺留下來的不合理的工農業品價格的「剪刀差」大大縮小了。目前，農副產品的收購價格，比一九五〇年提高了一倍，農業生產資料，如化肥、農藥、柴油等商品的銷售價格，比一九五〇年降低了三分之一到三分之二。在幾次提高糧食收購價格的同時，始終保持了糧食銷售價格的穩定。工農業品「剪刀差」，現在比一九五〇年縮小了百分之四十五，農民用同等數量農產品可以交換到的工業品大大增加了。

物價獨立並加以合理調整

為了使國內市場價格不受國際市場價格波動的影響，中國堅持內外有別，對內對外貿易分別作價，割斷國內市場和國外市場的價格聯繫。中國物價的獨立和合理調整，對於促進工農業生產，改善人民生活，對於縮小工農、城鄉之間的差別，鞏固工農聯盟，都起了積極的作用。

中國發展國民經濟的目的，是為了滿足國家建設和人民生活不斷增長的需要。因此，從中央到地方，從城市到農村，國民經濟各部門在國家的統一規劃下，有計劃地分配勞動力和生產資料，并且統一掌握各種生活資料的分配與供應。在社會主義的新中國，有計劃按比例地發展經濟代替了資本主義的自由競爭和無政府狀態。這樣，就消除了資本主義制度的不治之症——經濟危機，使人力、物力、財力得到合理的使用，從而保証了國民經濟以較高的速度穩步地增長。

中國在發展工業中堅持大型工業和中小型工業同時并舉的方針，這有利於充分利用當地的人力、財力和分散的資源，合理地分佈生產力。這樣，使中國許多工業企業更加接近原料產地和消費地點。現在，全國各省、市、自治區都有了重工業和輕工業，全國大多數縣以至一些公社和生產大隊都有了自己的工業，許多大中城市還大量發展了街道工業。這樣，工業佈局就逐步走向均衡，提高了各地工業產品的自給程度，加速了工業的發展步伐，對於支援農業也起了重要作用。

利用本國資源發展原料工業

充分利用本國資源，發展原料工業生產，這是中國經濟能夠以較高速度穩步增長的重要條件。中國是社會主義國家，發展自己的經濟絕不能像帝國主義和社會帝國主義那樣去掠奪別國的資源，也不能靠進口原料。自力更生地開發本國的資源，發展原料工業生產，才能保証本國工業的穩步發展。建國以來，中國展開了大規模的地質勘探工作，探明了一百多種礦產的儲量，為發展原料工業生產提供了雄厚的物質基礎。

中國勘探了自己的石油資源，高速度地發展了石油工業，中國冶金工業所需要的主要礦石原料，目前已經完全立足於國內。中國開發了煤炭資源，建立起大批新煤田。

由於自力更生發展原料工業生產，不斷擴大原料來源，有計劃地建立原料生產基地，中國經濟發展就有了牢固的基礎。在世界資本主義被燃料、原料等危機所困擾、生產下降的情況下，中國國民經濟仍然全面上升，繼續以較高的速度前進。

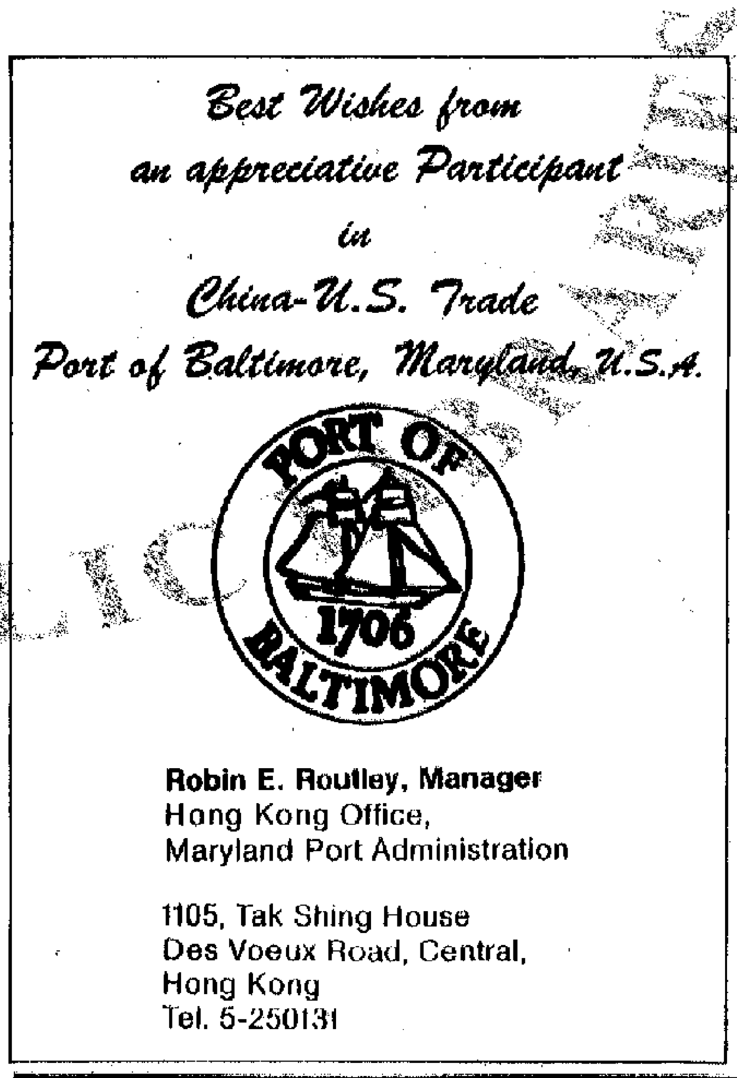
我國市場繁榮、物價穩定、人民生活水平逐步提高

（1974年比文化大革命前的1965年）

社會商品零售總額增長	73.7%	全國零售物價總水平下降	2.9%
食糖銷售量增長	91.3%	全國農副產品收購價格水平提高	8.4%
棉布銷售量增長	64.5%	農村工業品零售價格水平下降	7.4%
自行車銷售量增長	1.6倍	藥品價格下降	41.6%
縫級機銷售量增長	1.9倍	醫院增長	5.2倍
手表銷售量增長	2.9倍	醫療床位增長	61%
半導體收音機銷售量增長	7.9倍	城鄉人民儲蓄存款增長	1.1倍

到一九七四年，機電排灌設備的總能力已增加到四千萬馬力，比文化大革命前的1965年增加三倍多；同期，機井總數由十萬多眼增加到一百四十萬多眼。

1974年與文化大革命前的1965相比，拖拉機和內燃機的產量增長了五倍多，手扶拖拉機增長了三十多倍。



The steady growth of China's socialist economy

In sharp contrast with the deepening economic crisis in the capitalist world, China's socialist economy has been growing steadily and at a comparatively high speed since liberation.

Agriculture has developed very quickly in the past 26 years, with good harvests for 13 years running. The 1974 total grain output was two point four times that in 1949.

Industry has also grown rapidly, with a 195 per cent increase in total output value in the ten years between 1964 and 1974. There were big increases in the output of major products during that period: steel 120 per cent, petroleum 660 per cent, raw coal 92 per cent, electric power 200 per cent, chemical fertilizer 350 per cent, tractors 540 per cent and cotton yarn 85.8 per cent.

China has already fulfilled three five-year national economic plans successfully and will certainly fulfil its fourth five-year plan triumphantly by the end of this year.

Twentysix years ago, China was still controlled by the imperialist powers both financially and economically. Today, the new socialist China is free from external debt, foreign investment and loans. Foreign banks and enterprises have become things of the past. Just as the purchasing power of hard cash has declined in the capitalist world, China has maintained its remarkable currency stability. Bank deposits have increased year by year in both the cities and the countryside, with a 12.5 per cent rise in 1974 over the previous year.

As a whole, China's economy is vigorous and thriving.

Behind China's rapid and steady economic growth in the past quarter of a century is the fact that the working class and other working people have adhered to the policy of **"maintaining independence and keeping the initiative in our own hands and relying on our own efforts".**

China has taken agriculture as the foundation and given it first place in developing the national economy. The state makes large allocations every year for agricultural production. The steady rise in the output of grain and industrial crops provides increasing quantities of food, raw materials, labour power investment funds and a growing market for the development of both light and heavy industry.

On the basis of the steady development of agriculture, light industry has grown at high speed. The output of the major light industry products has increased several times and even dozens of times in the past 26 years and the varieties, designs and patterns have multiplied ten thousand fold. Light industry plays an important role in catering for the needs of the people in their daily life and in promoting market prosperity. As it requires less capital investment and yields quicker results, light industry provides funds more rapidly for the development of agriculture and heavy industry. Today about a quarter of China's total investment funds come from light industry.

As for heavy industry, its planned development keeps pace with the development of agriculture and light industry, and provides increasing quantities of equipment and other means of production for the development of agriculture, light industry, communications and transport, and heavy industry itself.

A major reason why China has been able to attain a steady and high economic growth is that it has a broad and stable domestic market. The socialist domestic market in China has great potentialities and is absorbing more and more industrial products. The country has developed its economy step by step according to the needs of construction and the people's livelihood; it arranges the market according to plan on the basis of rising production and increasing purchasing power. In the past quarter of a century, the supply of commodities has kept up with the purchasing power of the people while production and consumption are balanced. There is neither overproduction nor slump in China.

Taking into account the rising production and the improved standards of living, China has exercised a rigid price control to keep market prices stable since liberation. On many occasions, the state has raised the purchasing price of agricultural and side-line products and reduced the selling price of means of agricultural production, as well as the prices of industrial products. This has greatly narrowed the irrational "scissors difference" left over from the old society between the prices of industrial and farm products, and therefore promoted the agricultural development, consolidated the socialist collective economy and strengthened the worker-peasant alliance.

The present purchasing price of agricultural and side-line products is double that of 1950 while the selling price of chemical fertilizer, insecticides, diesel oil and other means of agricultural production is a third to two thirds lower than that of 1950. The purchasing price of grain has been raised several times, but their selling price has remained stable. The "scissors difference" between the prices of industrial and farm products has narrowed by 45 per cent since 1950; the peasants can now get many more industrial products for the same amount of farm products.

To ensure that domestic market prices are not influenced by the price fluctuations in the international market, China has persisted in differentiating the prices in domestic and in foreign trade. She has cut the links between the prices in the domestic and in foreign markets by fixing different prices for each. Its independent and rational adjustment of prices has played a positive role in promoting industrial and agricultural production, improving the people's livelihood, narrowing the differences between the workers and the peasants and between town and countryside, and consolidating the worker-peasant alliance.

In developing its national economy China aims at meeting the growing **needs of economic construction and the people's livelihood. Labour power and the means of production are distributed among the various branches of the national economy according to a unified state plan** and the distribution of the means of livelihood is controlled by the state from the central down to the basic level and from town to countryside. Planned and proportionate development of the economy in the new socialist China has replaced capitalist free competition and anarchy. This has freed China from economic crisis, an incurable disease of the capitalist system, and enabled it to make rational use of its manpower, materials and funds, and ensure the steady and comparatively high growth of the national economy.

China has adhered to the principle of building big, medium and small enterprises simultaneously in the course of its industrial development. This enables full use to be made of local labour forces, funds and scattered resources, and leads to a rational distribution of the forces of production. Therefore, many of China's factories are located closer to where their raw materials are produced and their products consumed. Today, each of the Chinese provinces, municipalities and autonomous regions has its own heavy industry and light industry, and most of the Chinese counties and a number of people's communes and production brigades have built their own small-scale industry. Many of the big and medium cities have also set up neighbourhood factories and workshops. This has evened out the distribution of industry, raised the rate of self-sufficiency in the supply of industrial products in the various parts of the country, increased the speed of industrial development and also played an important role in helping agriculture.

An important factor in China's steady and high speed economic growth is the full use that is made of domestic resources to expand the production of raw materials. China is a socialist country and, therefore, it can never plunder the resources of other countries as is done by the imperialist and social-imperialist powers, nor can it depend on importing raw materials for the development of its economy. Only by exploiting its own resources and expanding the production of raw materials is it possible to ensure the steady development of its industry. Since the founding of the People's Republic, China has carried out geological surveying on a large scale and has located reserves of more than 100 kinds of minerals.

China has exploited its petroleum deposits and developed the petroleum at a high speed. The basic minerals needed in its metallurgical industry are all produced within the country. It has also developed its coal resources and built up a large number of new coalfields.

China has built a solid foundation for its economic development by expanding raw materials self-sufficiently, opening up new sources of raw materials, and building raw materials producing bases according to plan. While the capitalist world grapples with fuel and raw materials crises and declining production, China's national economy continues to advance at a comparatively high speed and looks forward to all-round growth.

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

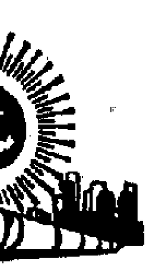
慶祝一九七五年秋季
中國出口商品交易會開幕

有榮有限公司
立信置業有限公司 敬賀
森巴馬太平洋造船有限公司

投產或正在興
油化工業的發

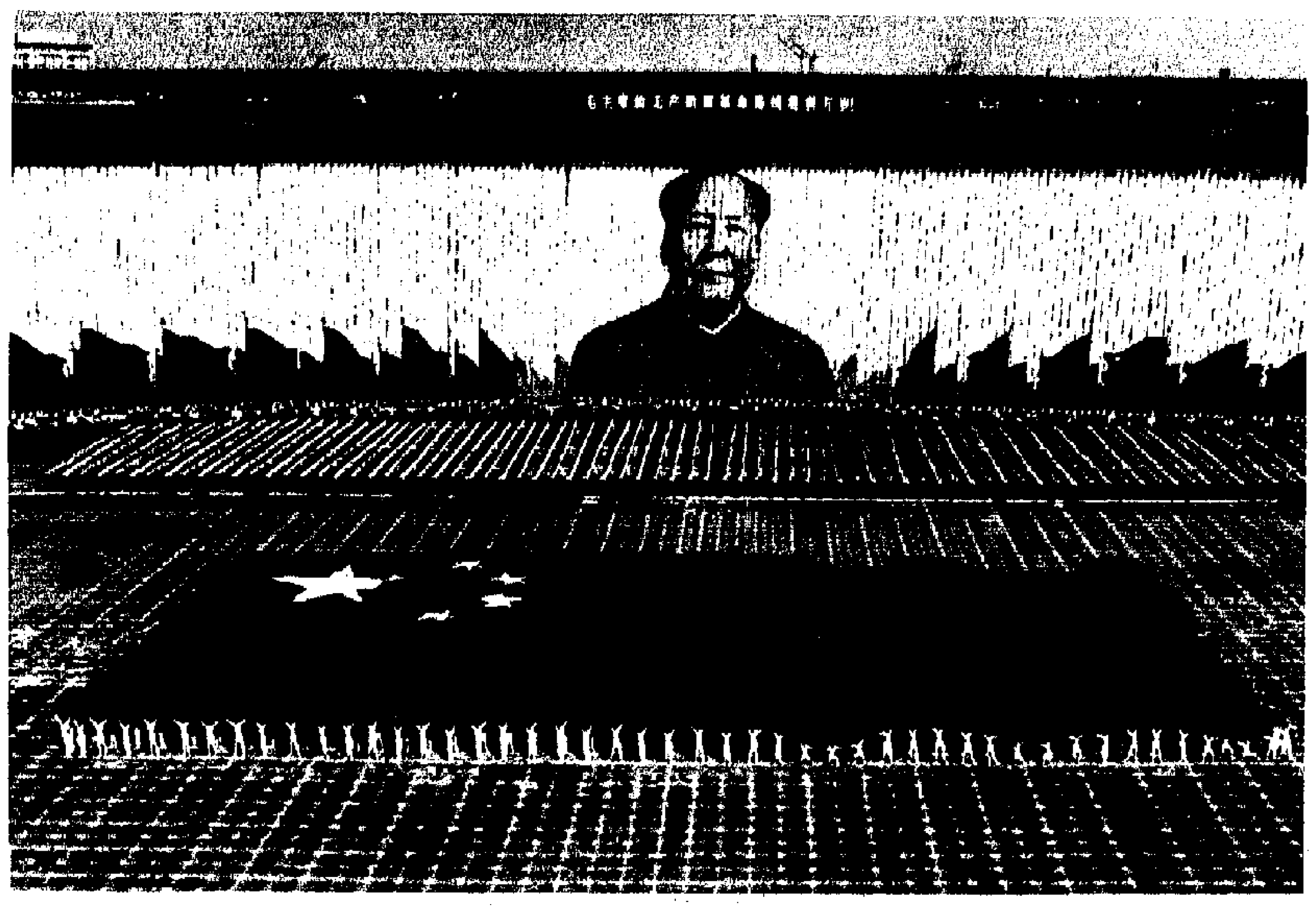
產品的品種和
供了更豐富的
足國內需求的
展出的各種不
同的氣候條件
工農業的發展
固體產品和各
電、食品包裝

農業的生產，
，為人民提供
工總廠屬下的
供一套衣服的
織廠第一期工
人提供二尺半
展出的展品中

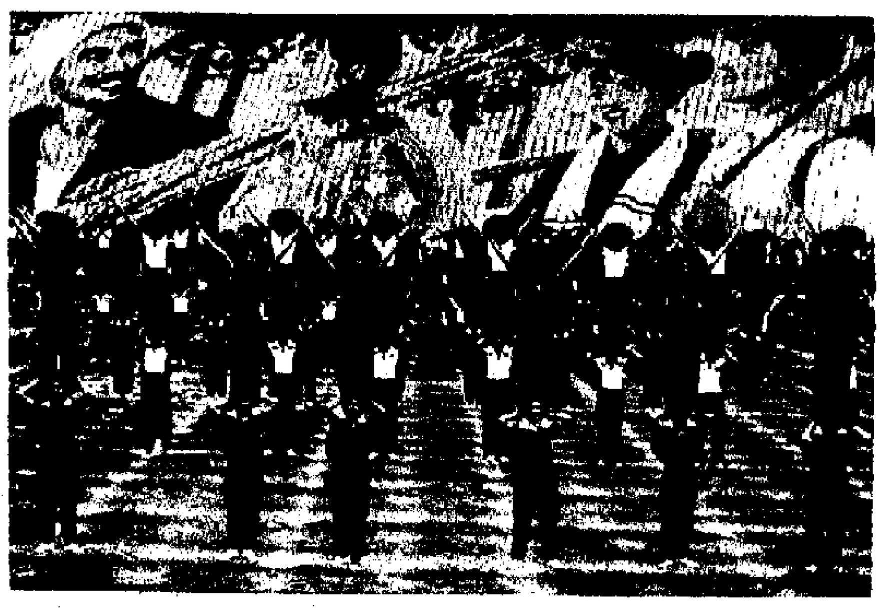


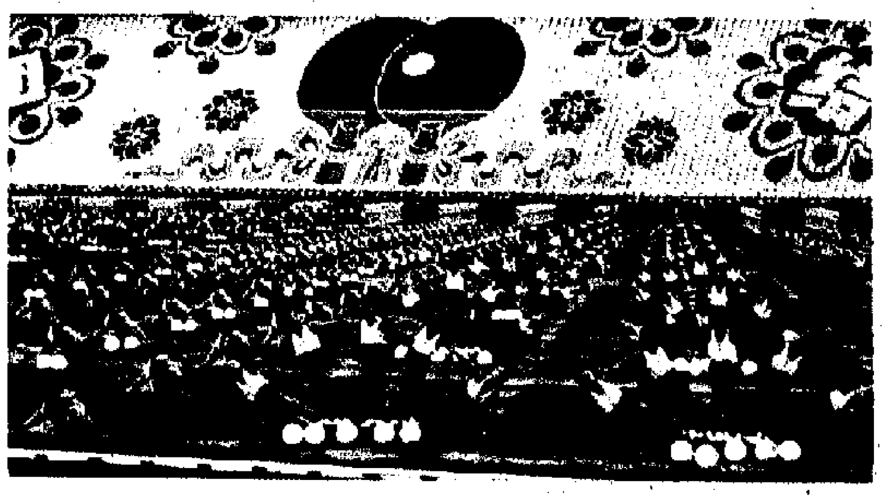
紅旗頌

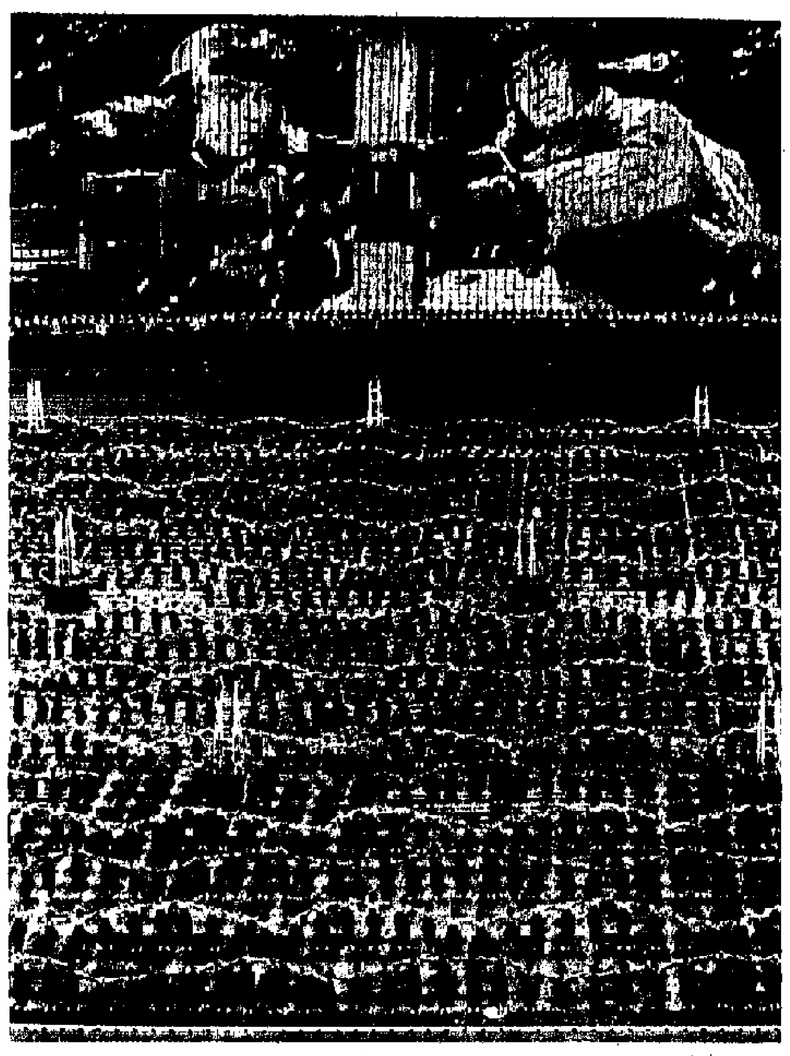
在第三屆全國運動大會演出的大型團體操



① 火紅的戰旗
② 大慶精神放光芒
③ 大寨紅花遍地開
④ 提高警惕 保衛祖國
⑤ 文藝新花春滿園
⑥ 一代新人在成長
⑦ 為革命鍛鍊身體
⑧ 團結戰鬥 勝利前進

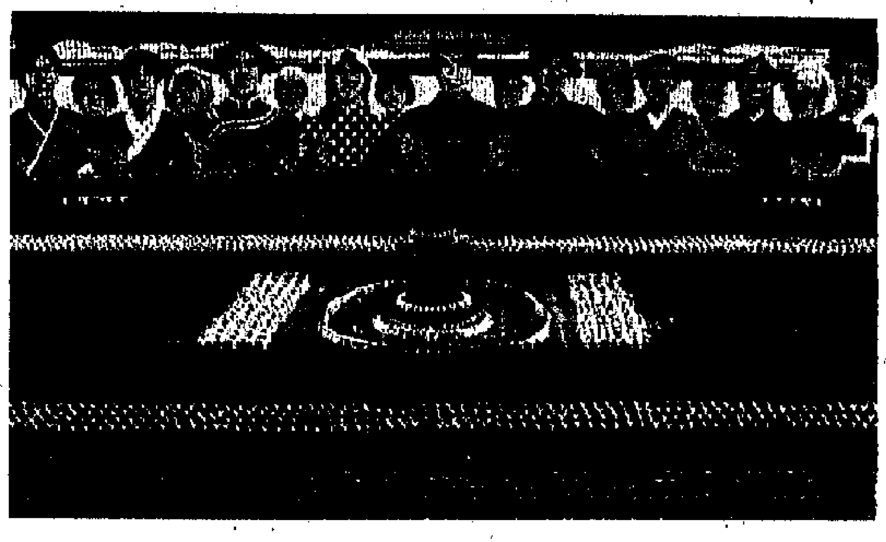




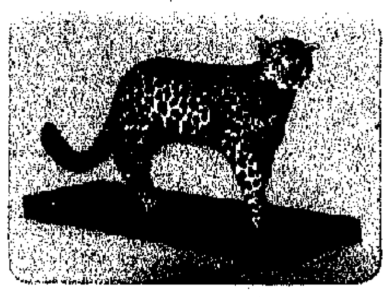


GROUP CALLISTHENICS
ODE TO RED FLAG
PERFORMED AT THIRD
NATIONAL GAMES

① Fiery militant flag.
② Illumination of the Taching spirit.
③ Red flowers of Tachai blossom everywhere.
④ Heighten our vigilance, defend the motherland.
⑤ Flowers of literature and art in full blossom in spring.
⑥ A new generation is growing up.
⑦ Build up health for the revolution.
⑧ Unite in fighting and march forward in triumph.



皮毛裝飾動物
FURRY ANIMALS FOR DECORATION



皮毛動物系我公司近年來發展的新商品，它由天然的動物毛粘貼而成，造型優美，形象逼真，工藝水平高，既是兒童玩具，又是室內裝飾的佳品。如有興趣請與山東省畜產進出口公司洽購。

Furry Animals are one of the novelty products introduced to market by this Corporation in the recent years. Genuine Natural Furs are used as the basic material and are dexterously pieced together and adhered to models so as to produce eye catching and life-like effect characteristic of the animals of respective kinds.
Being artistically made, they are not only pet toys for children but also attractive articles for room decoration.
Orders and inquiries are cordially invited by

中國土產畜產進出口公司山東省畜產分公司
CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY-PRODUCTS IMPORT & EXPORT CORP., SHANTUNG ANIMAL BY-PRODUCTS BRANCH

地址：青島市湖北路24號
電報掛號："2445"或"BYPRODUCTS"

ADDRESS: 24, HUPEH ROAD, TSINGTAO.
CABLE ADD.: "BYPRODUCTS" OR "2445" TSINGTAO

高速發展的石油工業

石油設備、技術以及運輸等各方面均作了相應的配合。除加速輸油管道的鋪設外，我國目前在各大港口擴充海上運油設備，將內陸生產的原油源源運往國內外。

中國石油工業近幾年來高速度發展，新的油田一個接着一個，生產的石油除滿足國內國民經濟發展需要外，還開始提供出口。世界上再沒有幾個人還懷疑中國貧油了。由於中國石油工業以嶄新的姿態出現，外國石油評論家將目光集中在中國石油工業發展的前途方面及其可能產生的影响，有人估計去年中國石油產量已近七千萬噸，又估計至一九八〇年時，石油產量可能將有幾倍的增長等等，姑不論他們這些猜測估計是否正確，他們承認中國石油蘊藏量的豐富及其廣濶前景已是不可爭辯的事實。

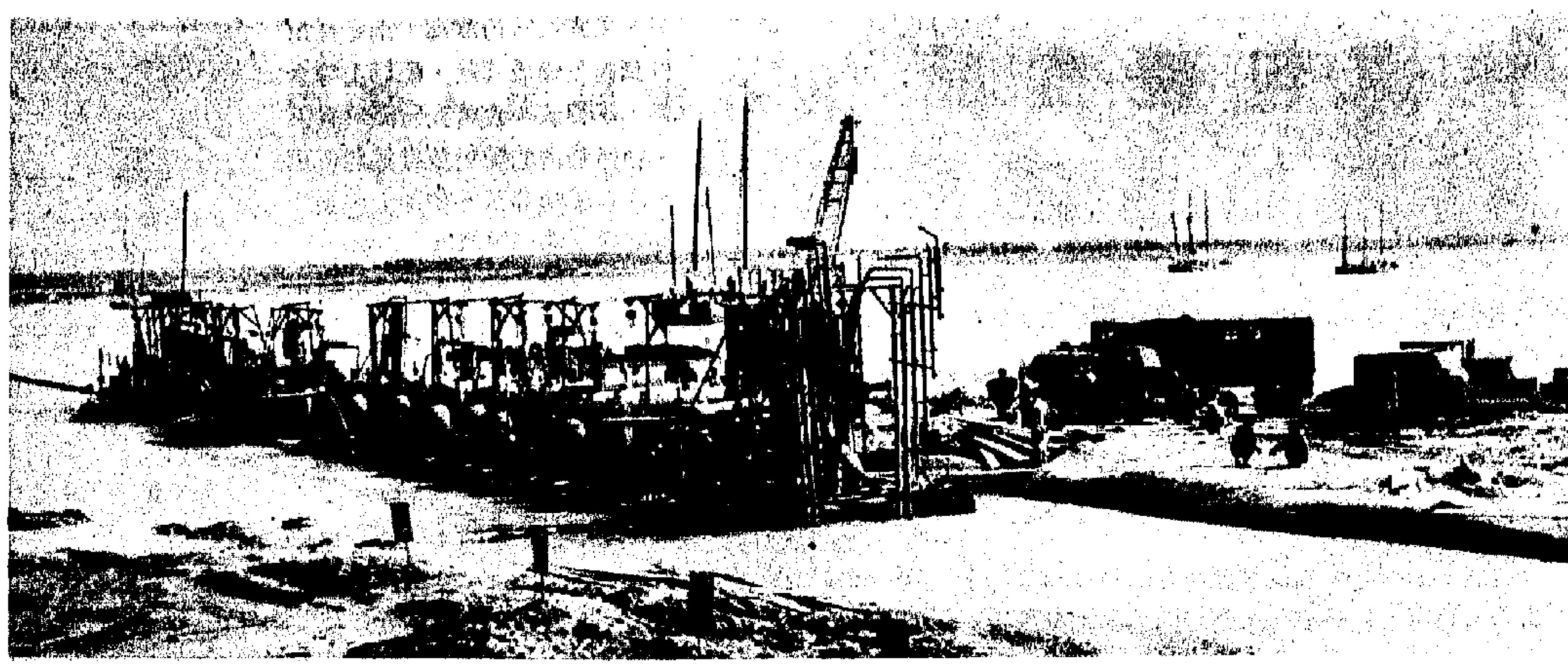
有些外國評論家，在預測中國石油發展速度上提出兩點質疑：中國石油運輸能力和開採設備是否跟得上？在這屆交易會中，展出了勝利油田的典型，記者乘此機會，就這兩個問題請教了來自勝利油田的工作人員。

他們非常熱情地結合勝利油田的具體情況就這兩個問題作了介紹。

他們表示，由於中國石油工業的飛躍發展，開採石油的設備和技術以及運輸方面要有很好的配合。中國的方針是以「自力更生」爲主，爭取外援爲輔，目前所用的開採石油設備絕大部分是自己生產製造的，進口的佔比重很小。這幾年來，隨着新油區不斷開發，中國石油工人、技術人員和幹部不斷總結經驗，大胆創新，以巨大的毅力，成功地生產了各種新設備和應用了一系列先進技術。

勝利油田一九六四年春開始會戰。由於地質情況比較複雜，岩層忽軟急硬，在這樣的條件下，能不能把井打得又快又直又好，成了能不能加快勘探速度的關鍵問題。經過多次的試驗，石油工人正確地掌握了鑽壓、轉速和岩層構造的關係，摸索總結出一套「地變我變，合理選壓，均勻送鑽」的打井戰術，加快和提高了鑽井的速度和質量。勝利油田的三二五二鑽井隊一九七三年一年中鑽井進尺達十五萬多米，成爲全國的最高紀錄。該隊在一九六四至七三年的十年中，總的鑽井進尺爲五十三萬多米，相當於舊中國鑽井進尺總和的七點七倍，相當鑽通六十座世界第一高峯——珠穆朗瑪峯。

爲了保持油田出油量的穩定，勝利油田的石油工人想方設法，根據各處油層不同的特點，分別採用了注水加壓、酸化壓裂等方法，使油井產油量保持高產穩產，保証了原油產量持續大幅度增長。會戰十年來，平均每年以百分之三十七點七的速度向前發展。



勝利油田以新式方法在河床下鋪設輸油管道

勝利油田的原油生產能力今年上半年比去年同期增加百分之八十四點六，原油產量增百分之四十四點三，工業產值增百分之四十五，上繳利潤增百分之五十七。

他們又談到，中國海域大陸架的石油蘊藏量非常豐富，爲了在海上勘探石油，中國自己設計製造，適合中國沿海地質結構的海洋鑽井船「渤海一號」，經過生產實踐証明性能良好，爲進一步擴大海洋勘探創造了有利條件。

在石油運輸方面，中國近年來大力開展鋪設輸油管道的工程，最著名的是由大慶經秦皇島到北京的「地下大動脉」，全長一千五百零七公里。其它各油田根據產量不斷增長的需要，也都建設了許多輸油管線。在改進鋪設油管工程中，勝利油田工人亦花了不少心思。他們制訂出一種新的，穿越寬濶河床的油管鋪設方法，用強大的水力和風力，多次從水底把河床冲開一條深溝，把輸油管沉到溝裡，再讓河水冲積的坭沙自動把輸油管埋好。這是一種大胆的嘗試，事後証明效果很好。

除加速輸油管道的鋪設，中國目前在各大港口如秦皇島、大連、青島、黃埔港等擴充海上運油的設備，將內陸生產的原油源源運往中國及外國各地。

「設備技術是不可缺少的因素，但千萬不能忘記了一點：人的因素佔最主要地位。通過實踐，有着正確思想指導的中國廣大石油工人總結了開採石油的經驗，做到既出石油，又出人材和經驗技術。」來自勝利油田的工作人員的一番話以及交易會展出勝利油田的具體事實，不正好充分地回答了這樣或那樣的疑問麼？

·本報記者·

化工館展出的石油品種續有增加

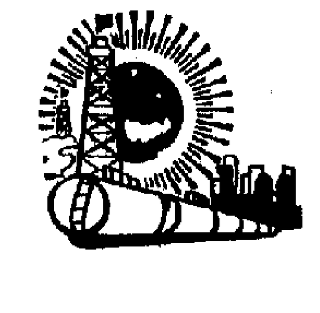
·本報記者·

一瓶瓶不同顏色、成份、型號和用途的石油產品——燃料油、航空汽油、機械油、液壓油……等，整齊地陳列在化工館裡，品種比過去又有增加，顯示我國工業用油正在隨着石油化工業的發展而發展。

近年來，我國石油工業的發展，已引起了國際上的重視，各國專家對我國石油的蘊藏量以及石油加工能力等各方面都作了不少的推測，尤其是對後者的興趣更濃。因爲石油化工的發展是一個國家在工業發展方面的重要標誌，而它的發展，對於國防、工農業生產和人民生活等各方面都有密切的關係。近年來我國石油化工的發展步伐，正在不斷加快，石油化工廠相繼落成，繼規模宏大的北京石油化工總廠之後，上海金山縣又建成了一座規模宏大的現代化的上海石油化工總廠；在廣州珠江之濱黃埔大田山下，最近又在興建一座廣州石油化工總廠，從這些已經投產或正在興建的化工廠中，我們便可以看到我國石油化工業的發展前景。

隨着我國石油化工業的迅速發展，產品的品種和質量都有了很大的提高，爲出口貿易提供了更豐富的物質基礎，但首先是爲人民的，是在滿足國內需求的基礎上才提供出口。例如本屆交易會所展出的各種不同凝固點的柴油，就是根據我國各地不同的氣候條件而生產出來的，有力地支援了我國各地工農業的發展；又如不同溶點的白石蠟和提純地蠟等固體產品和各種潤滑脂等，都支援了我國冶煉、無線電、食品包裝等工業部門。

石油化工業的發展，不但加速了工農業的生產，也爲逐步提高人民生活水平作出了貢獻，爲人民提供質地優良的化學纖維。例如北京石油化工總廠屬下的前進化工廠，每年可爲全國人民每人提供一套衣服的化纖布料，上海石油化工總廠屬下的化纖廠第一期工程建成投產後，每年亦可向全國人民每人提供二尺半的化纖布料。而目前在交易會紡織品館展出的展品中，化學纖維就已經佔有一席的位置。



石油化工業在我國雖然還是一門很年輕的工業，但在廣大石油工人的努力下，將以更快的速度向前邁進，它的發展必將成爲推動我國國民經濟大踏步向前發展的一個動力。

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

United States Lines

Over One Hundred Years of Shipping Service

U.S. Lines have taken new giant strides in revoluntionarized shipping — Full container ship services linking the three continents of Europe, America and Asia.

With purpose-built containerliners, U.S. Lines stride out to lead the field in modern container transportation between Hong Kong and the United States.

We offer you our weekly service of a blend of the best ships, the best road equipment and the most experienced personnel ashore and afloat.

It is dedicated to serve you whether you ship full container or less than container loads.

Our sales staff will advise you on the best routing and quote you the best rate while our container control and operating staffs will make sure that your cargo travels swiftly and safely to its destination.

Use our service and you can be sure of getting the best.

All enquiries are cordially welcomed.

616, Union House, Chater Road, Hong Kong
Tel. 5-237071
Cable Address: SEAPOSTES HONG KONG

General Freight Agent Hong Kong & Macau
M.S. Chan & Co. Ltd.

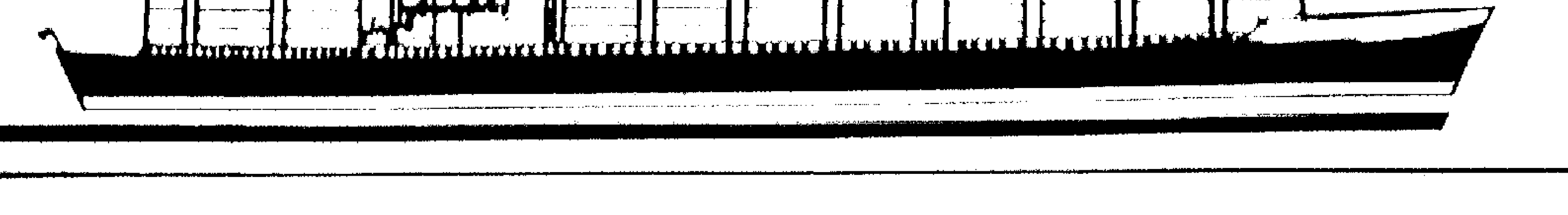
閣下出口貨品今可推銷全世界各地而不患缺乏現代運輸工具，因美國輪船公司之完善直通運輸系統，可爲閣下將貨儎直接送交至歐、美、亞三大洲任何地區之客戶。

貴客由港付貨，無論至美國東西岸或西歐各埠，請採用美國輪船公司「銀色貨箱」運輸，本公司一切有關人員自當小心妥爲照料，以最迅速安全之方法直接送達。如蒙垂顧詢問，毋任歡迎。

香港遮打道於仁大厦七樓
電話：5-237071
電報掛號：SEAPOSTES HONG KONG

港澳總代理：
業初船務有限公司

Feeder Service to & from Manila — Bangkok — Singapore



We go further to serve you better

紅旗頌

在第三屆全國運動大會演出的大型團體操

快速包裝食品 開始運銷港澳

普通人家要弄一席包括三蛇羹、鷄茸燕窩、野味燉品以及十多種菜式的豐盛酒席，誠非易事，起碼要花上一、兩天功夫。在交易會開幕前夕，記者應邀參加的一次商品介紹會中，嘗到十多種這樣的名菜，聽主人家說，他們只費個多小時便可以將全部菜式弄好端上。

舉辦這次別開生面的商品介紹會的是中國粮油食品進出口公司廣東省分公司，介紹的菜式都是廣州市公司出口的食品。這些食品具有煑食快速、節省時間而又保持原味的特色。

以三蛇羹爲例，廣東人有吃蛇習慣，「秋風起矣三蛇肥」，一般消費者家庭，擬製作一次三蛇羹自嘗宴客，要花大量時間。記者在介紹會上嘗到味道鮮美的三蛇羹是廣州市公司經過多年研究，在廣州蛇餐館名廚師的指導下，按照傳統配方，以鮮三蛇肉絲、鷄絲、鴨絲，加上乘配料，製成乾燥快速包裝食品。食用方法簡便，只需煑滾七分鐘左右，便可食用。席間另一菜式鷄茸仿燕窩，則是採用鮮鷄肉乾燥成茸狀，配以上等食料加工製成，食時先將鷄茸煑熟，後將袋內的配料放進搞勻便可，入口美味非常。如加上肉湯和鮮鷄蛋，味卽更乖。

冬令燉品也是人們愛吃的，配上藥料更是滋補有益。介紹會上有淮杞燉三蛇、淮杞燉牛腰、淮杞燉水魚，這些燉品均以鮮三蛇、牛腰、水魚配以淮山杞子，用科學方法，製成速凍的原盅燉品，有驅風濕，補氣血及滋陰養顏的功效。這些燉品原盅加熱，卽可食用，吃來跟新鮮燉品差不多。

熟食品類更是五花八門，單是牛肉，已有柱侯牛肉、咖喱牛肉、羌迫牛肉三種。柱侯牛肉選正佛山柱侯醬，用鮮嫩牛肉按傳統配方調味，掌握適當火候，軟硬度適中；羌迫牛肉則採用肉羌，配以上乘調味品，鮮嫩牛肉，經過文火乾迫，畧帶辣味，增添食慾；咖喱牛肉則以咖喱按西方製作方法製成，味道可口。

還有値得一提的是廣州沙河特產的白雲豬手，只見碟上的白雲豬手色澤潔白，已引起大家的食慾，入口爽脆無膩，酸甜適中，味道可口。聽介紹說，白雲豬手是選用新鮮豬手，經白雲山九龍泉水冲漂，配以上等米醋、純淨蔗糖製成的。

這些食品目前已開始運銷港澳，受到食家的歡迎。

美觀耐用的編織品

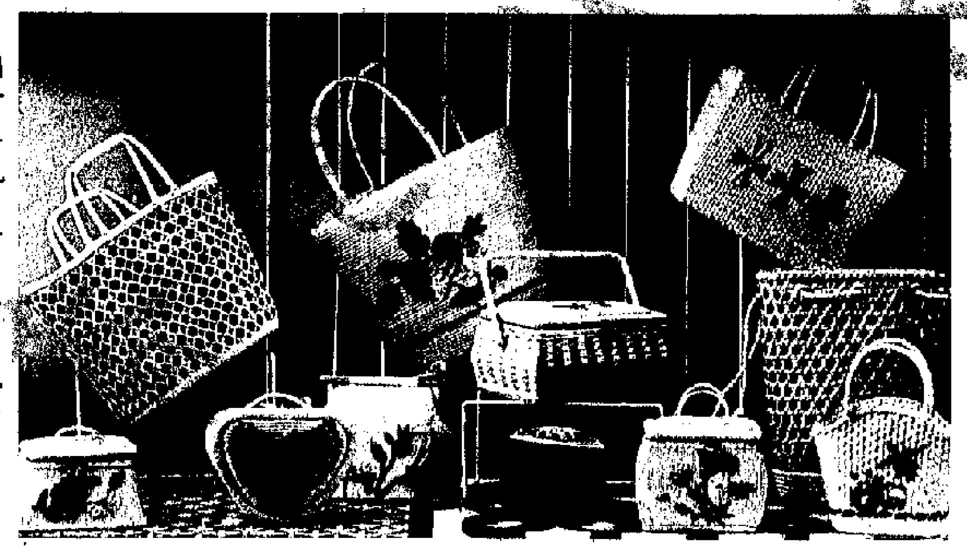
以植物的枝幹，通過靈巧的心思，編織成各式各樣美觀實用的編織品，既可供實際的使用，又可供玩賞。歷屆交易會中展出的草、竹、籐、柳織品，吸引了不少來賓的興趣，每屆成交的數量也不少。這些具有我國民族傳統風格，造型優美的編織品越來越爲人們所喜愛。

本屆交易會展出的各類編織品中，有來自上海、福建口岸的竹織品。上海的竹織品產地主要是浙江和江西，編織較爲細緻，造型變化較多，特別是動物造型近年進步比較快，竹織的動物形態生動傳神，如虎、獅子、鹿、青蛙、鷹等等，簡直就是精緻的工藝品。

福建的竹織品特點是圖案花紋粗獷，油漆明亮，色澤艷麗，別具一格。

最近，上海及福建分別試編了一些旅行用的小竹箱子，供人們旅行時盛載食品及雜物之用，這些竹箱子輕便，造型亦美觀，較受人們的歡迎。

山東、天津的草織品亦有特色，織品本身比較潔白，質地較爲柔軟，配上雅淡的花紋圖案，深受用家所喜愛。



圖案美觀、耐用的編織品

金魚

金魚是各種觀賞魚中最惹人喜愛的一種。本屆交易會土畜產館的花鳥虫魚舘裡，飼養着十多種來自北京、上海和廣東等地的名種金魚，只見牠們在魚缸中優悠地游着，向人們展示着各種美妙的姿態：有的各鰭搖曳，如凌波仙子；有的雙眼朝天，高視濶步，一副看不起人的樣子；有的頭頂紅球，活像給戴上紅紗帽的大腹賈；有的額頭高高突起，與身子毫不相稱的小尾巴一擺一擺，顫巍巍的移動，就似年屆百齡的老壽星，使人看了忍唆不禁。

這些各式各樣的金魚是我國特有的觀賞魚。

據記載，早在一千五百多年前，金魚就已經在中國的浙江一帶被發現，並於一千多年前開始家化，成爲人們觀賞的寵物之一。最初金魚的種類是很少的，後來由於人們有意識的使牠們雜交，因而使品種越來越多，顏色也越來越豐富，如果把牠們詳細區分，最少也有一百多種。但人們一般都只是根據牠們的特徵、習慣等，把全部金魚歸納爲草種、文種、龍種和蛋種等四大類。草種魚大致與一千五百多年前發現時的金鯽差不多，這種魚比較强壯，魚身較大，適應性也較强，可以吃草爲生，因此大都被放在庭園的池塘裡供遊人觀賞；文種魚則較爲文靜，全身各鰭齊全，四開尾，眼睛和一般魚一樣，魚型像「文」字，如高頭類便是文種魚；龍種魚與文種魚差不多，所不同者是眼睛突出，像龍眼一樣；而身體圓而短，沒有背鰭，像鵝蛋一般的便是蛋種魚，如「壽星頭」、「水泡眼」、「朝天眼」等。

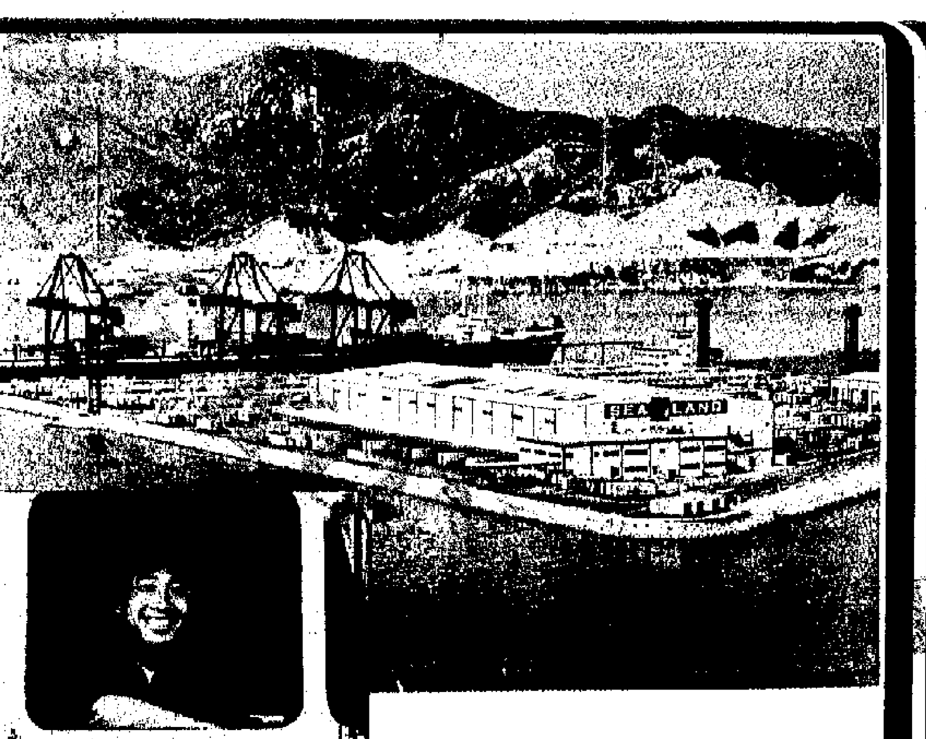
金魚的種類這麼複雜，究竟怎樣才能選擇一條好的金魚呢？原來這也是有秘訣的，一般最簡單的選擇就是魚體肥大，顏色鮮艷而活潑就可以了，但如果那條金魚老是躲在一角或者經常游上水面呼吸的話，那就表示牠一定患有感冒病或腸胃病。如果要進一步選擇的話就要靠經驗了，例如選擇一條「水泡眼」，首先要眼球大而透明，並且要對稱；選擇「珠鱗」則要鱗片明顯而整齊。

飼養金魚雖然比熱帶魚容易，但同樣要講究方法，否則卽使不會死去，也會越養越瘦的。其中最主要的就是要注意水質和餵食物的方法。養金魚的水質最好是中性水(酸鹹度六點八至七點四度)，水溫最好能保持華氏五十四度至七十八度之間；一般可以一個星期左右換一次水，但換水的時間最好是在早上餵食之前進行。金魚本來是雜食性淡水魚，所以一般除油和糖類之外，牠們都可以吃，由於牠們的消化功能不明顯，自己不能控制，所以常有「飽死金魚、餓死了哥」之說。因此餵食一定要注意份量，投放飼料後讓牠們吃十分鐘，便要取出，不然的話便會患上消化不良病。

另一方面，同一魚缸的金魚大小不要相差太遠，以免在餵食時食量不均勻，同時也不好看。其次就是在換水時要小心，不要碰傷牠們，特別是一些嬌生慣養的「珠鱗」，如果不小心碰掉一塊鱗，那就完全失眞了；又如「水泡眼」和「朝天眼」等，牠們的眼睛是特別脆弱的，很容易碰傷，使眼內水囊的水流出來，形成大細眼，這樣雖不會盲，但已經失去欣賞價值了。

金魚和動物一樣會害病和生瘡的，如果發覺牠們經常躲在一角，不吃東西又不游動，那就一定是患有腸胃病，但如果經常游上水面呼吸的，那表示牠患有感冒病。病態不嚴重，可以把牠們放在含有一茶匙鹽的十公斤的水裡，若不收效，則要給牠們吃「四環素」藥片；遇着金魚生瘡或瘤症，就要馬上動「手術」割除。如果飼養得法，一條金魚可以活上二十年，反之，也可能在幾天甚至幾小時內死去。 ·**本報記者**·

为你如期运达。
美国海陆联运公司将会于星期三
他的货物将于星期三到达。
当你告知你的顾客



专为阁下承担运输诺言
美国海陆联运公司
SEA LAND
电话：12-261745

激成（新加坡）（香港）有限公司
KECK SENG (S) PTE. LTD (HK) LTD.
主要業務
進出口貿易，種植樹膠，
棕櫚及棕油出口等
新加坡
紐芝律21號。
No. 21, New Bridge Road, Singapore.
電話：916644
電話掛號："KSPALMR523352"
香港
德輔道中龍記大厦1204室。
Room 1204, Loon Kee Building, Des Voeux Road, Central, Hong Kong.
電話：5-433384
電話掛號："KECKSENG CO"

IBJ
香港興業金融有限公司
暨
日本興業銀行
香港駐在員事務所
致意
香港中環干諾道中康樂大厦
4501-4509室
電話：5-252014

慶祝一九七五年秋季中國出口商品交易會開幕
德國迪高沙化工廠
DEGUSSA
精冶貴重金屬，生產各類化工原料
■ 貴重金屬及其合金與半製成品
金、銀、鉑、鈀、銠、銅等。
■ 稀有金屬
鈹、鉄、釕、鋯、錸等。
■ 無機化學原料
黃血鹽、赤血鹽、三聚氰氯、鈉金屬、炭黑、白炭黑、
硅酸鋁、硒粉等。
■ 有機化學原料
各類氨酸、甲硫氨基酸、胱氨酸、甘氨酸等。
季戊四醇、硫脲衍生物。
■ 陶瓷顏料及黃金水
■ DURFERRIT熱處理方法及鹽類。
■ 工業焗爐
金屬熱處理鹽浴爐（保護氣層及眞空情況）
自動眞空燒結設備，V.S.I型眞空感應加熱爐。
■ 人造纖維印花助劑。
詳情請洽香港分公司：—
DEGUSSA
廸高沙中國有限公司
香港郵箱14755號
電報掛號 DEGUSSADEL HONGKONG

中國紡織品進出口總公司

北京東安門大街82號
電報掛號：CHINATEX PEKING
電傳號碼：CHITEXTIL PK 428

主要進出口商品

生絲，絹絲，柞絲，棉紗，棉花，羊毛，人造纖維，坯布，漂白布，染色布，印花布，色織布，各種滌綸混紡織品，精紡呢絨，粗紡呢絨，長毛絨，駝絨，桑蠶絲綢，人造絲綢，交織綢，柞蠶絲綢，化纖綢，人造棉布，男、女、童服裝，西裝，大衣，襯衫，勞動服裝，綉衣，勾針衣，睡衣，晨衣，羊毛衫，汗衫背心，棉毛衫褲，衞生衫褲，游泳衣褲，沙灘裝，襪子，毛巾，浴巾，毛巾被，床單，床罩，毛毯，棉毯，頭巾，毛線，各種縫紉線，抽紗枱布，枱毯，墊墊，枕套，手帕，手套，揩手巾，絨線綉花，扁帶，鞋帶等。

各 分 公 司

上海市分公司
上海中山東一路27號
電報掛號：TEXTILE SHANGHAI

上海市服裝分公司
上海中山東一路27號
電報掛號：GARMENTS SHANGHAI

上海市絲綢分公司
上海中山東一路17號
電報掛號：CHISICORP SHANGHAI

北京市分公司
北京阜外大街1號樓
電報掛號：PEKITEX PEKING

天津分公司
天津大沽中路114號
電報掛號：CHINATEX TIENTSIN

山東省分公司
青島中山路78號
電報掛號：CHINATEX TSINGTAO

廣東省分公司
廣州延安二路255號
電報掛號：CANTEX KWANGCHOW

遼寧省分公司
斯大林路135號
電報掛號：CHINATEX TALIEN

江蘇省分公司
南京中華路50號
電報掛號：CHINATEX NANKING

香港代理處
華潤公司
香港中國銀行大厦
電報掛號：CIRECO HONGKONG

澳門代理處
南光貿易公司
澳門河邊新街94—98號
電報掛號：NAMKWONG MACAO

CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT AND EXPORT CORPORATION

82, Tung An Men Street, Peking
Cable: CHINATEX PEKING
Telex: CHITEXTIL PK 428

PRINCIPAL IMPORTS AND EXPORTS

Raw Silk, Spun Silk Yarn, Tussah Silk, Cotton Yarn, Raw Cotton, Wool, Man-made Fibres, Grey Sheetings, Bleached Sheetings, Dyed Goods, Printed and Yarn-dyed Fabrics, Various Kinds of Blended Fabrics of Polyester and Other Materials, Worsted and Woollen Piece Goods, Plush, Interlining Wollens, Silk Piece Goods, Rayon Piece Goods, Mixed Silk-Rayon Piece Goods, Tussah Silk Piece Goods, Synthetic Fibre Piece Goods, Spun Rayon Piece Goods, Garments for Men, Women and Children, Suits, Overcoats, Shirts, Overalls, Embroidered Blouses, Cotton Crochet Blouses, Hand-made Pyjamas, Morning Gowns, Woollen Sweaters, Vests, Cotton Interlock Singlets and Trousers, Cotton Sweaters and Trousers, Swimming Suits, Beach Wear, Socks, Face and Bath Towels, Towelling Coverlets, Bed-sheets and Covers, Woollen Blankets, Cotton Blankets, Kerchiefs, Woollen Knitting Yarns, Various Kinds of Sewing Threads, Drawnwork and Embroidered Tablecloths, Table Covers, Cushions, Pillowcases, Handkerchiefs, Gloves, Tea Towels, Woollen Needlepoint Tapestry, Cotton Shoe-laces, White Cotton Tape, etc.

BRANCHES

SHANGHAI BRANCH
27, Chung Shan Road E. 1, Shanghai
Cable: TEXTILE SHANGHAI

SHANGHAI GARMENTS BRANCH
27, Chung Shan Road E. 1, Shanghai
Cable: GARMENTS SHANGHAI

SHANGHAI SILK BRANCH
17, Chung Shan Road E. 1, Shanghai
Cable: CHISICORP SHANGHAI

PEKING BRANCH
Building No. 1, Fu Wai Street, Peking
Cable: PEKITEX PEKING

TIENTSIN BRANCH
114, Ta Ku Road C., Tientsin
Cable: CHINATEX TIENTSIN

SHANTUNG BRANCH
78, Chun Shan Road, Tsingtao
Cable: CHINATEX TSINGTAO

KWANGTUNG BRANCH
255, Yen An Road II, Kwangchow
Cable: CANTEX KWANGCHOW

LIAONING BRANCH
135, Stalin Road, Talien
Cable: CHINATEX TALIEN

KIANGSU BRANCH
50, Chung Hwa Road, Nanking
Cable: CHINATEX NANKING

HONGKONG AND MACAO AGENTS

CHINA RESOURCES COMPANY
Bank of China Building, Hongkong
Cable: CIRECO HONGKONG

NAM KWONG TRADING CO.
Nan Tung Bank Building, Rua Da Praia Grande, 65-A, Macao
Cable: NAMKWONG MACAO

中國人民保險公司

北京 2149號信箱 電報掛號：42001 PEKING 電傳掛號：RENBAO PK341

中國人民保險公司是1949年10月成立的國營保險公司，總公司在北京，在全國各主要港口都設有分支公司。

中國人民保險公司經營的業務，主要有海洋運輸保險，陸路運輸保險，航空運輸保險，郵運保險，船舶保險和再保險業務等。

主要分支機構

上海分公司	上海中山東一路23號
天津分公司	天津解放北路80號
廣州分公司	廣州長堤137號
大連分公司	大連中山路1號
青島分公司	青島中山路62號
福州分公司	福州817北路300號
南京分公司	南京中山東路3號
連雲港分公司	連雲港環山路20號
厦門支公司	厦門中山路355號
汕頭支公司	汕頭外馬路26號
湛江支公司	湛江外環南路
梧州支公司	梧州大南路120號
秦皇島支公司	秦皇島河北大街
武漢支公司	漢口中山大道1061號
煙台支公司	煙台順泰街13號
海口支公司	海口得勝路67號
北海支公司	北海海角大道

各分支公司電報掛號均為：42001 後加注所在城市名稱

THE PEOPLE'S INSURANCE COMPANY OF CHINA

108 Hsi Chiao Min Hsiang
Peking, China
P.O. Box 2149, Peking
Cable: 42001 PEKING
Telex: RENBAO PK341

Established in October 1949, the People's Insurance Company of China is a state-owned insurance company with its Head Office in Peking, branches and sub-branches in all the principal ports of China.

The People's Insurance Company of China underwrites Ocean Marine, Land Transportation, Air Transportation, Postal Sendings, Ship's Hull and Machinery Insurance and Reinsurance.

MAIN BRANCHES AND SUB-BRANCHES

SHANGHAI BRANCH
23, Chung Shan Road E. 1, Shanghai

TIENTSIN BRANCH
80, Chieh Fang Pei Road, Tientsin

KWANGCHOW BRANCH
137, Changti, Kwangchow

TALIEN BRANCH
1, Chung Shan Road, Talien

TSINGTAO BRANCH
62, Chung Shan Road Tsingtao

FOOCHOW BRANCH
300, 817 Road North, Foochow

NANKING BRANCH
3, Chung Shan Road (East), Nanking

LIENYUNKANG BRANCH
20, Huan Shan Road, Lienyunkang

AMOY SUB-BRANCH
355, Chung Shan Road, Amoy

SWATOW SUB-BRANCH
26, Wai Ma Road, Swatow

TSAMKONG SUB-BRANCH
Wai Huan Nan Road, Tsamkong

WUCHOW SUB-BRANCH
120, Ta Nan Road, Wuchow

CHINWANGTAO SUB-BRANCH
Hopeh Street, Chinwangtao

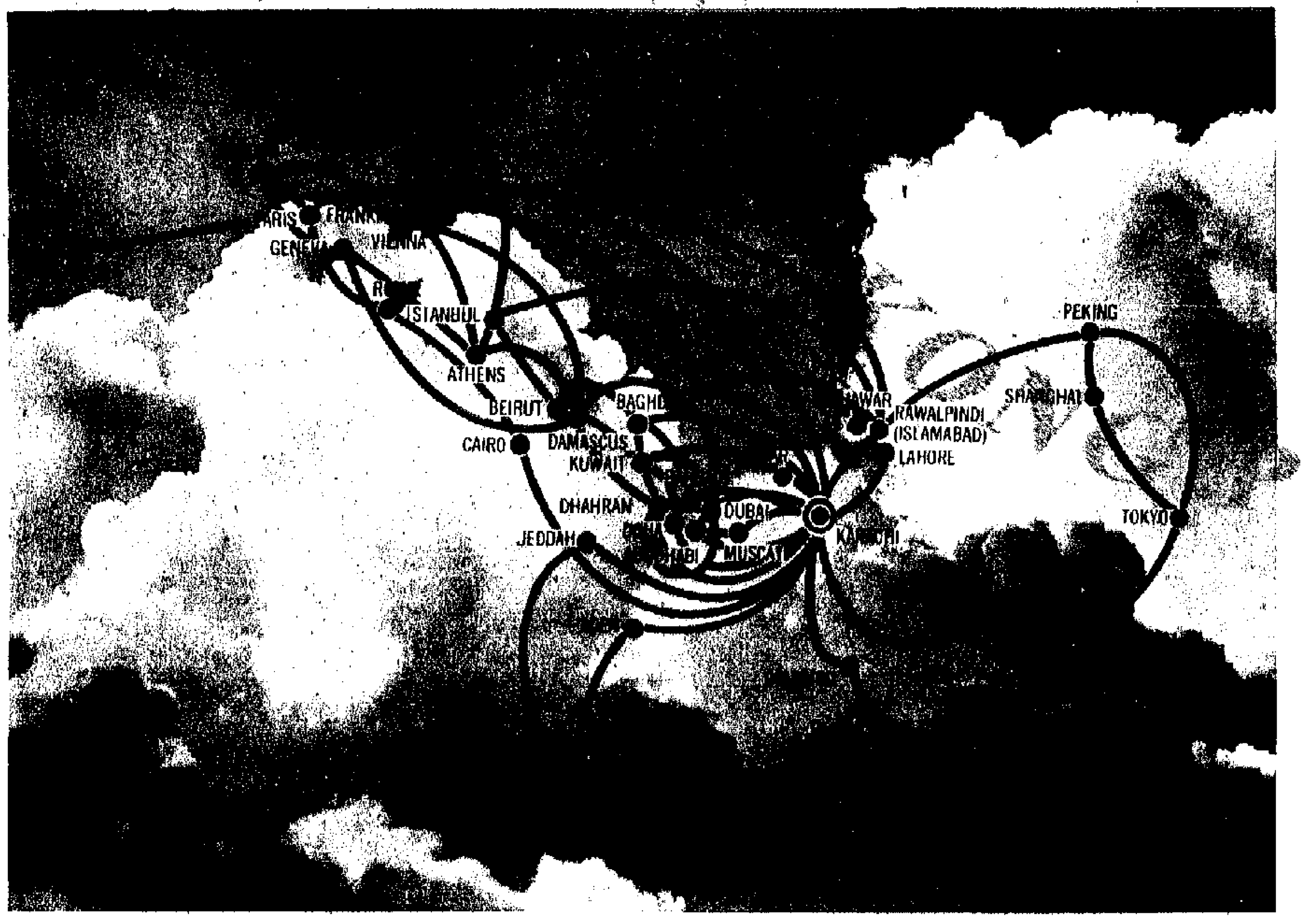
WUHAN SUB-BRANCH
1061, Chung Shan Road, Hankow

YENTAI SUB-BRANCH
13, Shun Tai Street, Yentai

HAIKOW SUB-BRANCH
67, De Sheng Road, Haikow

PEIHAI SUB-BRANCH
Hai Jiao Road, Peihai

Cable address for all above branches: 42001 to be followed by the name of the city



We fly to more places than most people realize.

PIA's unique list of destinations.
Pakistan International Airlines flies to thirty four different countries around the world. Our network spreads from New York to Europe, from Amsterdam to Asia, from Karachi to the Near, Middle and Far East. We pioneered the southern and northern routes into the People's Republic of China. We were the first to fly to Moscow and onwards. You see, we really do fly to more places than most people realize.

The most modern aircraft.
The PIA includes 707's and the new, wide-bodied DC-10's, specially fitted for your extra comfort. In fact, we were the first airline in Asia to fly the big jets. PIA's crews are world renowned and our facilities and expertise are made use of by many other international airlines. Twenty-two other airlines have sent us their pilots, engineers and ground staff for training. Many send us their aircraft for maintenance.

You are our honoured guest.
It is our custom in Pakistan to take special care of people from other countries. Wherever in the world you fly, you will feel like an honoured guest aboard PIA. Perhaps that explains why every fourth passenger we fly is a new one.
For full information, please contact PIA, Peninsula Hotel, Nathan Road, Kowloon, telephone: 3-664770 and 3-664775, or your travel agent.

巴基斯坦國際航空公司 **PIA** Pakistan International Airlines

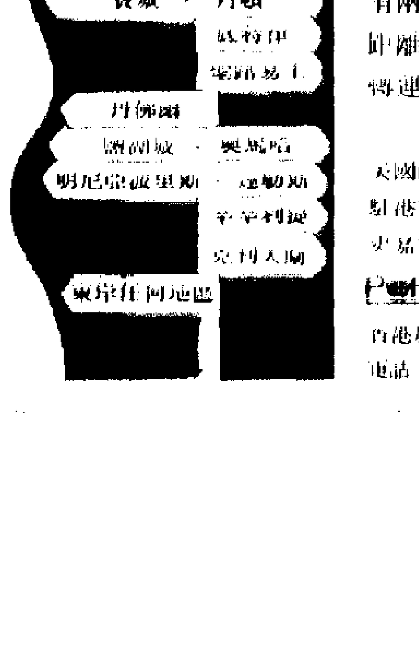
Great people to fly with

SPERRY VICKERS
POWER AND MOTION CONTROL SYSTEMS
美國 威格士 油壓設備
供應一切油壓設備及配件

英國 靚牌
供應一切氣動及能省自動化設備與配件
LANG PNEUMATIC 氣動設備

威格士油壓部
斯巴利國(香港)有限公司
九龍……道十二號二樓A座
電話：3-950295-7

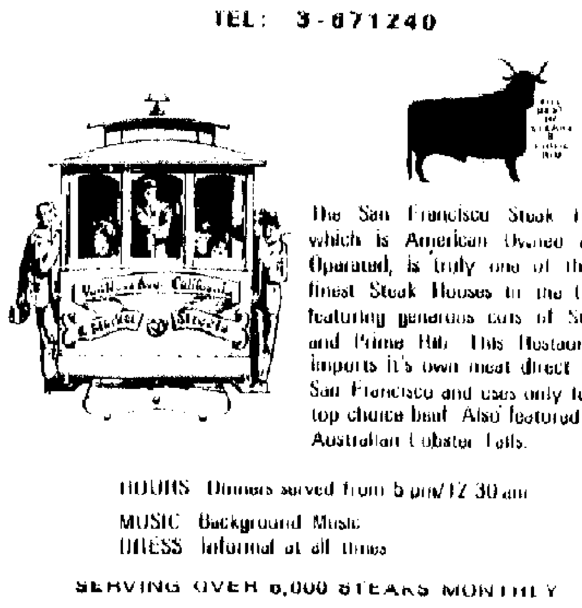
西雅圖港
一最接近東方



與美國西海岸的其它港口比較，在相同運費的條件下，西雅圖港有兩個突出的優點：
距離最短，
轉運最快！

美國西雅圖港務局駐港貿易辦事處
史茄博士
PORT OF SEATTLE
香港……大廈932室
電話……

AMERICAN OWNED AND OPERATED
San Francisco Steak House
67 PEKING ROAD, KOWLOON, HONG KONG.
"opposite Hyatt Regency Hotel"
TEL: 3-671240



The San Francisco Steak House, which is American Owned & Operated, is truly one of the finest Steak Houses in the Orient, featuring generous cuts of Steak and Prime Rib. This Restaurant imports it's own meat direct from San Francisco and uses only Iowa top choice beef. Also featured are Australian Lobster Tails.

HOURS Dinners served from 5 pm/12:30 am
MUSIC Background Music
DRESS Informal at all times

SERVING OVER 6,000 STEAKS MONTHLY

快速……開……

普通人家要弄一席包……燉品以及十多種菜式的豐……花上一、兩天功夫。在交……加的一次商品介紹會中，……主人家說，他們只費個多……端上。

舉辦這次別開生面的……品進出口公司廣東省分公……公司出口的食品。這些食……而又保持原味的特色。

以三蛇羹為例，廣東……三蛇肥」，一般消費者家……宴客，要花大量時間。記……的三蛇羹是廣州市公司經……名厨師的指導下，按照傳……絲、鴨絲，加上乘配料，……用方法簡便，只需煮滾七……

美觀耐用的編織品

以植物的枝……成各式各樣美觀……的使用，又可供……草、竹、籐、柳……趣，每屆成交的……民族傳統風格，……人們所喜愛。

本屆交易會……類編織品中，有……、福建口岸的竹……海的竹織品產地……江和江西，編織……，造型變化較多……動物造型近年進……，竹織的動物形……神，如虎、獅子……蛙、鷹等等，簡……緻的工藝品。

福建的竹織……圖案花紋粗獷，……，色澤艷麗，別……

美国海陆联运公司将会于星期三……
他的货物将于星期三到达。
当你告知你的顾客

激成(新加坡)……
(香港)……
KECK SENG ……
主要……
進出口貿易……
棕櫚及……
新加……
紐芝律……
No. 21, New……
Singap……
電話：……
電話掛號："KS……
香……
德輔道中龍……
Room 1204, L……
Des Voeux Road, C……
電話：5……
電話掛號："K……

第一張

香港源源企業有限公司
金華企業有限公司
敬賀

中國紡織品進出口公司河南省分公司

CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORPORATION HONAN BRANCH.

地址：中國鄭州文化路6號 ADDRESS: 6 Wenhua Road, Chengchow, China.

經營出口

棉布

原色棉布：

粗布、細布、細紡、府綢坯、細斜、吡嘰卡其坯、窗簾布坯、雙經布坯、貢緞坯、絨布坯、燈芯絨坯、蚊帳布、粗帆布、細帆布。

印、染棉布：

印花布、什色細布、什色卡其、什色燈芯絨、平絨。

色織棉布：

色織條布、格布、色織勞動布、色織平布、色織呢布、色織提花布。

棉　　紗：

原色絞紗。

針織品

毛針織品：

羊毛衫、腈綸毛衫（有男、女、童開衫，套衫，背心；綉花等款式）

棉針織品：

文化衫、汗衫、背心、三角褲、毛巾衫、翻領衫、彈力棉毛衫褲、棉毛運動衫褲、睡衣衫褲、衛生衫褲、衛生運動衫褲、棉紗手套等。

混紡紡織品：

天然棉和人造棉混紡（天然棉30%，人棉70%）文化衫、汗衫、彈力、汗布背心、三角褲等。

棉織品

毛巾、浴巾、方巾、枕巾、地巾、起毛荼巾、毛巾被、印花手帕、鎖邊手帕、牙邊手帕、全白被單、素色被單、彩條被單、彩格被單、印花被單、提花被單、腈棉毯、紙板線、棉線繩等。

毛　毯

人造毛提花毯、格毯。

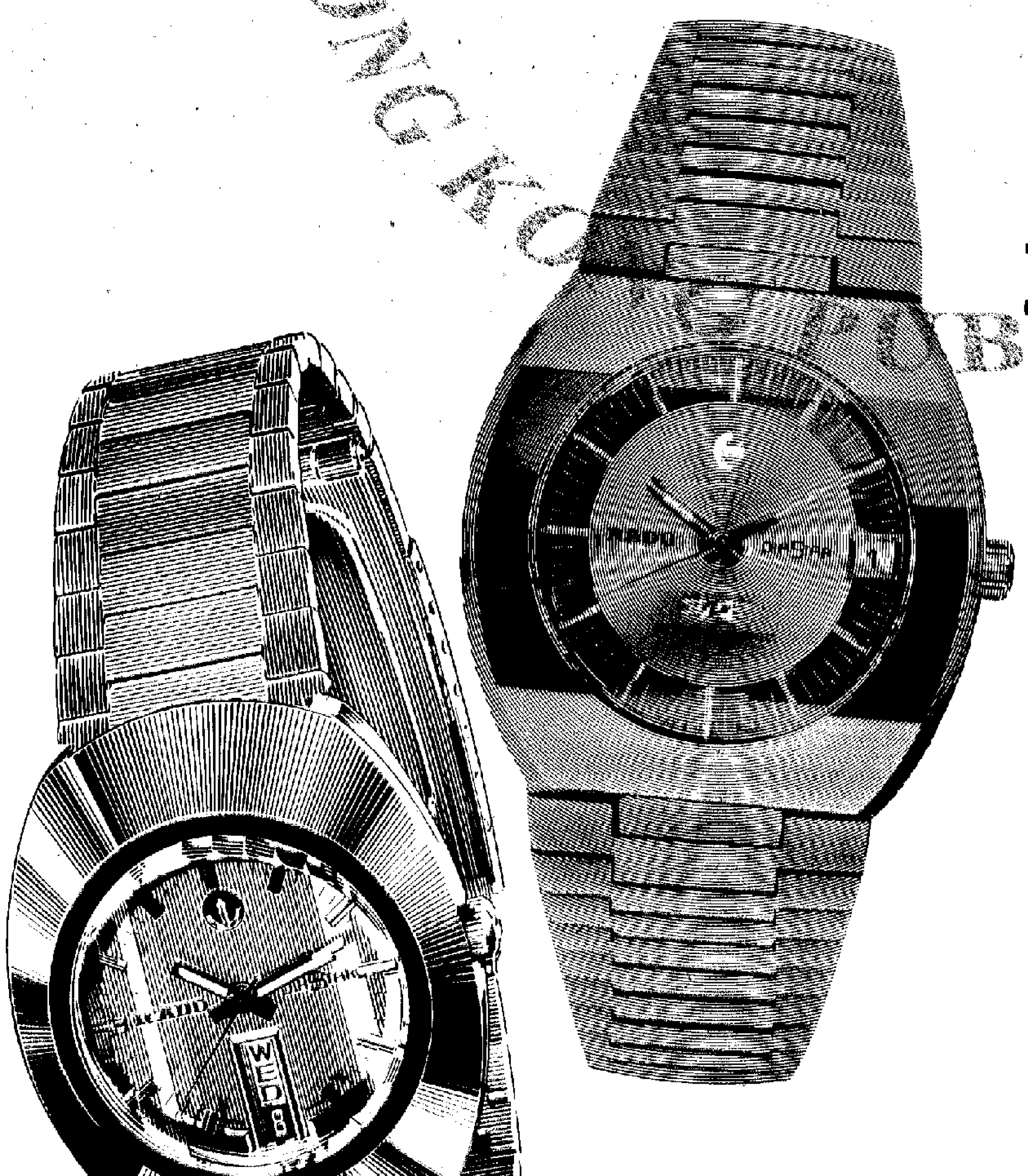
布服裝

服　　裝：

長、短西褲，茄克衫，中裝，中山裝，套裝，運動衫，睡衣，睡褲，內褲，工作服，醫生護士服，童裝，學生裝，帽子，被袋，圍裙，蚊帳等。

香港代理處：華潤公司　　澳門代理處：南光貿易公司　　廣州辦事處：廣州市沙面復興路39號後座

電報：7826
電話：86813



世界第一隻
鋼銼也銼不花
瑞士雷達表永不磨損型
永保光采　百年常新

誰不希望自己腕上的手表經常保持簇新耀眼？但是普通的手表戴上一年半載便會磨損，變得黯然無光。只有雷達表永不磨損型，表如其名，雖經常佩戴，永遠磨不花，保持美麗的光澤。

雷達表廠最先着意尋找一種堅硬得永不失去光采的金屬，最後選到鎢鈦合金 其硬度爲8.5度（Mohs標準）。而製表面的水晶更高達9度。因此，永不磨損型雷達表只有硬度達10度的鑽石，才能動它分毫。

所以，戴上三、五年，十年廿載以至一生，雷達表永不磨損型，仍然光芒四射，歷久如新。如果偶然沾上油膩或汗漬，祇須用濕布揩拭、或用肥皂水洗抹，立即恢復原有光采。

雷達表永不磨損型不但表殼美觀獨特，機件更精確耐用，不愧是表中表。

瑞士
雷達表

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES